

PHILIPPE B. DEMEELS,
Boulangier et Marchand de Meubles,
AUSSI THES,
CAFES, PLUME, VAISSELLE &c.

Pain livré à domicile au plus bas prix.

POÊLES !

Un vaste assortiment de poêles, fournaises, meubles à des prix défiant toute compétition.

N'oubliez pas l'endroit, car c'est le meilleur du sud.

643 SOUTH FIRST.

LA MACHINE
A LAYER DE HAMER !



Est la plus facile à opérer, lave le linge plus net et avec moins de temps et de fatigue qu'aucune autre, nous la mettons à l'essai dans tous les maisons et jamais elle n'a manqué de donner la satisfaction promise. Des milliers sont en usage dans les familles, hotels et buanderies.

L'essai n'en coute rien et si telle que représentée donnez votre ordre à

Joseph Magnant

6 Cornell Place,
New Bedford, Mass.

Conditions faciles.



LIBRARY OF CONGRESS.

Chap. F74 Copyright No.

Shelf. N515

UNITED STATES OF AMERICA.



PHARMACIE THÉRIEN,

802 RUE PURCHASE.

La pharmacie au No. 802 rue Purchase dont Mr. Gédéon Thérien est le propriétaire à toujours été reconnue du public canadien comme étant l'endroit où l'on peut se procurer au plus bas prix tout ce qui concerne cette ligne.

**Drogues, Parfums, Savons,
et Articles de Toilette.**

J'ai toujours donné et donne encore une attention spéciale aux prescriptions des médecins.

CIGARES, LIQUEURS, POUR FINS MÉDICALES.

La pureté de mes drogues, la bonne qualité de mes autres marchandises et mes prix exceptionnellement bas ont attiré à ma pharmacie une nombreuse clientèle que je m'efforcerai de conserver et d'augmenter par mon attention personnelle, par la courtoisie de mes employés et par la plus stricte probité.

GEDEON THERIEN, PHARMACIEN DIPLOME,

802 RUE PURCHASE.

O. A. BRUNELLE,
MARCHANDISES SECHES, FANTAISIE, ETC.

Coins des rues Rivet et Fourth.

L'assortiment le plus varié et les plus bas prix dans les cotonnades, bas, sous vêtements, mouchoirs, dentelles, serviettes, etc., etc. L'attention spéciale que nous avons donnée à l'achat et à la

Garniture de Chapeaux

de toutes sortes, à donné à mon magasin une excellente réputation. Mes prix dans ce département sont à la portée de toutes les bourses. Nous garantissons **satisfaction** à tous et invitons cordialement nos compatriotes à nous accorder une part de leur bienveillant patronage.

O. A. BRUNELLE.

JOHN THERIEN,

Peintre,

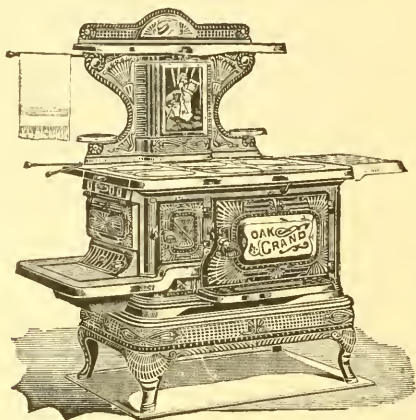
Peinture dans toutes ses branches, tapisseries, reparations, le tout dans les derniers goûts et à des prix plus bas que tout autre.

Toute ouvrage devra donner satisfaction ou l'argent est retourné. Laissez votre ordre à la pharmacie Thérien, 802 Rue Purchase où une attention spéciale y sera accordée.

JOHN THERIEN.

A. BAILLARGEON,
Marchand de Meubles,

924-928 Rue South Water.



C' est l'endroit reconnu du public comme étant le plus avantageux pour ammeubler une maison. On trouvera à mon magasin et aux plus bax prix.

POÈLES, TAPIS, PRELARTS,

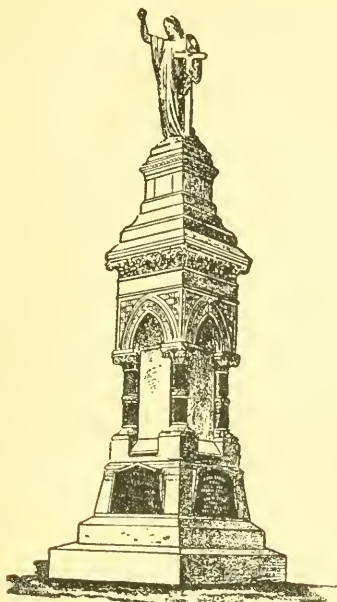
Ustensiles de cuisine,

PLUME, MATELATS, FERBLANTERIES, ETC.

Reparations et garnitures de poëles, fournaïses, faites promptement et à meilleur marché que qui que ce soit.

Paiements à la semaine à la clientèle convenable. Effets portés à domicile gratis, vieilles marchandises prises en échange pour l'accomodation de mes pratiques. Demandez mes prix et conditions avant de faire vos achats.

A. BAILLARGEON.



L'endroit le plus favorable pour acheter toute ouvrage en marbre, granit pour épitaphes.

MONUMENTS

aux plus bas prix de la ville est sans contredit chez.

E. G. Spooner,

Rue de Pont, Fairhaven, Mass.

☞ Les chars électriques passent devant la porte de mon atelier et de mon bureau

La clientèle Canadienne est invitée.

Hill and Dale Provision Co.

Viandes fraîches, salées et fumées,
légumes et fruits.

Prompte livraison gratis dans
toutes les parties de la ville.

R. PHILLIPS, Gérant.

Union Fish Market.

*Harry Rushton,
27 Delano, Block Poisson.*

Principale et meilleure place du sud pour le poisson, les huîtres, gibier, soupe aux huîtres et aux clams tous les jours.

A. J. RICE,
BOULANGER ET PATISSIER.

861 Rue So. Water.

Pâtisseries de première qualité faites à ordre, et constamment en mains. Nous vendons aux familles **Comme** dans les magasins.

Tout ce que nous vendons est frais et nous assurons satisfaction à notre clientèle.

Mess. Wm. R. Benoit et St. Germain représentent la population canadienne.

Potomska Street Bakery,

Robert Cooke, Prop.

Rue Potomska.

On y fait le pain, les gateaux et les pâtisseries. Pain brun, fèves et lard livrés les dimanches matins dans aucune partie de la ville.

SPÉCIALITÉ! GATEAUX DE NOCES.

MANSEAU & CIE.,

Boulangers



Pâtisseries,

27 RUE WASHBURN.

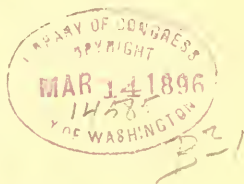
Nous invitons la clientèle canadienne à examiner les produits de notre boulangerie. Nous sommes fiers de dire que nous devons notre succès à la qualité supérieure de notre pain et pâtisseries, et à la promptitude que nous apportons à servir les familles.

Nous sollicitons le patronage public.

Prix Tres Bas.

LE DIRECTOIRE FRANÇAIS

NEW BEDFORD, MASS., 1896.



Nous avons cru en publiant en langue française, le directoire des Canadiens de cette ville rendre service à nos compatriotes. La mauvaise orthographe des noms français que l'on rencontre dans les directoires en langue anglaise à presque imposé la nécessité de la présente publication. Nous n'avons nullement la prétention d'affirmer que le nôtre est parfait sous tous rapports, mais les quelques mois de labeur consciencieux que nous avons consacrés à sa compilation produiront certainement un bon effet, si toutefois il nous est permis d'en juger par le bienveillant accueil que nous avons déjà reçu du public en général. Nous avons aussi porté une attention particulière au choix de nos annonceurs. Notre intérêt personnel tout autant que celui du public nous a imposé le devoir de n'annoncer dans les pages qui suivent que des hommes d'affaires dont la probité est parfaitement reconnue. Remerciant les gens d'affaires de leur bienveillant appui et présentant au public nos remerciements anticipés pour la distribution du présent volume, nous vous disons à tous, au revoir en 1897.

BARTHÉLEMY NOËL.

Liste de Abréviations.

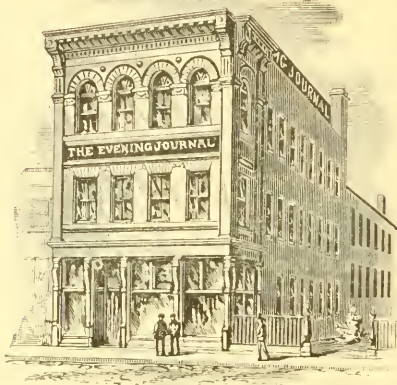
AGENT	AGT.	AGENT.	AGT.	AGENT.	AGE.
Ascenseur.	Asc.	Carrier (pierre)	Car.	Nord.	No.
Assurance.	Ass.	Contre-maître.	Cont. Mre.	Ourdisseur.	Ourd.
Artieré.	Art.	Entrepreneur.	Ent.	Païrpoint M. Co.	P. M. Co.
Apprenti.	App.	Ferblantier.	Ferb.	Produits.	Prod.
Boulauger.	Boul.	Forgeron.	Forg.	Professeur.	Prof.
Commis.	Com.	Instituteur.	Inst.	Pensionne.	P.
Cardeur.	Card.	Ingenieur.	Ing.	Résidence.	R.
Court.	Ct.	Journahies.	Jour.	Surintendant.	Sur.
Chauffeur.	Chauf.	Machiniste.	Mach	Solliciteur.	Soll.
Char électrique.	Ch. Elec.	Maison de pension.	Mas. pens.	Sud.	So.
Conducteur.	Cond.	Médecin.	Med.	Tailleur.	Tail.
Colporteur.	Colp.	Menusier.	Men.	Travailleur.	Trav.
Cordonnier.	Cord.	Modiste.	Mod.	Tisserand.	Tiss.

Un bon nombre d'employés aux manufacture de cotton sont designés, par l'abréviation man, cot.

Entered according to act of Congress in the year 1896 by Barthélemy Noël in the office of the Librarian of Congress at Washington.

F74
.N5D5

LE JOURNAL EN TÊTE, DE NEW BEDFORD.



The Evening Journal

Il fait une spécialité; de donner les nouvelles de New Bedford.

Il a reçu et reçoit encore l'appui des
Unions de Travailleurs.

Il est l'organe du New Bedford
d'aujourd'hui.

Sa circulation augmente au taux de 100 par semaine.

The Evening Journal.

ALLEZ
VOIR

C. M. McDermott, 39 Weld,

Pour votre poisson,
huitres, homards.

DIREC^TOIRE.

- AIGLE BLANC, club de bicycfe, salle 70 Hicks
Allard Charles, jour. R. 3 Village Howland
David, char. élec. R. 171 Weld
Frédéric, commis. 809 Purchase, R. 557 do
Henri, jour. R. 39 Reynold
Joseph, polisseur, R. 74 Acushnet av
Victoria, tiss. R. 557 Purchase
Antyme Elzear, tiss. P. 120 Division
Arbeck Henri, com. 29 Purchase, P. 63 So. First
Archambault Edouard, jour. P. 173 State
Eusébe, asc. R. 173 State
Philias, jour. P. 173 State
Arsenault Adolphe, tiss. P. 655 So. First
Frank, men. R. 655 So. First
Louis, tiss. R. 45 Nelson
Isaac, tiss. R. 23 Beetle
Reuben, epicier, 245 Coggeshall, R. do
William, fileur, P. French av
Abé Napoléon, peint. R. 286 Coggeshall
Aubertin Joseph F. conv rouleau, 96 Mt. Pleasant, R. do
Marcelle Dame, mod. 774 Purchase, R. 95 Mt. Pleasant
Georges P. peintre, R. 257 No. Front
Georges W. jour. P. 257 No. Front
Aubin Joseph, ing. R. 679 Purchase
Vilidor, jour. P. 679 Purchase
Aubry Joseph, jour. R. 666 So. First
Auclair Philippe, P. 319 Belleville av
Audet Albert, tiss. P. 557 Purchase
Damien, tiss. R. 51 Belleville av
Dolphis, jour. R. 176 No. Front
Frédéric, tiss. P. 119 Rivet

Pour votre poisson huitres
homards, allez chez.

Chas. W. McDermott,
39 Weld.

Demandez à votre fournisseur
le pain et les pâtisseries de

FERD. GOULET

*Les Meilleurs de la
ville*
934 SO. WATER.

- Audet, Hornidas, jour. P. 36 Hicks
Jean B. jour. R. 9 Linden
Joseph, tiss. P. 51 Belleville av.
Lévi, man. cot. P. 119 Rivet
Philias, cardeur. P. 36 Hicks
Pierre, tiss. P. 119 Rivet
Raphael, jour. R. 119 Rivet
Ulderic, man. cot. P. 176 No. Front
- Audy Jacques, tiss. R. 499 Rivet
Auger Adélarde, cardeur. P. 16 Hampton et
AUGER ASA, Chambre 28, Banque de 5 Cents. R. 292
Purchase. Voir vis-a-vis page 1.
Joseph, cardeur. R. 16 Hampton et
- Aupril François, tiss. P. 666 So. First
Joseph, tiss. P. 666 So. First
- Avery Jean, jour. R. 119 Rivet
Ayotte Henri, P. M. Co., R. 97 Austin
Télesphore, feb. 745 Purchase, R. Ashland
- Babin Pierre, jour. P. 127 Belleville av
Babineau Auguste, ourd. P. 156 Sawyer
Calixte, jour. R. 156 Sawyer
Charles, jour. P. 156 Sawyer
Fidèle, jour. P. 319 Belleville av.
Jean, man. cot. R. 20 French
Maxime, jour. P. 156 Sawyer
Oscar, inst. R. 319 Belleville av
Pierre A. jour. R. 49 Mitchell
Thomas, doffer. P. 20 French
Vitaline, tiss. P. 156 Sawyer
- Bachand Arthur, tiss. P. 831 Acushnet av
BAILLARGEON ARTHUR, march. meubles, 924-928 So.
Water. R. 926 do. Voir page 3
Hermann, barbier, 81 William. R. 926 So. Water

ACHETEZ VOS PARFUMS AU NO. 802 PURCHASE.

*Anatole Dagesse represente la Boston & Maine, le Pacifique
Canadien et le Vermont Central, 812 Purchase.*

- Baillargeon, Louis, com. 867 Purchase, P. 840 County
Balleux Henri, men. R. 49 Nelson
Balthazar Henri, tiss. P. 31 Acushnet av.
 Jean Baptiste, men. R. 495 Coggeshall
 Joseph, tiss. R. 592 So. First
Balthazar Joseph, cardeur. P. 495 Coggeshall
 Olivine, fileur. P. 495 Coggeshall
Barabé Treflé, gard. nuit. R. 94 Blackmer
 Ambroise, jour. R. 296 Kempton
 Treflé Jr, man. cot. P. 94 Blackmer
 Eugene, jour. P. 38 Weld
Barrette Jacques, tiss. R. 32 County
 Treflé, tiss. R. 53 Washburn
BARRIERE HORMIDAS, jour. 157 Cedar Grove
Barriteau Alfred, trav en pierre. R. Clark
 Angele, veuve de Vital. R. 5 Hazzard et
 Antoine, cord. R. 202 State
 Charles, com. R. 6 Hillman
 Ida, com. 796 Purchase, P. 202 State
 Joseph V. Trav. pierre R. 52 Willow
 Joseph L. N. B. Copper Co. R. 714 Acushnet av.
 Moise, serre-frein. R. 219 State
Baril Frank, jour. R. 203 Coggeshall
 Marie, veuve de Louis. R. 85 No. Front
 Olivier, man. cot. R. 790 Purchase
 Jean, jour. R. 17 Howland
 Pierre M. conducteur. 85 Weld, R. 103 Austin
 Richard, jour. R. 966 County
 William H. man. cot. P. 17 Howland Village
Barselon Vital, man. cot. R. 712 Acushnet av
 Vitalice, cardeur. P. 712 Acushnet av
Bassinot Dolphis, doffer. P. 49 Nelson
 Hector, jour. R. Dartmouth Sud

*Coffres de surete (Safes) en vente chez
Dagesse le Pharmacien,*

812 Purchase

Pour votre poisson, huitres } Chas. W. McDermott,
homards, allez voir }
 39 WELD.

- Bassinot, Jean, plombeur. 745 Purchase, P. Linden
 Joseph, jour. R. 52 Nelson
 Louis, man. cot. R. 49 Nelson
 Malvina, Veuve de Joseph, R. 49 Nelson
 Bastien Adelard, cont. maitre, R. 513 So. Second
 Ovide, gard. nuit. R. 513 So. Second
 Omer, man. cot. R. 197 No. Front
 Bastien Siméon, cont. maitre. R. 38 Bowditch
 Beaucaire Léocadie, R. 863 Purchase
 Xavier, jour. R. Weld. coin County
 Wilbrod, cocher. 596 Purchase, R. 11 Linden
 Beaudoin Edmond E. inst. mil. P. 303 County
 Edouard H. orfèvre, 2 Purchase, P. 303 Purchase
 Edouard L. barbier, R. 151 Purchase
 David, jour. R. 16 Fulton et
 Joseph, man. cot. P. 2 Hampton et
 Joseph, tiss. P. 490 So. Second
 Philippe, jour. R. 260 Coggeshall
 Zéphirin, cardeur, R. 2 Hampton et
 Bechard Alfred, R. 9 Campbell
 Beauchemin Amédée, peni re. R. 868 County
 Beaudry Cyrille, épiciér. 930 So. Water, R. do
 Joseph, trav. verre. R. 128 Rivet
 Joseph, tiss. P. 2 Hicks
 Leon, tiss. R. 665 So. First
 Louis, man. cot. P. 665 So. First
 Lysias, com. 930 South Water, P. do
 Beaulac Horace, tiss. P. 235 No. Front
 William Charretier, R. 760 Purchase
 Beau lieu Alfred, pein. R. 47 Crapo
 Alma, com. P. 871 Purchase
 Antoine, com. P. 819 So. Water
 Chris, tail. pierre. R. 29 Katherine

**Dagesse est le seul agent qui peut vous donner le choix
 sur trois différentes lignes pour aller au Canada.**

On
trouvera
chez

AD. DUVAL,

Acushnet Av. et Hicks

tout ce qu' une famille a besoin et a
tres bas prix.

- Beaulien, Cyrille, jour. 185 No. Front
Henri, jour. R. 819 So. Water
Joseph, man. cot. P. 123 Belleville av.
Joseph, tiss. P. 871 Purchase
Louis, gard. nuit. R. 123 Belleville av
Napoléon. cont. maitre. (Grinnell) R. 871 Purchase
Oscar, man. cot. P. 29 Katherine
Philippe, cont. maitre. P. 861 Purchase
Beaulien Philomene, veuve de Jean, R. 871 Purchase
Beaumont André, com. P. 67 Winsor
Anson, com. 809 Purchase, R. 970 County
Beauparlant Jean B. colp. R. 549 Acushnet av
Marie, R. 177 Weld
Beupin Hilaire, jour. P. 137 Belleville av
Beaupré Michel, tiss. P. 490 So. Second
Beauregard Jacques, fileur. R. 920 County
Joseph, chauff. R. 15 Bullard
Philiass, man. cot. R. Juniper, pres Rivet
William, arr. met. P. 838 So. Water
Bédard Adelard, man. cot. P. 180 Belleville av
Jacques, man. cot. R. 10 Austin et.
Joseph, R. 180 Belleville av.
Joseph J. man. cot. R. 180 Belleville av.
Lévi, man. cot. R. 180 Belleville au
Oliva, man. cot. P. 180 Belleville av.
Thomas, jour. P. 15 Clark
Bedford Edouard, barbier, 29 Delano. P. 909 So. Water
Joseph, men. R. 7 Austin et
Bégnoche Joseph P. mach. R. 9 Linden
Octave, ing. R. 14 Austin et
Bélanger David S, méd. 920 Acushnet av. R. do
Jean B. veuve R. 450 Belleville av
Louis, tiss. R. 83 Rivet

Toutes mes marchandises donnent
satisfaction où l'argent est retourné.

Ad. Duval,
ACUSHNET AV. ET HICKS

AD. DUVAL,

Viandes, Provisions, &c.

Acushnet Ave. et Hicks—bas prix.

- Bélangier. Magloire, bédouan, au sud. R. 195 Rivet
Wilfred, com. 841 Purchase. P. 170 No. Front
- Belisle Louis, fleur. P. 27 Peckham
- BELISLE NAPOLEON, men. R. arr. 27 Peckham.
- Bellavance Alfred, man. cot. P. 15 Village Howland
Aurélie, veuve R. 704 So. First
André, jour. R. 43 Division
- Bellavance Baptiste, bucheron, R. 13 Hicks
Paul, jour. R. 475 Rivet
Théophile, jour. R. 531 So. First
- Bellefeuille Evariste, fleur. P. 531 So. First
- Bellenôit Camille D. men. 31 Bowditch. P. 32 Durfee
François X. men. R. 32 Durfee
George, imp. P. 32 Durfee
Louis J. men. 31 Bowditch. R. 237 Weld
Victor F. com. 22 Pleasant. P. 32 Durfee
- Bellerose G. tiss. P. 18 Washburn
Louis, men. R. 288 Cedar Grove
- Belleville Alfred, charretier, R. 769 Purchase
Hector, jour. 783 Purchase, R. 769 Purchase
- Belliveau Ambroise, forg. P. 49 Mitchell
Calixte, man. cot. P. 49 Mitchell
- Benjamin Céline, veuve de François, R. 5 Blackmer
Dolphis, men. P. 250 Coggeshall
Félix, man. cot. P. 250 Coggeshall
Félix, tiss. P. 5 Blackburn
Flavien, charretier, 748 Purchase, R. 11 Cornell
François, charretier, R. 810 Purchase
Henri, men. R. 250 Coggeshall
Hormidas, man. cot. R. 417 Rivet
Noel, cardeur, R. 520 So. Secoud
Paul, men. R. 33 Howland Village
Stanislas, man. cot. P. 417 Rivet

THÉS, CAFÉS, SAVON, ÉPICES, BEURRE, GRAISSE, ETC.,

Meilleur marché chez AD. DUVAL, qu'ailleurs.

Le seul Canadien ayant des billets pour toutes les lignes est

ANATOLE DAGESSE.

Benoit Alfred, cardeur. P. 132 Division
Achille, tiss. P. 202 Belleville av.
Arthur, com. P. 21 Independent
Calixte, man. cot. R. 190 State
Charles, tiss. R. 202 Belleville ave
Cyprien, men. R. 12 Wall
Edouard, cont. mtre. R. 163 Coggeshall
Ephrem, tiss. P. 16 Howard
Ephrem, tiss. P. 191 No. Front
Hormidas, tiss. 16 Howard
Isaac, P. M. Co. R. 806 So. Water
Jacques, man. cot. P. 250 Coggeshall
Jean, tiss. R. 191 No. Front
Jean H. men. R. 3 Lombard
Joseph, com. 138 Blackmer. R. 570 So. Second
Joseph, jour. P. 163 State
Joseph P. forg. R. 108 State
Joshua, man. cot. P. 12 Wall
Jules, jour. R. 101 No. Front
Jules, Jr. man. cot. P. 191 No. Front
Jules L. com. 211 Coggeshall. R. Bloc Brownell
Pierre Louis, com. 209 Coggeshall. P. 16 French
Ludger, charretier, 418 Hillman
Michel, forg. R. Bloc Brownell
Ozias, mason. R. 28 East Merrimac
Ozias, man. cot. P. 16 Howard
Rosalie, venve de Damase, P. 125 No. Front
S. men. R. 12 Wall
William, man. cot. P. 198 State
William R. charretier, 861 So. Water. R. 2 Crapo bloc
Bérard Napoléon, man. cot. R. rrr. 569 Aeushnet
Xavier, com. 209 Coggeshall, R. 226 Sawyer
Berehe Jules, tiss. P. 30 Division

Le Boston & Maine, Pacique Canadien et le Vermont Central sont

representes par **ANATOLE DAGESSE.**

A. DUVAL, Epicerie de choix, qualité supérieure,
bas prix. **Acushnet Av. et Hicks.**

- Berge Gustave, jour. R. 114 Fifth
Israel, cardeur, R. 105 No. Front
- Bergeron Alfred, man. cot. P. 658 So. First
Arthur, com. 224 Coggeshall, P. 160 Belleville av
Arthur, boul. 640 So. First, P. 49 Division
- Bergeron Henri, men. P. arr. 1060 County
Jean, barbier, 835 So. Water, P. 658 So. First
- Bernard Alexandre, jour. R. Cedar Grove
Charles, R. 2 Bowditch
Charles Jr. 3eme main, P. 2 Bowditch
Diana, P. 2 Bowditch
Edouard, fleur. P. 2 Bowditch
Eliza, P. Bowditch
Francis, marchandises seches, 957 So. Water. R. 67
Acushnet av
Henri, arr. met. R. 993 So. Water
Jean, barbier, 897 Purchase, P. 2 Bowditch
Jean, man. cot. R. 8 Hyacinthe
Joseph, jour. R. 420 So. Water
Joseph, fleur, P. 2 Bowditch
Marie, veuve de Jean, P. 5 Maple
- Bernier Adelard, P. 280 Cedar Grove
Cyrille, tiss. R. Harmony
- Bernier Hérisse, jour. R, 280 Cedar Grove
Joseph, latteur. R. 20 Hampton et
Joseph, man. cot. P. 280 Cedar Grove
Onézime, man. cot. P. 280 Cedar Grove
Philias, man. cot. P. 127 Belleville av
- Berthiaume Alfred, men. P. 128 Rivet
George H. R. 128 Rivet
Philippe, com. 28 Purchase. P. 128 Rivet
- Berthelot Auguste, men. R. 8 Hampton et
- Bertrand Adelard, com. P. 75 Hicks

Viandes fraîches, salées et fumées à très bas prix chez

AD. DUVAL, —*— **Acushnet Ave. et Hicks.**

Pour un voyage au Canada, achetez vos billets chez
Dagesse le Pharmacien, = 812 Purchase.

Bertrand, Amélie, veuve de Jean, R. 1021 Acushnet av
Arthur, com. P. 74 Hicks
Jacques, men. R. 1021 Acushnet av
Jean, men. P. 1021 Acushnet av
Joseph, man. cot. P. 74 Hicks
Rose, veuve de Napoleon, R. 74 Hicks
BERUBE ANTOINE Rev'd, curé de la Paroisse St. Hyacinthe,
R. 163 County
Achille, man. cot. P. 202 Belleville av
Charles, fleur, R. 49 Mosher
Jean, man. cot. P. 648 So. First
Jean, R. 163 County
Joséphine, veuve de Joseph, R. 397 Rivet
Jules, tiss. R. 33 Delano
Nancy, veuve de Magloire, R. 292 Cedar Grove
Napoleon, trav. pierre, R. State
Paul, jour. P. 202 State
Bessette Alphonse, man. cot. R. 49 Hicks
Auguste, jour. R. 44 Bowditch
Alphonse, fleur. P. 25 Belleville av
Adelard, tiss. P. 180 Aelleville av
Alexandre, forg. 250 No. Water. P. So. Water
Alfred, man. cot. P. 25 Aelleville av
Alfred, chars elect. R. 7 Clark
Alfred, fleur. P. 192 No. Front
Alfred J. com. 812 Purchase, P. 61 Bullard
Arthur, peintre. P. 36 Bowditch
Barbe, man. cot. P. 57 Washburn
Bénoni, mach. R. 57 Washburn
Céleste, veuve, P. 440 W. Maxfield
Charles, ing. 214 So. Water, R. 866 do
Charles, jour. R. R. 53 Belleville av
Clover, contracteur. R. Belleville av

Pour un excellent moulin à coudre, allez voir
DAGESSE LE PHARMACIEN, = 812 PURCHASE.

P. J. RILEY,)
800 Rue Purchase.)

Chaussures de
toutes sortes.

- Bessette Dieudonné Jos. trav. pierre. R. 1060 County
Edmond. jour. 180 Relleville av
Edouard. tiss. R. 658 So. First
Edouard. peint. 2 Washburn. R. 25 Belleville av
Eugene. mai. de pens. 50 Wall
Euladie. mod. 45 Hicks
Felix. tiss. P. 57 Winsor
Frank. charretier. 645 Purchase. R. 810 do
Gilbert. man. cot. R. 863 Purchase
Horace Bte. man. cot. R. 32 Belleville av
Jennie Dame. R. 57 Washburn
Joseph E. (overseer)Acushnet, R. W. French av.
Joseph. men. P. Belleville av
Joseph. jour. Bloc Lafrance (nord)
BESSETTE JOSEPHINE Dame, chaussures. 944 1-2 Acushnet
av. R. do
Léon. jour. R. 319 Belleville av
Napoléon. com. de barre. 220 Coggeshall, R. 944
Acushnet av
Napoléon. peint. R. 61 Bullard
Orville. mach. R. 248 Pleasant
Pierre. man. cot. 944 1-2 Acushnet av
Pierre Z. huileur. P. 944 1-2 Acushnet av
Philadore. man. cot. 25 Belleville av.
Raehael Dame. inst. 59 Bullard. R. do.
Raehael Mlle. inst. 59 Bullard, R. do
Solime. voiturier, 140 Belleville av. R. 180 do.
Zéphirin. man. cot. P. 944 1-5 Acushnet av
Zéphirin. mason, R. 120 Cove
Bienvenu Michel. tiss. R. 388 Pleasant
Bilodeau Alfred. jour. R. 188 Belleville av
Arthur. man. cot. P. 4 French
Henri. man. cot. P. 4 French

*Le Syrop de Dagesse vous guérira de votre Rhume;
il en a guéri des centaines d'autres.*

Le "**DOMESTIC**" est le meilleure des moulins à coudre.

Dagesse le vend à d'excellentes conditions, **812 Purchase**.

- Bilodeau Joseph, jour. P. 4 French
Joseph, man. cot. P. 46 Village Howland
Louis, man. cot. R. 46 Village Howland
Wilfred, maçon, R. 188 Belleville av
- Biron Louise, modiste, R. 810 Purchase
- Bisaillon Dominique, charretteier, 10 Linden, R. 15 Clark
- Bissot Catherine, R. 8 Hampton et
- Bissot Edonard, man. cot. P. 8 Hampton et
- Bjssonnette Arthur, man. cot. P. 11 Blackburn
Magloire Felix, forg. 11 Blackburn
- Blain Modeste, men. R. Sawyer
Jean, man. cot. P. 23 Beetle
- Blais Jean B. tiss. P. 12 Hampton et
Joseph, tiss. P. 216 Sawyer
Louis Pierre, tiss. 288 Cedar Grove
Pierre, jour. 871 Purchase
- Blanchard Abraham, man. cot. R. 123 Sawyer
Adelard, man. cot. P. P. 883 Purchase
Edmond, jour. R. Clark
Gustave, maçon, R. Clark
Philiias, men. R. 883 Purchase
Philiias Jr. com. 855 Purchase
- Blanchet Alfred, arr. de met. R. Blackmer
Arzélie, man. cot. R. 345 Cedar Grove
Elzéar, tiss. R. 39 Morton av
Henri, com. 962 So. Water, R. 655 So. First
Olivier, jour. R. 446 So. Second
Théophile, man. cot. R. Acushnet av. pres Willis
Xyste, tiss. 446 So. Second
- Boilean Eleri, man. cot. R. 12 Hazzard et
- Boily Clovis, man. cot. R. 20 French
- Boissonneau Calixte, tiss. R. 592 So. First
Jacques, tiss. P. 592 So. First

Evening Standard 2 cents
le numéro.

- Boisselle Pierre, man. cot. R. 929 County
Boisvert Alfred, man. cot. 124 N. Front
 Alfred, fileur, R. 16 Hicks
 François, tiss. R. 11 Hampton et.
 Georges, man. cot. R. 802 So. Water
 Marie, veuve de Narcisse, R. 124 No. Front
 Octave, man. cot. P. 124 No. Front
 Théodore, jour. R. 61 Grinnell
Boivin Joseph, jour. R. 71 Hicks
 Joseph, tiss. R. arr. 943 Comty
 Majorique, jour. R. Bloe Crapo
 Nazarie, men. 300 Sawyer, R. 125 No. Front
 Xavier, maçon, R. 37 Scott
Bolduc Azarie, fab. chaises, P. 191 No. Front
 Joseph, fab. chaises, 191 No. Front
 Louis, fermier, P. 191 No. Front
 Olivier, arr. metier, A. 68 Blackmer
 William, fab. chaises, 191 No. Front
Bombardier Joseph, tiss. R. Viall. près Cove
 Philippe, tiss. P. arr. 88 Acushnet av
Bomeau Arthur, fab. courrois, P. 59 Highland
 Delphine Dame, R. 172 Coffin av
 Eusebe, peint. et tiss. P. 65 Acushnet av
 Frank A. forg. 948 Acushnet av, R. 187 Austin
 Giovanni, charretier, R. 476 Coggeshall
 Hormidas, colp. R. arr. 202 State
 Jérémie, jour. R. 59 Highland
 Joseph, cord. 618 So. First, R. 65 Acushnet av
 Marie Delle, modiste, 65 Acushnet av.
 Marie Dame, R. 868 County
 Narcisse A. men. 217 No. Water, R. 103 Austin
 Philius, jour. R. 59 Highland
 Philippe, man. cot. P. 59 Highland

EVENING STANDARD Contient toutes
les nouvelles.

J. J. Bouchard. Salon de barbier de première classe. 81 William

- Bonneau Pierre, peint. P. Purchase, coin Weld
Trefflé, barbier, 18 Hicks. R. No. Front
William, barbier, 265 Fourth
- Bonnin David, tiss. R. 922 County
- Bonayer Henri, jour. P. 648 So. First
Pierre, jour. R. 648 So. First
- Bonnayer Théophile, tiss. P. 648 So. First
- Bouchard Alvina Dame, R. 181 Belleville av
Alfred, fileur, P. 63 Austin
Arthur, man. cot. 63 Austin
Arthur, man. cot. P. 64 1-2 Hicks
Arthur, tiss. P. 24 Cotter
Clara, man. cot. R. 24 Cotter
Edouard, tiss. P 93 Austin
Eusebe, jour. R. 202 State
Ferdinand, trav. pierre. A. 830 County
François, jour. R. 64 1-2 Hicks
François N. man. cot. P. 64 1-2 Hicks
- BOUCHARD GEDEON, barbier, 111 Union. R. 98 Robeson
Gilbert, jour. R. 63 Austin
Gilbert Jr, tiss. 403 Pleasant
John J. barbier. 81 William. R. 121 Locust
Joseph, barbier. 771 Purchase. P. 63 Austin
Louise, veuve de François. R. 63 Austin
Lucien F. barbier. 771 Purchase. R. 949 County
Marcel, tiss. R. 363 Deane
- BOUCHARD PHILIPPE, peint. 945 Aenshmet av. P. 16 Hicks
Philippe, tiss. P. 181 Belleville av
Rachel, veuve de Marcel, R. 24 Austin
- Boucher Adéline, veuve de Henri. R. 49 Mitchell
Albert, com. 238 State, R. 4 Lafrance et
Albert, man. cot. P. 275 No. Front
Albert, man. cot. R. 344 Pleasant

La boutique de barbier par excellence est celle de
J. J. Bouchard, - 81 William.

S. T. REX, 88 Rue Dartmouth, New Bedford, Mass.

Monuments d'art, bas prix satisfaction garantie.

Boucher Alfred, jour. R. 171 Weld
Amable, man. cot. R. arr. 62 Hicks
André, barbier, R. 344 Pleasant
Arthur, man. cot. P. arr. 380 Pleasant
Arthur, peint. 43 Logan, P. 1 Austin
David, huileur. 275 No. Front
Edouard, barbier, P. arr. 198 State
Flavien, jour. P. 137 Belleville av
Frank. R. 58 Blackmer
Frank, tiss. P. 712 Acushnet av
Frédéric, jour. 421 Purchase, R. arr. 434 do
Henri, com. R. Lafrance et
Hermine, veuve de Joseph. R. arr. 380 Pleasant
Isaie, men. P. arr. 380 Pleasant
Isaie, jour. B. 13 Myrtle
Isaie, voit. Logan, P. arr. 1 Austin
Jean, jard. R. 21 Village Howland
Jean B. tiss. P. 2 Hicks
Joseph, boul. R. arr. 380 Pleasant
Joseph, men. R. 202 State
Joseph, man. cot. P. 21 Village Howland
Joseph, charretier, R. 66 Robeson
Joseph, tiss. P. 49 Division
Joseph, voit. R. 344 Pleasant
Louis, jour. R. 20 Village Howland
Marie, veuve de Marcel. R. arr. 380 Pleasant
Norbert, boul. R. 4 Lafrance
Pierre, man. cot. A. 275 No. Front
Philius, agt. moulins a coudres. P. 681 Pleasant
Rosanna, R. arr. 380 Pleasant
Xyste, fileur. R. 28 Bowditch
Boudreau Alfred, man. cot. P. 257 No. Front
Ambroise, charretier. R. 257 No. Front

A. H. Huard, Barbier, 41 Elm "Parker House."

Philippe Phénix,

Viandes, Provisions, Epiceries.

603 Acushnet Av.

- Boudreau Arthur, tiss. R. 829 So. Front
David, man. cot. P. 18 Bowditch
Elzéar, man. cot. A. 137 Belleville av
Joseph, tiss. R. 19 Hampton et
Théophile, com. 957 So. Water, P. 67 Acushnet av
Henri, tiss. R. 6 Hazzard et
Honoré, jour. R. 219 State
Norbert P. agt. d'ass. 37 Purchase, P. 7 Marvin
- Boulangier Michel, R. 49 Village Howland
Philippe, man. cot. P. 49 Village Howland
- Boulé Adéline Dame, R. 662 Purchase
Emma, com. 678 Purchase, P. 101 Weld
- Boulet Alexis, tiss. R. 595 Purchase
Giovanni, tiss. P. 595 Purchase
- BOURBEAU ALFRED D. sur. cie. Wheeler & Wilson, 36
Pleasant, R. West French av
Dolphis, man. cot. R. 136 Cove
Frank S. com. 252 Purchase, P. 36 do
Joseph, fleur, P. 34 Bowditch
William, jour. R. 55 Austin
William Jr. 3eme main. R. 99 No. Front
- Bourdeau Etienne, jour. R. 403 1-2 Cedar
Victor, tiss. R. 176 No. Front
- Bourgeois Alphée, tiss. 176 No. Front
Emilien, fleur, P. 176 No. Front
David, peint. P. 5 Gifford
Frank, cardeur, P. 235 No. Front
Frédérie, man. cot. P. 202 Belleville av
Levi, man. cot. P. 156 Sawyer
Marguerite, man. cot. R. 156 Sawyer
Marie, man. cot. R. 201 Belleville av
Rosanna, man. cot. P. 202 Belleville av
Sarah, modiste, 822 Purchase, P. 243 Coggeshall

Les meilleures viandes, groceries et provisions à bas prix chez

PHILIPPE PHENIX, 603 Acushnet Av.

Faites nous reparer vos chaussures.

P. J. Riley, 800 Rue Purchase.

- Bourgeois Sigfroi, tiss. P. P. 176 No. Front
Théophile, jour. R. Belleville av
Bourget Féréol, agt. d'ass. 37 Purchase, R. 18 Bowditch
Bourque Alfred, boul. R. 287 Coggeshall
Alphée, fileur, P. 49 Beetle
Antoine, man. cot. R. 49 Beetle
Charles, tiss. R. 120 Division
Dennis, jour. R. 223 Coggeshall
Edmond, charretier, 27 Bowditch, P do
Elisabeth, man. cot. R. 18 Bowditch
Fabien, jour. R. 18 Bowditch
Fidèle, jour. 254 Cedar Grove
Jacques, man. cot. P. 224 State
Jean, fileur, R. 244 State
Joseph, tiss. 23 Washburn
Joseph, tiss. P. 23 Washburn
Julie et Marie, Delles, R. 18 Bowditch
Lizzie, mod. 266 Coggeshall, P. 49 Beetle
Ludger, jour. P. 480 Coggeshall
Philippe D. mach. R. 194 No. Front
Raymond, man. cot. P. 49 Beetle
Bourassa Adélar, forg. R. 321 Cedar
Adélar, man. cot. P. 691 Purchase
Elias, man. cot. P. 691 Purchase
Jacques, mach. R. 20 Hazzard
Jean Baptiste, man. cot. R. 691 Purchase
Jean Baptiste Jr. man. cot. P. 691 Purchase
Joseph 2eme main Potomska, R. 589 So. First
Bousquet Adélar, forg. R. 52 Hicks
Henri, com. 126 No. Front, R. 27 Mitchell
Herménégilde, cord. R. 920 County
Levi O. gard. barriere, Weld, R. 87 Weld
Samuel, cord. 259 Purchase, R. 87 Weld

EVENING STANDARD

EST LE JOURNAL DU JOUR.

DELISLE & LANGLOIS, Rue Coggeshall.

Spécialité en thés, cafés, épices &c : Deux voitures à cet effet.

- Bousquet Siméon, tiss. P. 119 Rivet
BOUSQUET PIERRE, photographie, Rivet & County.
Boutbilier Alfred, trav. verre, P. 490 So. Second
George, tiss. P. 16 Washburn
Wilfred, man. cot. P. 21 Washburn
Bouthillet Delima Dame, 910 So. Water, R. do
Henri, jour. P. 910 So. Water
BOUVIER JOSEPH A. foin, grains et chevaux, 902 Acushnet
av. R. 52 Hicks
Xavier, jour. R. arr. 600 Purchase
Boyer Auguste J. serre-frein, P. 1187 Purchase
Edouard, N. Y. & N. H. R. 165 Weld
Louis, tiss. R. 347 Fo. Front
Mimmie, man. cot. P. 76 Hicks
Napoleon, laitier, P. 1187 Purchase
Pierre Dame, veuve, R. 1187 Purchase
Pierre Jr. jour. R. 1187 Purchase
Sinai, charretier, R. 76 Hicks
Bracomier Edouard, tiss. R. 203 Belleville av
Brais Azarie, huileur, P. 39 Washburn
Brault Adelard, maçon, P. 223 Austin
Adolphe, tiss. P. 181 Belleville av
Arthur, maçon, P. 12 Harmony
Calixte, man. cot. P. 16 French
David, men. s. 128 Rivet
David, maçon, R. 223 Austin
David, 3eme main, R. 128 Rivet
David Jr. maçon, P. 223 Austin
Donat, coud. ch. élec. P. 12 Harmony
Eusebe, man. cot. P. 223 Austin
Ferdinand, maçon, 12 Harmony
Georgiana, veuve de Remi, R. 16 Hicks
John M. fleuriste, P. 223 Austin

Un riche assortiment de lunettes chez

GEDEON THERIEN,

802 Purchase.

← S. T. REX, 88 Rue Dartmouth, New Bedford, Mass. →

Monuments d'art, bas prix. satisfaction garantie.

- Brault Joseph, men. R. 16 French
Napoléon, men. R. 987 Acushnet av
Ozée, mach. R. 810 Purchase
Pierre, tiss. R. 181 Belleville av
Pierre, maçon. R. 66 Willow
Robert, P. 83 No. Second
Thomas, maçon. P. 223 Austin
Wilfred, voit. 945 Acushnet av. R. Block Brownell
- Brazeau Delia, veuve de Léon. R. 293 Coggeshall
Jules, man. cot. P. 293 Coggeshall
Léon, fleur. P. 293 Coggeshall
- Brie Frédéric, R. arr. 1026 So. Water
- Brien Adiorse, com. P. 44 Washburn
Antie Dame, R. 44 Washburn
Alfred, man. cot. P. 868 County
Andie, arr. met. R. 49 Division
Charles Dame, R. 44 Washburn
Désiré, men. P. 868 County
Joseph, tiss. P. 868 County
Marie, veuve de Matthias, R. 868 County
- Brierly Elizabeth, man. cot. R. 16 Fulton et
Felix, ferb. R. Potomska, coin Acushnet av
Jane, mod. R. Potomska, coin Acushnet av
Marie, man. cot. R. 19 Fulton et
Helene, man. cot. R. 19 Fulton et
- Brillion, Adeland, man. cot. P. 6 Fulton et
Joseph, man. cot. R. 6 Fulton et
Joseph 2, man. cot. P. 6 Fulton et
- Brisson Octave, barbier, 830 Purchase, R. 897 County
- Brissette Joseph, tiss. R. arr. 88 Acushnet av
- Brochu Désiré, march. P. 125 No. Front
- Brodeur Arzélie Delle, ménagère du Revd. curé Gaboury, 5
Ashland

Avez vous un mauvais rhume? Une bouteille du
Syrop de Dagesse vous guérira.

DELISLE & LANGLOIS, Rue Coggeshall.

Foin et grain, gros et détail, les meilleures qualités, les plus bas prix.

Brodeur Edmond cardeur. P. 910 So. Water

Frank, man. cot. P. 24 E. Merrimac

Joseph, fileur. R. 24 E. Merrimac

Joseph, man. cot. R. 120 Division

Paul, tiss. R. 769 Purchase

Brouillette Joseph, charretier. P. 15 Linden

Moise, jour. R. 15 Linden

Moise jr. jour. R. 216 State

Moise, arr. metiers, R. 275 No. Front

Wilfred, man. cot. P. 15 Linden

Brousseau Cora E. Delle, modiste. R. 120 Middle

Henri, man. cot. R. 176 No. Front

Napoléon, man cot. P. 176 No. Front

Octave, tiss. R. 830 County

Olivier, fileur. R. 178 Weld

Brun Antoine, men. 945 Aenshnet av. R. 38 Washburn

Joseph, cardeur. P. 38 Washburn

Thomas O. tiss. P. 38 Washburn

Wilfred, men. R. 32 Beetle

BRUN WILFRED D. voit. 945 Acushnet av. R. block
Brownell

Brunelle Edouard M. jour. R. 275 No. Front

Flora, modiste, 129 Rivet, R. 303 Fourth

Henri, tiss. P. 125 Rivet

Louis, maçon. R. 170 Rivet

Louis jr., tiss. P. 170 Rivet

Louis, latier. R. 125 Rivet

BRUNELLE OLIVIER A. Mrs. march. seches et modes. 129
Rivet. R. 303 Fourth

Brunette Arthur, man. cot. R. 509 Rivet

Alvina, modiste, 200 No. Front, R. 167 No. Front

Félix, men. R. 167 No. Front

Gilbert, maçon. Bolton road

C. L. Dunham, 745 Purchase.

Ferronneries de toutes sortes pour maisons, &c.

Rose Anna Forand, Modiste,

No. 9 Linden,

Bloc de George Goulet.

Toutes ouvrages de couture ou de taillage faites d'après les dernières modes et choisies d'après les patrons les plus nouveaux venant directement des principales capitales.

PRIX DES PLUS MODERES ET LE TOUT GARANTI.

J'enseigne aussi la mode de Paris et sollicite l'encouragement de mes compatriotes.

* R. A. FORAND, No. 9 Linden.

EDOUARD POTHIER,

Salle de Pool, Billards,

780 PURCHASE.

Est sans contredit l'endroit où l'on peut s'amuser le plus facilement avec peu d'argent.

Tabac, Cigares, Rafrachissements.

Je puis dire que ma salle de pool est fréquentée par la classe respectable de notre jeunesse et je sollicite la clientèle Canadienne.

EDOUARD POTHIER.

E. & K. C. TERRY,

Bois de Construction,



Bureau et cour Rue Bowditch,

New Bedford, Mass.

Achetez vos thés, Café &c., de

N. V. CHARRON, 1309-1315 Pleasant Fall River, Mass.

Brunette Gilbert, man. cot. R. 74 Fruit
Joseph, man. cot. P. 167 No. Front
Bruneau, François, com. 72 William, P. 70 Acushnet av
Jean Baptiste, charretier, P. 178 State
Joseph, tiss. P. 2 Hicks
Bussiére George, arr. metier, R. 887 So. Water

CABANA ARSENE, man. cot. P. 4 Hampton et
Delphine, veuve d'Amédée, R. 4 Hampton et
Emile, man. cot. P. 4 Hampton et
Joseph, man. cot. P. Hampton et

Cadioux Alexis, maçon, R. 130 Weld
Arthur, barbier, 256 Purchase, P. 130 Weld
Cyrille, tiss. P. chez Ludger Cadioux
Ludger, cour a bois, 131 Cove, R. 131 Cove

Caissy Ambroise, man. cot. P. 159 Coggeshall
André, jour. P. Sawyer

Antoine, man. cot. P. 226 Coggeshall

Charles, men. R. 159 Coggeshall

David, Man. cot. R. 226 Coggeshall

Edouard P. jour. P. 11 Nye

Fabien, man. cot. R. 22 Washburn

Girard, man. cot. P. 227 Coggeshall

Henri, jour. R. 45 Mitchell

Irénée, man. cot. P. 45 Mitchell

John V. man cot. P. 159 Coggeshall

Jude, man. cot. P. 11 Nye

Marie Dame, R. 45 Mitchell

Maxime, maçon, R. 172 No. Front

Simon P. jour. R. 11 Nye

Camirand Eusebe, maçon, R. 476 Coggeshall

Campbell Isaie, commercant de provisions, R. 171 Belleville av

Joseph, men. P. 171 Belleville av

Evening Standard EST LE MEUX
RENSEIGNE.

☛ S. T. REX, 88 Rue Dartmouth, New Bedford, Mass. ☚

Monuments d'art, bas prix satisfaction garantie.

- Campbell Mastai. com. P. 171 Belleville av
Philippe, fleur. P. 171 Belleville av
Campeau Joseph, jour. R. 57 Grinnell
Caouette Alfred. tiss. P. 50 Delano
Jean B. colporteur. R. 50 Delano
Carbonneau Arsene. fleur, P. 4 Hampton et
Delphine. veuve d'Amédée, R. 4 Hampton et
Emile, cardeur. P. 4 Hampton et
Joseph, man. cot. P. 4 Hampton et. (Voir Charbonneau)
Louis, man. cot. P. 11 Hampton et.
Marie, man. cot. P. 11 Hampton et
Carcasson Joseph, tiss. R. 648 So. First
Cardin Bruno. tiss. R. 66 Washburn
Edouard, fleur, P. 204 Belleville av
Napoleon, cardeur, P. 66 Washburn
Pascal. tiss. R. 204 Belleville av
Victoria Dame, R. 66 Washburn
William, man. cot. R. 197 Belleville av
Carlos Eugene. jour. R. 71 Hazzard
Eugene Jr. P. 71 Hazzard
Joseph, cardeur, P. 71 Hazzard
Caron Achille, fleur, P. 154 Cedar Grove
Adelard, jour. R. 4 Weld av
Alphonse, man. cot. P. 234 Coggeshall
Alvina, man. cot. P. 32 Belleville av
Amanda, veuve de Paul, P. 64 Mosher
Amanda Dame, mod. 154 Cedar Grove
Amédée, jour. R. arr. 21 Washburn
Arthur, jour. P. 4 Weld av
Chrysostome, tiss. P. 25 Delano
Edmond, jour. R. 14 Cannon
Ernest, fleur, P. 64 Mosher
Eusebe, man. cot. R. 806 So. Water

POIRIER & RICHARDS,

Viandes fraîches et salées, provisions à bas prix, Acushnet Av. & Sawyer

⇒ Lisez "L'Echo du Soir." ⇐

- Caron Gédéon, fileur, R. 910 So. Water
 Henri, cardeur, R. 7 Hollyhook
 Joseph, jour, R. 924 County
 Joseph, jour, R. 64 Mosher
 Joseph Ad, éditeur et Gérant "L'Echo du Soir," 742
 Purchase, R. 164 Mt. Pleasant
 Louis, tiss. P. 666 So. First
 Ludger, men. R. 32 Belleville av
 L. Arthur, a "L'Echo du Soir," P. 3 Weld
 Olivier, tiss. P. 40 Independent
 Pierre, tiss. P. 925 So. Water
 Romuald, prd. agr. R. 64 Mosher
 Rose Dame, R. 40 Independent
 Sylvia, men. P. 154 Cedar Grove
 Thomas, man. cot. R. 154 Cedar Grove
 William, jour. R. 55 Prospect
 William, man. cot. P. P. 64 Mosher
- Carreau Alfred, tiss. R. 5 Fulton et
 Amédée, com. P. 790 Purchase
 Cyprien, charretier, R. 847 Acushnet av
 Cyrille, men. P. 17 Hazzard et
 Eugene Dame, R. 64 1-2 Hicks
 Flavien, men. R, 847 Acushnet av
 Joseph, men. R. 2 Lafrance
 Joseph, man. cot. P. 847 Acushnet av
 Louis, tiss. P. 14 Winsor
- Carriere Alexandre, fileur, R. 868 Acushnet av
 Alfred, fileur, P. 868 Acushnet av
 Alphonse, com. 809 Purchase, P. 42 Weld
 Edouard, jour. R. 49 Beetle
 Henri, man. cot. P. 868 Acushnet av
 Herbert, man. cot. P. 868 Acushnet av
 Israel, tiss. R. 49 Nelson

Evening Standard Est le mieux
renseigné.

Pour chaussures de gout et durables allez chez

P. J. RILEY, 800 Purchase.

- Carriere Joseph, arr. met. R. 20 Hazzard et
Pierre, R. 868 Acushnet av
Valere, jour. R. 156 Sawyer
Cassavant Amanda, R. 250 Coggeshall
Georgiana, R. 250 Coggeshall
Castonguay Cyrille, man. cot. R. 87 No. Front
Castonguay Cyrille, Jr. man. cot. 87 No. Front
Catudal Joseph H. cord. 178 No. Front, R. 200 do
Cayer Alphonse, fileur. P. 19 Hicks
Henri, jour. P. 162 Sawyer
Jean Bte. man. cot. R. 162 Sawyer
Joseph, jour. R. 19 Hicks
Louis, tiss. P. 68 Acushnet av
Marie Dame, R. 19 Hicks
Philius, man. cot. P. 19 Hicks
Wilfred, man. cot. P. 19 Hicks
Chagnou Elie, Oneko, R. 363 Dean
Geo. P. cardeur, R. 16 Hampton et
Mathilde Dame, R. 363 Dean
Chaillé Azarie, tailleur, 133 Union, R. 28 Hillman
Rosarie J. tailleur, 903 So. Water, R. 514 So. Second
Chainé Alphonse, man. cot. P. 36 Hicks
Damase, jour. R. 216 Sawyer
Hormidas, man. cot. P. 36 Hicks
Hormidas, tiss. R. 12 Hampton et
Joseph, jour. R. 36 Hicks
Nazaire, men. P. 216 Sawyer
Rose Alma, man. cot. R. 36 Hicks
Vitaline, man. cot. P. 36 Hicks
Chamberland Arthur, jour. P. 427 Pleasant
Arthur, jour. P. 33 Delano
Joseph, jour. R. 427 Pleasant
Napoléon, tiss. R. 683 So. First

—❧— Lisez "L'ECHO du Soir." —❧—

Pour bonne qualité, bonne mesure et bas prix allez chez

Gonneville,

938 County, 635 So. First.

- Chamberland Oegus, man. cot. P. 427 Pleasant
Champagne Arthur, jour. R. 669 So. First
Télesphore, man. cot. P. 21 Washburn
Wilfred, com. 33 Weld, P. 21 Washburn
Champigny Adelard, man. cot. P. 974 So. Water
Paul, P. M. A. P. 974 So. Water
Chandonmais Adelard, man. cot. R. 938 Acushnet av
Lucien, man. cot. P. 233 Sawyer
Charbonneau Adolphe, P. 91 No. Front
Jean B. R. 868 N. County
Jean B. voit. 91 Pleasant, R. 868 N. County
Joseph, cardeur, P. 868 N. County
Joseph, man. cot. P. 91 No. Front
Louis, forg. Mechanics lane, P. 868 N. County
Marie, man. cot. P. 91 No. Front
Noel, jour. R. 184 Belleville av
Phœbé, mod. 868 County
Samuel, tiss. R. 91 No. Front (voir Carboneau)
Charest Alfred, man. cot. P. 9 Bowditch
Amédée, man. cot. P. 9 Bowditch
Auguste, man. cot. R. 505 Coggeshall
Calixte, forg. 250 No. Water, R. 434 Pleasant
Dolphis, bûilleur, R. 9 Bowditch
Henri, tiss. R. 35 Morton av
Israel, tiss. P. 35 Morton av
Joseph, jour. P. 35 Morton av
Samuel, jour. R. 35 Morton av
Samuel, fileur, P. 202 Belleville av
Samuel, man. cot. P. 93 No. Front
Charlebois Daniel, cond. ch. elec. R. 321 Cedar
Charron Frank, tiss. P. arr. 250 Coggeshall
Joseph, fileur, P. 100 Belleville av
Joseph, cardeur, P. arr. 119 Sycamore

Coffre-forts de toutes dimensions à vendre chez

DAGESSE,



812 Purchase.

NAPOLEON ROCK,

Salon de barbier de première classe, la
clientèle est certaine d'avoir satisfaction
256 Rue Purchase.

- Charron. Louis, jour. R. 100 Belleville av
Pierre, trav. pierre, R. 358 No. Front
Charroux Ambroise, boul. P. 932 So. Water
André, veuve. R. 96 Mt. Pleasant
Nazaire, jour. R. 932 So. Water
Treffé, P. M. Co. P. 932 So. Water
Charpentier Aimé, jour. P. 178 State
Camille, fileur. P. 67 Austin
Caroline, veuve de Michel. R. 15 Linden
Dennis, peint. P. 15 Linden
Emmanuel, jour. R. 67 Austin
Ephrem, com. chez Jubinville. P. 15 Linden
Hector, man. cot. P. 14 Village Howland
Henri, com. 822 Purchase. P. 31 Linden
CHARPENTIER HORMIDAS, peint. P. 31 Durfee
Joseph, forg. R. 181 State
Joseph, jr., man. cot. P. 181 State
Moise. R. 178 State
Nazaire, veuve. R. 15 Linden
Noel, fileur, P. 178 State
Omer, charretier, P. 67 Austin
Philiias, men. R. arr. 198 State
Philiias, jr., man. cot. P. arr. 198 State
Philiias, man. cot. P. 3 Austin et
Pierre, peint. P. 15 Linden
Reuben Wm. man. cot. P. 67 Austin
Wilfred, man. cot. P. 67 Austin
William T., mach. R. 31 Hazard
Chartier Ambroise, jour. R. 17 Weld
Charles, jour. R. 290 Fourth
Charles O., com. 122 No. Front. P. 814 Purchase
Eugene, man. cot. P. 17 Weld
Joseph, trav. verre. P. 290 No. Front

Assortiment riche et varié
en viandes, fruits en
canistres, légumes &c.

CHEZ

Poirier & Richard

Acushnet Av.
et Sawyer.

S. T. REX, 88 Rue Dartmouth, New Bedford, Mass.
Monuments d'art. bas prix, satisfaction garantie.

- Chartier Joseph, man. cot. R. 64 Mosher
Joseph K. jour. R. 64 Mosher
Malvina, veuve. R. 176 No. Front
Médard, man. cot. P. 37 Scott
Narcisse, man. cot. R. 37 Scott
Narcisse, tiss. P. 170 No. Front
Ovila, tiss. P. 37 Scott
Samuel, tiss. P. 290 Fourth
Siméon, tiss. R. 128 Rivet
- Chaussé Aldége, tiss. P. 8 Beetle
Alfred, com. 9 Weld, P. 162 Cedar Grove
Antoine, jour. P. 8 Beetle
Arthur, étudiant a Montreal, P. 126 Mt. Pleasant
Clément, R. 162 Cedar Grove
Clément, cardeur, R. 226 State
Eugene, jour. R. 8 Beetle
Eugene, com. 822 Purchase, R. 885 N. County
George, com. 9 Weld, R. 7 Cornell place
Gédéon, com. 907 1-2 Acushnet av. R. 208 Weld
Hormidas, man. cot. P. 3 Marvin
Henri, chez Jos. Chaussé, R. 3 Marvin
Henri, tiss. R. 8 Granfield
- CHAUSSE JOSEPH, épicerie et provisions, 9-11 Weld. R.
126 Mt. Pleasant
Joseph R. fileur, P. 8 Beetle
Levi H. ch. elect. R. 177 No. Front
Magloire, jour. R. 8 Granfield
Ovila, étudiant P. 126 Mt. Pleasant
Rosario, fileur, P. 8 Beetle
- Chauveau Iréné, R. 831 Acushnet av
Jean, fileur, P. 831 Acushnet av
- Chauvin Alphonse, tiss. R. 15 Clark
Chenette Edouard, tiss. P. 62 Blackmer

ANATOLE DAGESSE, PHARMACIEN, Agent de billets de chemins de fer,
machines à coudre, coffre, forts &c.

812 Purchase.

Les plus beaux présents avec thés Café sont donnés par
N. V. CHARRON, - - **Fall River, Mass.**

- Chenette Flore, veuve, R. 62 Blackmer
Henri, P. M. Co. R. 116 Blackmer
Louis, tiss. R. 116 Blackmer
Pierre, tiss. R. 860 So. Water
- Chevalier Edouard, veuve, R. 109 No. Front
- Chevrier Joseph, fab. vins, R. Hathaway av
- Chevrier Victorine Dame, R. Hathaway av
- Chicoine Antoine (Chicoine & Duchaine) boul. 34 Belleville
av. R. do
John, tiss. R. 132 Division
Philippe, jour. R. 32 Village Howland
- Chicoine & Duchaine (Antoine Chicoine & Henri Duchaine,
boulangers.) 32-34 Belleville av
- Chinic Adéland, tiss. P. 926 So. Water
- Choquette, Albini, jour. P. Cedar Grove
Alferge, trav. cuivre P. Cedar Grove
Alfred, barbier, 835 So. Water, R. 136 Blackmer
Alphonse, jour. R. 208 Cedar Grove
Dieudonné, écolier, P. Cedar Grove
Francis, trav. pierre, P. 5 Bowditch
Frobie M. men. P. arr. 42 Washburn
Henri, jour. P. 5 Bowditch
Louis, laitier R. Cedar Grove
Michel, men. P. 194 Belleville av
Nectaire, tiss. R. 194 Belleville av
- Chouinard Arthur, tiss. P. 1 Gifford
- Clouatre Camille, (Phaneuf & Clouatre) foin et grains, 188
Rivet, R. 195 do
- Cloutier Arthur, fleur. P. 208 Cedar Grove
Isidore, tiss. R. 103 No. Front
Jérémie, tiss. R. 198 State
Jean B., tiss. R. 13 Austin et
Joseph E. forg. 854 Aenshnet av. R. 208 Cedar Grove

Le moulin à coudre "Domestic" si bien connu est en vente chez
Anatole Dagesse, 812 Purchase.

Lait excellent de la ferme DELISLE & LANGLOIS,
livré directement aux familles.

- Cloutier, Moise, cord. 169 State, R. 2 Hazard et
Philibert, tiss. P. 2 Hazard et
William, tiss. R. 12 Harmony
Coiteux F. X. arr. met. R. 39 Thompson
Colardeau Léon, décorateur R. 11 Harrison
Collette Donat, com. 632 Purchase, P. 33 Durfee
Joseph, R. 78 Mt. Pleasant
Mizael, men, R. 33 Durfee
COLLETTE ULRIC E., forg. et voit. 44 Logan, R. 907 County
Comeau Marie, veuve, R. 100 Belleville av.
Consigny Cyrille, sellier et cord. 647 So. First, R. do
Cormier Albert, jour. P. 872 Acushnet av
Angelo, jour. P. 36 Bowditch
Antoine, jour. P. 620 Purchase
Benjamin, man. cot. P. 202 Belleville av
Calixte, jour. R. 36 Bowditch
Clément, jour. P. 226 Coggeshall
Daniel, barbier, P. 36 Bowditch
Daniel T. men. R. 258 Cedar Grove
Emile, huileur, P. 123 Sawyer
Emilien, barbier, 116 Union; P. 243 Coggeshall
Ephrem, man. cot. P. 109 No. Front
Eugene, man. cot. P. 872 Acushnet av
Francis, jour. P. 872 Acushnet av
Gilbert, jour. P. 180 Belleville av
Jennie et Marie, mod. R. 254 Cedar Grove
Jean S., men. R. 137 Belleville av
Joseph, man. cot. R. 16 French
Luc, men. P. 872 Acushnet av
Luc, man. cot. R. 19 Austin et
Marguerite, man. cot. P. 123 Sawyer
Nathalie, mod. R. 620 Purchase
Nazaire, fleur. P. 243 Coggeshall

Le sirop de Dagesse guérit sans délai les plus
mauvais rhumes.

“L’Echo de Soir”  **10 centins par semaine.** 

- Cornier Olivier, chapelier, P. 620 Purchase
Olivier, cord. 138 Belleville av. R. 243 Coggeshall
Olivier, trav. cuivre R. 226 Coggeshall
Pierre, jour. R. 123 Sawyer
Philippe, man. cot. P. 16 French
Reuben S., avocat. 49 William, R. 620 Purchase
Rosalie, veuve, R. 872 Acushnet av
Siméon D., jour. R. 92 Belleville av
Theophile, jour. R. 109 No. Front
- Corelle George, arr. met. Potomska, R. 172 Rivet
Louis, arr. met. Potomska, R. 68 Acushnet av
- Corriveau, Henri, R. 250 Coggeshall
Joseph, tiss. P. 250 Coggeshall
- Coté, Adele, man. com. P. 926 So. Water
Adelard C. com. R. coin. No. Front and Cedar Grove.
Albert, man. cot. P. 13 Hicks
Alfred, tiss. R. 37 Nelson
Alvina, man. cot. P. 13 Hicks
Bénoni, tiss. P. 37 Nelson
Camille, epicier. 4 Hicks, R. 13 do
Clara, man. cot. P. 926 So. Water
Donat, men. R. 14 Village Howland
Eugene, man. cot. P. 926 So. Water
Frank E., march. nouveautés, 229 Coggeshall, R. do
Georgiana, man. cot. R. 166 Belleville av
Hypolite, jour. R. 926 So. Water
Jean, tiss. R. 446 Belleville av
Joseph, men. R. 5 Cornell place
Joseph, men. R. Larch, pres Juniper
Joseph, jour. R. 655 So. First
Joseph, jour. P. 227 Coggeshall
Joseph, fileur, P. 446 Belleville av
Louis, peint. R. 55 Durfee

L’Echo du Soir” est le défenseur de
la morale.

BON :

CHARBON

PROPRE :

Denison Bros. Cie., 748 Purchase.

- Coté Thomas, tiss. P. 926 So. Water
Thomas, tiss. P. 909 So. Water
Valéda, man. cot. P. 926 So. Water
Zoe Dame, R. 166 Belleville av
Cotnoir Joseph L. tiss. P. 8 Warwick
Louis, arr. met. R. 8 Warwick
Couet Alphonse L. forg. 53 Acushmet av. R. 106 Rivet
Coulombe Ambroise, cardeur. R. 190 State
Amélie, com. P. 830 1-2 Purchase
Angelina, mod. 703 Purchase. P. 9 Ashland
Celina, prof. mus. R. 830 1-2 Purchase
Henri, men. R. 15 Belleville av
Jérémie N. tiss. R. 9 Ashland
Virginie, veuve, R. 830 1-2 Purchase
Cournoyer Alexis, tiss. P. 233 Sawyer
Angele, veuve, R. 233 Sawyer
Isidore, jour. P. 49 Division
Narcisse, cour a bois. R. 49 Division
Paul, a l'emploi de Narcisse, P. 49 Division
Courtemanche Louis, taill. pierre, P. 880 Purchase
Napoléon Jos. men. R. 170 No. Front
Couture Aldée, man. cot. P. 14 Bowditch
Alfred, man. cot. R. 14 Bowditch
Frank, tiss. P. 23 Beetle
Joseph, man. cot. R. 49 Acushmet av
Michel, man. cot. R. 80 Mosher
Philias, men. R. 23 Beetle
Crochetiere Albertina, man. cot. P. 193 No. Front
Odilon, com. R. 193 No. Front
Crochiere Chs. A. peint. 85 Weld. R. 201 Pleasant
Croteau Henri M. maçon. R. Clark, coin Ashland
CULLEN WILLIAM REV, vicaire de la Paroisse St. Hyacinthe. R. 163 County

Le moulin à coudre "Domestic" vendu a long délai par

Dagesse le Pharmacien.

Cusson Olivier, man. cot. R. 10 Fulton
Cyr Didier, man. cot. R. 302 Coggeshall
George, tiss. P. 92 Belleville av
John, jour. R. 154 Cedar Grove
Joseph, tiss. R. 116 Rivet
Joseph, jour. R. 55 Mitchell
Lucien, tiss. R. 60 Nelson
Moise, voit. 33 Elm. R. 700 Purchase

DAGENAIS CHARLES, jour. P. arr. 615 Purchase

Mayrance, veuve. R. arr. 615 Purchase

Mareel, man. cot. R. 44 Merrimac

DAGESSE ANATOLE, Pharmacien 812 Purchase. R. 66
Robeson

Céline, veuve. R. 814 Purchase

Henri, laveur. P. 814 Purchase

Herminie, veuve, R. 17 Mitchell

Daigle Alexis, tiss. R. 16 Hicks

Daignault Napoléon, forg. 13 Beetle. R. 23 Washburn

Dauphinot Frédéric, jour. P. 12 Hazard et

John, forg. chez U. Collette P. 12 Hazard et

Joseph, R. 12 Hazard et

Davignon Amos, man. cot. P. 53 Rivet

Arthur, com. 836 Purchase. P. 807 do

David, jr., man. cot. P. 807 Purchase

Ephrem, man. cot. P. 194 Belleville av

Guillaume, com. 876 Acushnet av. R. arr. 18 Washburn

John, fermier. R. 194 Belleville av.

Joseph, com. 836 Purchase. R. 227 State

Joseph, fileur R. 18 Washburn

Marguerite Dame, R. 194 Belleville av

DAVIGNON NORBERT, march. chaussures, 836 Purchase,
R. Acushnet

Pour une mauvaise toux, rien n'est meilleur que le

Syrop de Dagesse.

S. T. Rex, 88 Rue Dartmouth, New Bedford, Mass. 
Monuments d'art, bas prix. satisfaction garantie.

- Davignon Stanislas, jour. R. Coggeshall
Théodore A. com. 802 Purchase. P. 790 do
Victoria Dame, mod. 790 Purchase. R. do
- Dalbee Albert, tiss. P. 57 Washburn
Edmond, cond. ch. elec. P. 895 So. Water
Isabelle, veuve de Cyrille, R. 383 So. Second
Joseph, mach. R. 895 So. Water
Joseph jr. mach. P. 895 So. Water
- Daley Napoleon, tiss. P. 928 So. Water
- Dame Annie, man. cot. P. 347 No. Front
Louis, tiss. P. 49 Division
- D'Amour Tréflé, tiss. P. 910 So. Water
- Dandurand Pierre, R. coins Welcome et French av
Pierre Jr. (Pease & Dandurand) Pharmacien. 913 So.
Water. R. coin. Welcome et French av
- Daniel Elie, veuve. R. arr. 261 Coggeshall
Joseph, tiss. P. 273 Belleville av
Marie, R. 19 Fulton et
- Danjean Alfred, jour. R. 114 No. Second
Jules, jour. R. 80 Blackmer
- Dansereau François, jour. R. 119 Rivet
Hedwidge, veuve, R. 929 So. Water
Joseph, P. M. Co., R. 790 Purchase
Napoleon, trav. verre, R. 88 Potomska
Wilfred, cardeur, P. 929 So. Water
- Dauville Arthur, com. R. 123 Belleville av
- Dégré William, taill. pierre, R. Weld, pres. Pleasant
- Delisle Henri, arr. met. R. 872 Aenslnmet av
John A. com. 211 Coggeshall. R. Fairhaven
- DELISLE & LANGLOIS, épiciers. 211 Coggeshall
- Delorme Pierre, jour. R. arr. 189 No. Front
Zotique, man. cot. P. arr. 189 No. Front
- Delude Polidor, sellier. R. 17 Mitchell

Le Syrop de Dagesse

Guérit radicalement les plus mauvais rhumes.

Henri Saucier, Bois, charbon, paille livrés à domicile au plus bas prix du marché.

—> 16 HOWARD. <—

- Demers David, charretier, R. 167 Cedar Grove
Frank E., off. police, R. 1191 Purchase
John E., ch. elec. R. 823 Purchase
Napoleon, jour. R. 3 Austin et
Noé, man. cot. R. 275 State
Philippe, jour. R. 49 Nelson
- DEMERS PHILIPPE B., boul. et march. vaiselle 643 So.
First. Voir couvert
- Deueault Alfred, trav. pierre P. 358 No. Front.
Alfred, charretier, R. 313 Austin
Arsene, tiss. R. 205 No. Front
David, taill. pierre, R. 476 Coggeshall
Engene, trav. pierre, P. 18 Penniman
François, man. cot. R. 9 Bowditch
Frank Dame, R. 15 Belleville av
George, man. cot. P. 358 No. Front
Moïse, trav. pierre, R. 18 Penniman
Moïse jr. charretier, P. 18 Penniman
Pierre, trav. pierre, R. 358 No. Front
Séville, trav. pierre, R. 358 No. Front
Thomas, ing. P. 18 Penniman
Victor, taill. pierre, R. 18 Penniman
- Desautels Ephrem, forg. P. 13 Hicks
Pierre Adolphe, march. Thé 907 1-2 Acushnet av. et A.
Deslauriers & Cie., photographe, 904 Acushnet av.
R. 103 Austin
Marie, tiss. P. 170 Rivet
Wilda, P. 170 Rivet
- Desautels Aristide, jour. P. 868 Acushnet av
Féréol (W. Lucier & Cie.) epicier 224 Coggeshall, R. 160
Belleville av
Horace, man. cot. P. 63 Hicks
Joseph, man. cot. P. 63 Hicks

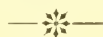
LISEZ LE FEUILLETON DE "L'ECHO DU SOIR."

Beurre, oeufs, fromages &c. en gros et en détail chez
Delisle & Langlois, - Rue Coggeshall

- Desautels Misacl, jour. R. 63 Hiaks
DESAUTELS STANISLAS, epiceries et écurie de louage 223
State, R. 225 do
Toussaint, men. R. 136 Blackmer
Ulderie, com. P. 160 Belleville av.
DeNormandie, Philippe Y. sur. cie Potomska, P. 11 Orchard
Desbiens Joseph, taill. 912 So. Water, P. 910 do
Deschamps Edmond, fleur. P. 11 Bowditch
Norbert, jour. R. 11 Bowditch
Deschesne Charles, man cot. P. 505 Coggeshall
Philias, mach. R. 76 Potomska
Desjardins, Anclide, men. R. 190 Rivet
Anclide jr. cardeur, P. 35 Independent
Conrad, tiss. P. 190 Rivet
Ferdinand, men. R. 298 Fourth
Ferdinand jr. sellier, P. 298 Fourth
Henriette, veuve, P. 35 Independent
Laura, P. 35 Independent
Ludger, tiss. P. 190 Rivet
Sylva, tiss. P. 190 Rivet
Desjarlais Henri, H. tiss. P. 49 Division
Deslandes Joseph, tiss. R. 246 Rivet
Wilfred, agt. d'ass. P. 883 Purchase
Deslauriers A. et Cie. (Alderie Deslauriers et Pierre A. Des-
aulniers) atelier photographique, 904 Acushnet av
Deslauriers Alderie (A. Deslauriers & Cie.) photographie 904
Acushnet av. R. 906 do
Cléophas, peint. R. 226 Sawyer
Honoré, man. cot. P. 226 Sawyer
Léda, man. cot. P. 226 Sawyer
Louis, tiss. R. 216 Sawyer
Pierre, tiss. R. 819 So. Water
Desmauche Edonard, cont. mtre. R. 11 Granfield

Lunettes, lorgnons &c. à bas prix chez

GEDEON THERIEN,



802 PURCHASE.

❁ ❁ Qui est P. J. Riley ? ❁ ❁

Réponse a la page 47.

- Desmauche Jean Bte. man. cot. P. 695 Purchase
 Joseph, man. cot. P. 695 Purchase
 Josephine Rosanna et Aldéa R. 695 Purchase
 Modeste, jour. 695 Purchase
 Napoleon. tiss. R. 3 Austin et
- Desmarais Adelard, jour. P. 27 Nelson
 Amédée, tiss. R. 33 Nelson
 Célestin, jour. P. 33 Nelson
 Célestin, jour. P. 172 Rivet
 Césarie, veuve. R. 47 Reynolds
 Damase, tiss. R. 27 Nelson
 Damien, macon R. arr. 541 Acushnet av
 Hedwidge, mod. 47 Reynolds, P. do
 Hubert, tiss. P. 47 Reynolds
 Jérémie, com. 35 Commercial, P. 53 Washington
 Joseph, tiss. R. 124 No. Front
 Joseph, tiss. P. 47 Reynolds
 Joseph, tiss. R. 751 So. Water
 Laudina, mod. R. 751 So. Water
 Mackville, tiss. R. 47 Reynolds
- DESMARAIS PIERRE, forg. 439 So. Second, R. 100 Potomska
 Théophile, jour. R. 33 Nelson
- Desmarais Victoria, tiss. P. 27 Nelson
- Desmeules George, man. cot P. 926 So. Water
- Desnoyers Louis, man. cot. R. Blackmer
- Desroches Louis, mais. pens. P. 859 So. Water
 Norbert, tiss. R. 936 Clark
 Xavier, man. cot. R. 71 Hicks
 Arthur, com. 423 Rivet, R. 417 do
 John D., epicier, 423 Rivet, R. 417 do
 Joseph, ten. livres, P. 417 Rivet
- Desrochers Arthur, tiss. P. 49 Division
 Elzéar, boul. 640 So. First, R. 618 do

S. T. REX,

⇒ 88 Rue Dartmouth, New Bedford, Mass. ←

Monuments d'art, bas prix, satisfaction garantie.

Pour bons effets à bas prix allez chez

Poirier & Richard, Acushnet Av. & Sawyer

- Desrochers John, boul. 1020 Acushnet av. R. Fairhaven
Napoléon, taill. pierre R. 36 Bolton road
Napoléon, tiss. 123 Belleville av
Odelie, tiss. P. 93 No. Front
Pierre, men. R. 93 No. Front
Pierre Jr., man. cot. P. 93 No. Front
- Desrosiers Charles, men. R. arr. 226 Coggeshall
Gilbert, jour. R. 945 So. Water
Stanislas, men. cot. P. 37 Scott
- DeVAUTEUR FRANÇOIS X. épiciier, 803 Purchase. R.
104 Austin
- Dextradeur Adam, jour. R. arr. 656 Acushnet av
Alfred, charretier. 863 Purchase
Céline, veuve. R. 814 Purchase
David, man cot. P. 19 Austin et
Edouard, man. cot. R. 19 Austin et
Edouard, 2eme. 3eme, main. R. 17 Austin et
George, tiss. R. 76 Blackmer
George, jour. P. 19 Austin et
Joseph com. 783 Purchase, R. 176 No. Front
Lucie Dame, maison pension, 176 No. Front
- Dextraze Alfred, man cot. P. 34 Bowditch
Aristide, fileur, P. 34 Bowditch
Camille, man. cot. P. 34 Bowditch
Dosité, men. R. 180 Belleville av
Eusebe, tiss. P. 34 Bowditch
Grégoire, man. cot. R. 302 Coggeshall
Herménégilde, man. cot. P. 302 Coggeshall
Joseph, man. cot. R. P. 302 Coggeshall
Louis, jour. R. 640 So. First
Louis jr. march. de liqueurs, 821 So. Water. R. 246 Rivet
Michel, men. R. 476 Coggeshall
Michel, man. cot. R. 34 Bowditch

Les annonceurs dans ce livre méritent tous
l'encouragement public.

—❧— Annoncez dans "L'Echo du Soir." ❧—

- Dextraze Wilfred, P. 34 Bowditch
Dion Alphonse. charretier, R. 215 Shawmut av
Charles O. épicier. 172 Rivet, R. do.
DION HORMIDAS P. boul. 238 State, R. Ashland, pres Weld
DION. JEAN B. march. de fer et meubles, 867-869 Purchase,
R. 78 Mt. Pleasant
Joseph. forg. R. 97 No. Front
Joseph. boul. R. 240 State
Joseph, com. 783 Purchase, R. 434 Pleasant
Joseph, tiss. R. 9 Ashland
Louis, taill. pierre P. 202 Belleville av
Magloire. men. R. 868 Acushnet av
Olivier, voit 26 Fourth, R. 172 Rivet
DION ROSIENNE. mod. 868 Acushnet, R. do
Dionne Arsene. cord. 741 Purchase, P. 132 No. Front
Ernest, man. cot. P. 132 No. Front
Hormidas, com. 741 Purchase, P. 132 No. Front
Joseph, jour. R. 132 No. Front
Pierre, man. cot. R. 30 Merrimac
Ulric, man. cot. P. 132 No. Front
Zotique, jour. 716 Acushnet av.
DIONNE J. C. G. ag't coll et d'immi. 49 William P. 152 Purchase
D'Ostaler Abraham, man. cot. P. 216 Sawyer
Alfred C., jour. P. 216 Sawyer
Joseph, jour. R. 216 Sawyer
Joseph jr. tiss. P. 216 Sawyer
Philippe, tiss. P. 216 Sawyer
Doucet Elisa, tiss. P. 11 Hampton et.
Doyon Joseph. com. 783 Purchase, R. 434 Pleasant
Joseph jr., com. P. 434 Pleasant
Dozois Pierre, tiss. P. 11 Logan
Dragon Frank, tiss. R. 1 Gifford
George, tiss. P. Delano pres Water

Pour votre photographie, **Harvard, Rue Weld.**
allez chez

BON!

CHARBON

PROPRE!

DENISON BROS. CIE.,

748 PURCHASE.

- Dragon Melinda Dame, R. Delano pres Water
Narcisse, jour. R. 5 Lafrance
Philius, peint. P. 227 State
Sylva, fleur. P. 5 Lafrance
- Dubé, Adele, man. cot. P. 193 No. Front
Cécile, veuve, R. 193 No. Front
Edouard, tailleur, 133 Union, P. 116 Middle
Eva, tiss. R. 910 So. Water
François, man. cot. P. 193 No. Front
François men. P. 33 Delano
François Jr., men. P. 33 Delano
Leon, men. entrepreneur, R. 1056 County
Louis, men. R. 2 Hicks
Napoléon, tiss. P. 193 No. Front
Zenon, agt. soll. P. 193 No. Front
- Dubois Achille, fleur. P. 373 Pleasant
Arthur, trav. verre, P. 115 Acushnet av
Benjamin, jour. R. 633 So. First
Cleophas, tiss. P. 34 Acushnet av
Désiré, tiss. P. 35 Morton av
Ernest, man. cot. P. 127 Belleville av
François, jour. R. 4 Wamsutta
George E. 2eme main R. 9 Hazard et
Jean, tiss. R. 110 Blackmer
Jules, trav. verre, P. 115 Acushnet av
Napoleon, tiss. P. 4 Wamsutta
Noé, jour. R. 127 Belleville av
Otis E., artiste, 86 No. Water. R. Fall River
Sinai, jour. P. 127 Belleville av.
- Dubord Arthur, tabac, cigares etc. Fairhaven, R. 137 County
Albert, P. M. Co. R. 69 Ash
Joseph, tabac, cigares etc. 137 County, R. do
George G., jour. R. 1014 Acushnet av

Le Menthol Syrup, est en vente chez

Dagesse 812 Purchase.

Ou est le magasin de
P. J. Riley, au No. 800 Purchase

- Dubuque Joseph, jour. R. 642 So. First
Louis, jour. R. 7 Blackburn
Minnie, veuve d'Adelard R. 9 Linden
Duchaine Adele, veuve, R. 35 Morton av
Aristide, boul. R. 632 So. First
Henri (Chicoine & Duchaine, boul. 34 Belleville av)
R. 32 do
Louise, veuve, R. 69 Delano
Onézime, tiss. R 531 So. Second
Paul, tiss. P. 35 Morton av
Duchaineau Calixte, feb, chaise P. 871 Purchase
Joseph, gard. barriere, Logan, R. 871 Purchase
Joseph Jr., jour. P. 871 Purchase
Marie, tiss. R. 15 Bowditch
Moise, jour. R. 15 Bowditch
Napoleon, man. cot. P. 871 Purchase
Ducharme Edouard, tiss. P. Blackmer
Frank, man. cot. R. 319 Belleville av
Prudent, tiss. P. 37 Nelson
Duchesney Edouard T., latteur. R. 184 Chaucery
Dufresne Pierre, veuve, R. 178 Weld
Dufresne Adelard, man. cot. R. 13 Rivet
Adolphe, R. 397 Rivet
Adolphe, dentiste, P. 397 Rivet
Alphonse, man. cot. P. 397 Rivet
Alfred, tiss. R. 157 Cedar Grove
Delphine Dame, R. 101 No. Second
Frank J. Courreur sur Rouleau, R. 218 No. Second
Jennie Dame, maison pension, 100 Belleville av
Joseph, barbier, 222 Coggeshall
Joseph, man. cot. P. 27 Mitchell
Josephine Dame, R. 159 No. Second
Marie, veuve de Bazile A. R. 27 Mitchell

C. L. Dunham, 745 Purchase

Ouvrages en fer blanc et tole de toutes sortes.

S. T. REX,

→ 88 Rue Darimouth, New Bedford, Mass. ←
Monuments d'art. bas prix. satisfaction garantie.

- Dufresne Marie, veuve de Xavier, R. 12 Austin
 Wilfred, man. cot. P. 12 Austin
- Dugas Alexis, R. 35 Independent
 Emile, man. cot. P. 35 Independent
 Zeunon, man. cot. P. 35 Independent
- Dumais Arthur, tiss. R. 30 Hazard
 Alfred F., orfevre 27 Purchase, P. 22 Market
 David Jr., peint. R. 53 Washburn
 Dina, mod. R. 7 Austin et
 Edmond, men. P. 6 Turner's et
 Eugene, boul. P. 6 Turner's et
 Frank, jour. R. 6 Turner's et
 Frank Dame, R. Coffin av coin. Riverside av
 John, ch. elec. P. 4 Hicks
 Joseph, tiss. R. 44 Merrimac
- Dumas Narcisse, man. cot. R. 65 Delano
- Dumec John, peint. P. 12 Delano
 Peter, off. police, R. 12 Delano
- Dumoulin Joseph, cond. ch. elec. R. 226 State
- Duplessis Louis, tiss. R. 17 Margin
- Dupont Désiré, tiss. R. 926 So. Water
 Joseph, jour. R. 11 Margin
 Mamel, R. 614 So. Water
- Dupré Alexandre, taill. pierre, P. 253 Cedar Grove
 Charles E., jour. R. 204 Cedar
 Frank, jour. P. 27 Cove
 Joseph, man. cot. R. 841 Acushnet av
 Joseph E., arr. met. R. 1 Hall
 Justine, veuve de Joseph, R. 204 Cedar
 Maxime, P. 841 Acushnet av
 William, tiss. R. 185 No. Front
 William E., tiss. P. 1 Hall
- Dupuis Arsene, man. cot. P. 10 Turner's et

Le "Menthol Syrup" a vendre chez

GEDEON THERIEN,

802 Purchase.

Evening Standard ^{2 cents} le numéro.

- Dupuis Céline, man. cot. P. 10 Turner's et
Charles, com. 838 Purchase. P. 387 Pleasant
Charles, man. cot. P. 10 Turner's et
Damase, jour. R. arr. 564 Purchase
Israel, tiss. R. 213 Belleville av
Jacob, man. cot. R. 177 State
John, man. cot. P. 806 County
John B. jour. R. 806 County
Joseph, man. cot. P. 557 Purchase
Joseph, fileur, P. 829 Acushnet av
Joseph, forg. 140 Belleville av. R. 142 do
Joseph, man. cot. R. 10 Turner's et
Duquette Maxime, P. M. Co. R. 383 So. Second
Olivier, épiciier. 78 Austin. R. 23 Beetle
Priscilla, veuve d'Edouard, R. 5 Seneca
Durandean Joachim P. men. R. 28 Bowditch
Durant Adolphe, trav. pierre, R. 103 No. Front
André, v. jour. R. 6 Hampton et
Archée, trav. pierre, R. 211 Weld
Charles, jour. P. 245 State
Cyrias, jour. R. 245 State
George, cardeur, R. 509 So. Second
Josephine, tiss. R. 52 Hicks
Lawrence J. cocher. 405 County. R. 27 Cedar
Odile, tiss. P. 245 State
Durupt Emile, tiss. P. 30 Division
Duteau Felix, man. cot. P. 191 No. Front
DUVAL DOLPHIS D. épiciier, coin Hicks et Acushnet av. R.
32 Hicks
Albert, tiss. R. 23 Nelson
Cibial, man. cot. P. 180 State
David, laitier, R. 13 Mitchell
Dosité E. men. 31 Bowditch. R. 434 Pleasant

Pour un beau et bon gateau de nocés allez chez

Ferd. Goulet, 934 So. Water

La clientèle Canadienne ne saurait faire mieux que de patronner la maison

DELISLE & LANGLOIS, Rue Coggeshall.

Duval Emma, man. cot. P. 275 Fo. Front

Ernest, man. cot. R. 13 Mitchell

Fortuna, cardeur, P. 635 So. First

Paul, laitier, P. 13 Mitchell

Sigefroid, man. cot. P. 180 State

William, man. cot. R. 180 State

ELLERS EDMOND, tiss. P. 666 So. First

England Anatole, man. cot. P. 10 Hazard et

Edouard, man. cot. R. 10 Hazard et

FAUTEUX HENRI, men. R. 141 Belleville av

Favreau Joseph, charretier, R. 623 Acushnet av

FECTEAU ARTHUR, tailh. 762 1-2 Purchase, R. 113 Austin

Ferland Célestin, men. R. 118 Loenst

Fleury Eugène char.590 Acushnet av P. 27 Hicks

Ferdinand, forg. P. 27 Hicks

Henri, man. cot. P. 27 Hicks

Laurent (Fleury & Gendron) bois et charbon. 852

Acushnet av. R. 27 Hicks

Louis, char. 748 Purchase, P. 11 Cornell's pl

Fleury & Gendron (Laurent Fleury & Xyste Gendron) bois et

charbon. 852 Acushnet av

Florent Adolphe, men. R. 251 Sawyer

Victor, men. R. 191 Belleville av

Forand Albert, P. M. Co. R. 275 State

Alexandre, man. cot. R. 191 No. Front

Alexina, Alphonsine et Virgine, R. 191 No. Front

Alfred, mach. R. 64 Hazard

Désiré, tiss. R. Shore

Elizabeth, man. cot. P. 275 State

Jean A., com. 822 Purchase, P. 64 Hazard

Philedor, mach. P. 64 Hazard

A. L. GONNEVILLE,

est le champion pour les bas prix.

938 New County

⇒ Lisez "L'Echo du Soir." ⇐

- FORAND ROSE ANNA, mod. 9 Linden
Wallace, jour. P. 275 State
- Foisy Joseph, cardeur, R. 9 Hampton et
Joseph, jour. P. 36 Hicks
Prosper, jour. R. 36 Hicks
- Fontaine Aglaé, veuve, R. 8 Granfield
Calixte, jour. R. 60 Mt. Pleasant
Charles, tiss. P. 703 Purchase
David, prop. petits chevaux en bois, R. 560 Second
Frank, fleur. P. 8 Granfield
Hornidas, tiss. R. coin Blackmer and Second
John F. agt. voyageur, R. 505 Coggeshall
Josephine, veuve, R. 843 Acushnet av
Laura, veuve d'Augustin, P. 703 Purchase
Lucie, veuve, R. 60 Mt. Pleasant
Marcel, jour. P. 843 Acushnet av
Marie, veuve de Paul, R. Coggeshall, P. Acushnet av
Pierre, jour. P. 703 Purchase
William, tiss. R. 65 Delano
Zéphirin, jour. R. 132 No. Front
- Forcier Jean, peintre, P. 909 So. Water
Paul 3eme, main, R. 909 So. Water
Paul jr. man. cot. P. 909 So. Water
- Forgues Alfred, man. cot. P. 18 Fulton et
Edouard, man. cot. P. 18 Fulton et
Joseph, jour. R. 18 Fulton et
Josiah, man. cot. P. 18 Fulton et
Sylvestre, jour. R. 769 Purchase
- Fortier Alphonse, fleur. R. 490 So. Second
Anrêlie Dame, R. 6 Turner's et
Xavier, tiss. P. 233 Sawyer
Joseph, tiss. R. 92 County
- Fortin Amédée, man. cot. R. 11 Nye

Le "Menthol Syrup" est en vente chez

GEDEON THERIEN,



802 PURCHASE.

✻ S. T. REX, 88 Rue Dartmouth, New Bedford, Mass. ✻

Monuments d'art, bas prix, satisfaction garantie.

- Fortin Anna et Philomene, R. 250 Coggeshall
Athalina, Azalina et Ernestine, R. 136 Belleville av
Daniel, men. R. 136 Belleville av
Delina, veuve d'André, R. 195 Rivet
Ephiptane, jour, R. arr. 250 Coggeshall
Ernest J. com. 209 Coggeshall, P. 136 Belleville av
Hector O. jour, R. 11 Nye
Henri, fleur, P. 250 Coggeshall
FORTIN JOSEPH REV'D, vicaire de la paroisse du Sacré-
Cœur, R. 5 Ashland
Julien E. medecin, R. 781 Purchase
Justien, fleur, P. 11 Nye
Lucien, man. cot. P. 11 Nye
Marie, mod. 136 Belleville, R. do
Octave, man. cot. P. 11 Nye
Onésime, jour, R. 10 Hampton et
Ophilia, tiss. R. 432 Pleasant
Philippe E. com 1045 Acushnet av, P. 1051 Acushnet av
Siméon, man. cot. P. arr. 250 Coggeshall
Toussaint, jour, R. 772 Purchase
Victor, jour, R. arr. 198 State
Fouquet, Jean, B. trav. pierre, R. 48 Bowditch
Fournier Abel, fleur, P. 1026 So. Water
Alfred, chez Fournier & Nicholson, P. 226 State
David, men. R. Shore
Edmond, tiss. P. Harmony.
Edouard, P. M. Co. P. 1026 So. Water
FOURNIER ELZEAR (Fournier & Nicholson), moulures,
portes, ghassis, 31-35 Bowditch, R. 280 Cedar Grove
Elzéar jr. men. P. 280 Cedar Grove
Ernest, man. cot. P. 28 Bowditch
Francis, men. 31 Bowditch, R. 280 Cedar Grove
Henri, app. chez G. L. Brownell, P. 633 First

Le "Menthol Syrup" Dr. Normandin

Est en vente chez le

P. J. RILEY, 800 Purchase.

- Fournier Joseph, tiss. P. 1026 So. Water
Joseph, cord. P. 344 Pleasant
Napoleon, man. cot. R. 197 No. Front
Patrick, tiss. P. chez David Fournier. Shore
Pierre, men. 172 No. Water, R. 226 State
Pierre jr., artiste, P. 226 State
Séraphine, veuve, R. 1026 So. Water
Wilfred, employé aux petits chevaux en bois
Wilfred, trav. en verre, P. 1026 So. Water
- FOURNIER & NICHOLSON** (Elzéar Fournier et John G. Nicholson, manufacturiers de portes, chassiss, persiennes, 31-35 Bowditch, Voir arr. couvert
- Fouteau, Henri, jour. R. 213 Coggeshall
Francs-Tireurs (salle des) 70 Hicks
Fréchette Augustin, cardeur, R. 16 Hicks
Edouard, man. cot. R. 17 Hampton et
Edouard, man. cot. P. 16 Hicks
Elzéar, cardeur, R. 18 Hampton et
George, man. cot. P. 16 Hicks
Henri, man. cot. P. 16 Hicks
Hormidas, com. 741 Purchase, P. 132 No. Front
Joseph, tabac, cigares, etc., P. 18 Hicks
Léon, men. P. 466 So. First
Louis, tiss. P. 181 Belleville av
Louis, man. cot. R. 17 Hampton et
- Frédette A. H. com. 283 Sawyer, P. 998 Acushnet av
Alfred, man. cot. P. 273 Belleville av
Alfred, charretier, R. 283 Sawyer
Edmond F., com. au fret, P. 998 Acushnet av
Edouard, trav. pierre, P. 273 Belleville av
George, com. P. 998 Acushnet av
Hormidas J., boucher, R. Brownell
Jean B., jour. R. 299 Sawyer

Poirier & Richard, Epiciers et charcutiers, les plus bas
prix, les meilleurs effets.

ACUSHNET AV. ET SAWYER.

❖ FRANK FREGEAU. ❖

- Frédette Jean B., man. cot. P. 273 Belleville av
Joseph, men. R. 273 Belleville av
Joseph, man. cot. P. 287 Sawyer
Joseph H. (Roy & Frédette) hardes faites, 29 Purchase,
R. 998 Acushnet av
Louis, men. R. 105 W. Beetle
Louis, épiciier et ag't de lots a' bâtir, 998 Acushnet
av. R. do
Louis, jr., mach. R. 287 Sawyer
Louis N., man. cot. P. 287 Sawyer
Marie, com. P. 287 Sawyer
Napoleon L., trav. pierre. R. 273 Belleville av
Narcisse, jour. P. 273 Belleville av
Samuel, employé au fret. R. 42 Merrimac
William H., jour. R. 273 Belleville av
FREGEAU ADELE, mod. 64 Hicks, R. do
FREGEAU FRANK, ass. sur. de la Cie. Metropolitaine. 37
Purchase, R. 76 Hicks
FREGEAU JOHN, bois et charbon, 67 Hicks. R. 63 do
Marie Dame, R. 520 Acushnet av
Victor, com. P. 64 Hicks
FRIGAULT ISRAEL J., bijoutier, 832 Purchase. R. 79
Robeson
Octave, com. 838 Purchase, R. 52 Hicks
Frigon Pierre O., man. cot. R. 180 Belleville av

UNE BONNE ASSURANCE VAUT UNE FORTUNE !

Tous les jours des centaines de veuves et d'orphelins qui se trouveraient complètement sur le pavé, se trouvent au contraire dans une position comparativement, aisée grâce à

LA NOBLE PREVOYANCE

D'un tendre époux, d'un noble père. Le sacrifice de payer chaque semaine quelques deniers est bien petit, si l'on songe que par là on met à l'abri de la misère ceux que l'on aime le plus au monde.

Il est du devoir de tous d'être assurés, car jeunes comme vieux doivent mourir. Il est important aussi de connaître quelle est la compagnie qui donne le plus de garanti à ses clients et qui paie ses réclamations le plus promptement. En s'adressant à

MR. FRANK FREGEAU, 76 RUE HICKS.

Vous obtiendrez les informations voulues, Mr. Frégeau n'a sous sa juridiction que des agents compétents et dont l'honnêteté est parfaitement établie

Ernest A. Pouliot, Wiltred Deslandes, Eugène Rainville, Nobert P. Bouley, Homer Dion, Ernest L. Slocum, agents sollicitateurs.

DELISLE & LANGLOIS, Epiceries de choix, provisions, légumes &c., Rue Coggeshall.

GABOURY CHARLES P. REVD., curé de la paroisse du Sacré-Cœur, R. 5 Ashland

GABOURY JOSEPH, ancien curé, R. 5 Ashland

Gagné Alfred, tiss. R. 910 So. Water

Amélia Dame, R. arr. 30 County

Jérémie, men. R. 375 Pleasant

Jean, tiss. P. 375 Pleasant

Norbert, man. cot. P. 375 Pleasant

Philomene, veuve d'Alphonse, R. 190 Rivet

Samuel, tiss. R. arr. 18 Washburn

Ulric, tiss. P. 375 Pleasant

Gagnon Abraham, jour. R. 929 County

Agathe, tiss. R. 298 Fourth

Amédée, tiss. R. 62 Blackmer

Arthur E. com. 776 Purchase, P. 5 Linden

David, tiss. P. Blackmer

Frank, com. R. 5 Linden

Germain, jour. R. Blackmer

Joseph, jour. P. 298 Fourth

Joseph, men. P. 254 Cedar Grove

Joseph, tiss. P. 49 Division

Lue, tiss. P. Blackmer

Lucie Dame, mod. 5 Linden, R. do

Galipeau Arthur, men. 172 No. Water

Stanislas, tiss. R. 29 Katherine

Gamache Amie, man. cot. P. 45 Mitchell

Clément, jour. R. 213 Belleville av

Didace, fleur. P. 213 Belleville av

Jean, man. cot. R. 45 Mitchell

Polidor, cardeur, P. 213 Belleville av

Gaouette Eugene 2eme, main, R. 344 Cedar Grove

Garceau Hector, fleur, R. 883 Purchase

Garde D'Honneur, Salle 22 Bowditch

EVENING STANDARD

Contient toutes
les nouvelles.

BON :

CHARBON

PROPRE !

Denison Bros. Cie., 748 Purchase.

- Gareau Arthur, barbier, P. 58 Hazard
Augustin, peint. R. 12 Hazard et
Auguste, maçon, R. 631 So. First
Augustin, peint. R. 12 Hazard et
Joseph, men. R. 58 Hazard
Joseph, jr., acteur pour Barnum, R. 58 Hazard
Marie, veuve de Jean, R. 1147 Purchase
- Garant Albert, men. R. 974 So. Water
Ambroise (Garrant & Frère) épiciers, 962 So. Water, R. do
- Garant & Frère (Ambroise and Joseph) épiciers, 962 So. Water
Joseph (Garant & Frère) épicier, 962 So. Water,
P. 974 do
Joseph, répare les bicycles, etc., 522 So. Second, R.
944 So. Water
- Garon Auguste, peint. R. 225 State
Louis, boul. 140 State, P. 238 do
- Gasse Antoine, man. cot. P. 495 Coggeshall
Antoine, man. cot. P. 1054 County
Antoine, man. cot. P. 714 Acushnet av
Napoléon, trav. pierre, R. Nash Point
Tanerède, trav. pierre, R. 1054 County
- Gaucher Alexandre, man. cot. P. 23 Mitchell
Alphonse, fleur, P. 11 Cornell place
Calixte, cardeur, R. 7 Cornell place
Charles, man. cot. P. 7 Cornell place
Edouard, man. cot. P. 23 Mitchell
Hormidas, 2eme main, B. 84 Blackmer
Jean B., men. R. 11 Cornell place
Joseph, jour. R. 7 Cornell place
Marie, veuve d'Alexandre, R. 23 Mitchell
- Gaudette Marie A., R. 84 So. First
- Gaumont Jean B., jour. R. 63 Hicks
Jean B., jr., tiss. P. 63 Hicks

Le "Menthol Syrup" se vend partout.

EVENING STANDARD

Contient toutes
les nouvelles.

- Gauthier Alexandre, jour. P. 26 Reynolds
Cyrille, cord. 64 Hicks, R. 13 do
Dolphis, Ing. 193 No. Water. P. 405 No. Second
Frédéric, men. R. 197 Weld
Georgianna, mod. 14 Linden
Hormidas 2eme, main. R. 84 Blackmer
GAUTHIER HORMIDAS D., épiciier. 838 Purchase. P. 14
Linden
Herminie et Josephine, mod. 14 Linden
Jean, jour. R. 8 Village Howland
Joseph, jour. P. 714 Acushnet av
Joseph, charretier, R. 526 So. Water
Levi, trav. cuivre. R. 714 Acushnet av
Marie Anne Dame, R. Hathaway av
Moise, trav. verre. P. 909 So. Water
Napoléon, barbier, 222 Coggeshall, P. 227 do
Napoléon jr., man. cot. P. 227 Coggeshall
Octave, jour. P. 13 Hicks
Omer, man. cot. P. 227 Coggeshall
Pierre, jour. R. 14 Linden
Thimothée, épicerie, 714 Acushnet av. R. do
Gautier Abbie C., veuve, R. 43 Arch
Abbie C. Delle, R. 24 So. Sixth
Gauvin Alvina, veuve, R. 13 Austin et
Aurélie, veuve de Joseph, R. 6 Turner's et
Edmond L., agent d'assurance, R. 226 State
Ernest, cardeur, P. 450 Belleville av
Joseph, tiss. P. 12 Wall
Michel, tiss. P. 457 Coggeshall
Gélinas Antoine O., charretier, P. 36 Katherine
Céline Dame, R. 36 Katherine
C. W. Aristide, man. cot. P. 36 Katherine
Marie L., com. 129 Rivet. P. 36 Katherine

— ❧ — LISEZ "L'ECHO du Soir." ❧ —

L'ONGUENT "SHIPMAN" GUERIT A MERVEILLE.

- Gélinas Ovide, charretier, 643 So. First, P. 35 Independent
Gendreau Anna E. M., Rose. Louise M. et Mary Ann,
R. 880 Purchase
Thimothée, R. 880 Purchase
Gendron Arthur, jour. P. 1 Hampton et
Emile, com. 957 So. Water, P. 35 Independent
Excus (Fluery & Gendron) bois et charbon, 852
Acushnet av. R. 7 Fulton et
Ferdinand, men. R. 113 Austin
George E., off. police, R. 57 Merrimac
Henri, forg. R. arr. 1026 So. Water
Hugo A., cord. R. 111 W. Beetle
Isabelle, tiss. P. 8 Fulton et
Jean H., employé au fret. R. 830 1-2 Purchase
Joseph, tiss. R. 298 Fourth
Ovide, tiss. P. 8 Fulton et
Saul, tailleur. 841 Purchase. P. 949 County
Généreux Eugene, tiss. R. 120 Cove
Jean B., R. 665 So. First
William, jour. R. 69 Delano
Gérin Délia, man. cot. P. 314 Coffin av
Eugene, peint. P. 714 Acushmet av
Henri, teneur de livres, 838 Purchase, P. 512 County
Joseph, men. R. 512 County
Germain François, men. R. 287 Coggeshall
Jane, man. cot. P. 142 Belleville av
Leonie et Albina, man. cot. R. 194 Belleville av
Gervais Ephrem, tiss. R. 227 State
Pierre, jour. R. 829 So. Water
Giguere Oliver, veuve, R. 172 State
Joseph, tiss. R. 208 State
Odilon, barbier. 771 Purchase, R. 172 State
Gilbert George Dame. R. 5 Seneca

L'Onguent "Shipman" est pénétrante et guérit les
blessures de tous genres.

L'Onguent "Shipman" est une nécessité dans
chaque famille.

- Gilbert Jean, trav. pierre, R. Turner's et
Jean, jour. R. 383 So. First
Napoléon, peint. R. 450 Belleville av
Samuel, jour. P. 11 Granfield
- Gingras Arthur, tiss. P. 124 No. Front
- Girard Charles, jour. P. 110 Blackmer
Edouard, men. R. 287 Coggeshall
Joseph, jour. R. 14 Logan
Octave, man. cot. P. 287 Coggeshall
Oliver, peint. R. arr. 189 State
Oscar, app. plombeur, P. 269 Coggeshall
Vital, fleur, P. 59 Hicks
Xavier, jour. R. 798 County
- Girouard Clément, fleur, P. 4 French
- Giroux David, man. cot. P. 2 Hicks
Emile, man, cot. R. arr. 18 Washburn
Hélène, R. 172 Shawmut av
Joseph H., jour. P. 172 Shawmut av
Louise Dame, R. 845 Acushnet av
Marie, veuve de Henri, R. 172 Shawmut av
Omer, man. cot. P. 868 County
Oscar, tiss. P. 190 Rivet
Richard, jour. R. 868 County
Solomon, jour. R. 845 Acushnet av
Téléphore, tiss. R. 18 Fulton et
- Gladu Adelard, étudiant, P. 57 Winsor
Alfred, tiss. P. 666 So. First
Arthur, tiss. P. 12 Austin
Charles, tiss. R. 665 So. First
Dennis, tiss. P. 57 Winsor
François, tiss. P. 665 So. First
Joseph, tiss. P. 57 Winsor
Joseph, tiss. P. 192 No. Front

Evening Standard A toujours les
nouvelles fraîches.

S. T. REX, 88 Rue Dartmouth, New Bedford, Mass.

Monuments d'art. bas prix satisfaction garantie.

- Gladu Philomene Dame, R. 12 Austin
Godbois Arthur, tiss. P. 52 Hicks
Louis, tiss. P. 52 Hicks
Godette Joseph, jour. R. 75 Dartmouth
Godin Joseph, barbier, 171 Weld
GONNEVILLE ADELARD L., épicier, 938 County, R. 936 do
Wilfred E., com. 938 County, R. 826 do
Gordon Alexander A., dentiste, 790 Purchase, R. do
Gosselin Charles, man. cot. P. coin. Myrtle et Peckham
Georgina, R. coin. Bowditch et Coggeshall
Gilbert 3eme, P. 182 Weld
Joseph, bois et charbon, R. 182 Weld
J. Henri, man. cot. P. 182 Weld
Samuel, jour. P. coin. Myrtle et Peckham
Télesphore men. R. coin. Myrtle et Peckham
Télesphore Fred, fleur. P. Myrtle et Peckham
Goudreau Albert, arr. fil. télégraphique, P. 162 Sawyer
Albina, tiss. P. 162 Sawyer
Auguste, jour. P. 162 Sawyer
Adelard, charretier, P. 202 Belleville av
Antoine, cardeur, R. 826 County
Benjamin, jour. R. 230 State
Charles, jour. R. 6 Mansfield
Damien, mach. P. 829 Acushnet av
David, man. cot. R. 189 State
Edouard, employé aux fils. électriques, P. 162 Sawyer
Eugene, jour. R. 62 Middle
Joseph, men. R. 16 Hicks
Joseph, charretier, P. 21 Washburn
Joseph jr., men. R. 38 Washburn
Laurent, employé aux fils telephone, P. 162 Sawyer
Goudreau Octave, cardeur, R. 703 Purchase
Philippe, jour. R. 165 Sawyer

Viandes, légumes, fruits. meilleur marché qu'ailleurs chez

Gonneville,

938 County, 635 So. First.

- Goudreau Samuel, jour. R. 81 Middle
Zéphirin, charretier, P. 21 Washburn
Goulet Adeline, mod. 798 Purchase, R. do
Alfred, man. cot. P. 2 Hicks
Arthur, jour. P. 456 Belleville av
Cyrille, man. cot. R. 2 Hicks
Elsie, R. 586 Purchase
Eva, com. chez Knowles. P. 9 Linden
GOULET FERDINAND, boulanger, 934 So. Water, R. do
George, barbier, 845 Purchase, R. 9 Linden
George M., barbier, 845 Purchase, P. 9 Linden
Joseph, barbier, 946 Acushnet av. R. 798 Purchase
Joseph, man. cot. P. 2 Hicks
Julien, R. 175 Durfee
Louis, R. 456 Belleville av
Régina, enseigne la musique, P. 798 Purchase
Veuve, R. 662 Purchase
Gousie Hormidas, man. cot. P. 9 Cornell place
Michel, jour. R. 9 Cornell place
Michel, jr., man. cot. P. 9 Cornell place
Goyette Alexandre, tiss. R. 53 Reynolds
Antoine, men. R. 7 Village Howland
Antoine, tiss. R. 47 Reynolds
George, jour. R. 701 So. Water
Joseph, jour. R. arr. 863 Purchase
Leonora, veuve de Joseph. R. 53 Reynolds
Marie, R. 466 So. First
Philomene, veuve de Joseph. R. 111 No. Front
Rodolphe, artiste, P. 7 Village Howland
William, tiss. P. 17 Margin
Gravel Alfred M., 2eme main, R. 39 Austin
Gravel Exlime R., com. 822 Purchase, R. 347 No. Front
Frank, huileur, P. 19 Hicks

**LE "MENTHOL SYRUP" EST
A VENDRE PARTOUT.**

BON!

CHARBON

PROPRE!

DENISON BROS. CIE.,

748 PURCHASE.

- Gravel Pierre Octave, cardeur. R. 19 Hicks
Thomas, cardeur. P. 19 Hicks
William, cardeur, P. 19 Hicks
- GRAVELINE J. N., épicier, Rivet. R. 125 Rivet
- Grégoire Agnes, com. 822 Purchase, P. 208 Weld
Henri, man. cot. P. 136 Blackmer
Hormidas, tiss. P. 40 Independent
Jean B., com. 867 Purchase, R. 208 Weld
Napoléon, jour. P. 936 County
Napoléon, cord. R. 136 Blackmer
Philemon, man cot. P. 136 Blackmer
Pierre, trav. pierre. R. 936 County
Simon, jour. R. 40 Independent
Séraphin, jour. R. arr. 69 Middle
- Grenier Albert, tiss. P. 3 Hampton et
Alfred, man. cot. P. 3 Hampton et
Edmond, tiss. R. P. 819 So. Water
- GRENIER F. XAVIER, men. R. arr. 497 Coggeshall
Jacques, cardeur. R. 3 Hampton et
Jacques, jour. P. 3 Hampton et
Joseph, jour. R. arr. 495 Coggeshall
Joseph, taill. pierre. P. 871 Purchase
Louis, tiss. R. 3 Hampton et
- Grenon André, tiss. R. 235 No. Front
Ulric, peint. 37 Weld, P. 235 No. Front
- Guay Ambroise, tiss. R. 50 Hazard
Jean fileur, R. 185 State
Julia A., mod. 65 Washburn, R. do
- Guérin Elzéar, jour. R. 24 Holly
Jean B., mach. R. 31 Acushnet av
Louis, jour. R. 24 Holly
Marie, man. cot. R. 24 Holly
- Guertin Arthur, cont. mtre. 167 Hillman, R. 524 Maxfield

Pour gateaux, pâtisseries artistiques pour noces, banquets &c., allez chez
Ferd. Goulet, 934 So. Water
Meilleur et à meilleur marché qu'ailleurs.

S. T. REX, 88 Rue Dartmouth, New Bedford, Mass.

Monuments d'art. bas prix. satisfaction garantie.

Guilbeau Alfred, couvreur sur rouleau. P. 842 County

Edonard, jour. R. 842 County

Samuel, barbier P. 842 County

Saul, jour. R. 842 County

Guillette Albert, tiss. R. 13 Hicks

Dolphis, jour. R. 9 Hampton et

Felix. P. M. Co., R. 6 Lincoln

Joseph, tiss. 12 Clark

Pierre, men. R. 1060 County

Solyme, fleur. P. 2 Hicks

GUILLOTTE LOUIS J. D. (L. J. D. Guillotte & Frère)

boul. 624 So. First. R. do.

Philius (L. J. D. Guillotte & Frère) boul. prop. 642 So.

First, R. Fall River

Guilmet Alexandre, jour. R. 63 Howland

GUILMET EUGENE, mag. de chaussures, et reparations.

646 Purchase. R. arr. do

Eustache, cord. 646 Purchase. P. arr. do.

Guimond Arthur, jour. P. 635 So. First

Ernest, man. cot. P. 49 Village Howland

Jules, man. cot. P. 38 Division

Wilfred, tiss. P. 38 Division

PIERRE LACROIX & FRERE,

Epiciers et Charcutiers, 1 Hicks

L'on trouvera a ce magasin les meilleurs

VIANDES, PROVISIONS, PRODUITS DES FERMIERS &c.

EPICES, THE, CAFE, TABAC, CIGARES, &c.

Le tout aux plus bas prix. familles servies chez elles avec soin particulier. Notre devise est comme suit. Petits profits et commerce actif. Nos compatriotes surtout sont les bienvenus.

PIERRE LACROIX ET FRERE

Dolor A. Houle,

Dépot pour charbon au plus bas prix.

142 Belleville Av.

- HAMEL CYPRIEN, jour. R. 16 Bullard
Eustache, man. cot. P. 16 Bullard
Flavien, plombier, 905 Aenshmet av. R. 1021 do
Geoffrey, jour. R. 14 Cannon
Joseph, jour. R. 470 So. First
Richard, man. cot. P. 16 Bullard
Robert, gard. de nuit. P. 123 County
William D. plombier, 905 Aenshmet av. P. 1021 do
Hamelin Ambroise, boucher, R. Brownell. p. Union
Wilfred, com. 221 Coggeshall. P. 219 do.
Harbeck Henri B. com. 139 Union, P. 636 So. First
Harpin Joseph L. poisson et huitres, 402 Purchase, R. do
Havard Desilva H. (J. Havard & Fils) photographe, 92 Weld,
P. 781 Purchase
Joseph (J. Havard & Fils) photographe, 92 Weld. R. 781
Purchase
HAVARD JOS. & FILS, Joseph, Desilva H. et Emerson E.
Havard, phot. 92-94 Weld
Hébert Alfred, tiss. R. 10 Hazard et
Alfred, fileur, R. 97 Rivet
Benjamin, épicier, 174-176 Sawyer. P. 213 Belleville
Charles, jour. R. 234 Coggeshall
Frank, jour. P. 389 Pleasant
George, man. cot. P. 293 Sawyer
Herménégilde J. man. cot. R. 5. Bowditch
Horace peint. 2 Washburn. P. 53 Belleville
Jean, man. cot. R. 31 Beetle
Jean, jr. man. cot. P. 20 Belleville av
Joseph, man. cot. P. 188 Belleville av
Joseph, tiss. R. 11 Nye
Josephine, veuve de Nazaire, R. 109 No. Front
Louis, men. R. 6 Maxfield
Pierre, men. P. 31 Beetle

DOLOR A. HOULE,

Comptoir de rafraichissement, café chaud à toute heure

142 Belleville Av.

Le marchand de chaussures populaire du nord.

P. J. RILEY, 800 Purchase.

- Hébert Pierre, taill. pierre, R. 293 Sawyer
Pierre, man. cot. P. 188 Belleville av
Sylvia, jour. R. 188 Belleville av
Théophile, jour. R. State, pres Weld
Theophile, men. R. 188 Belleville av
Thomas Z., man cot. P. 188 Belleville av
- Hénault George, jour. R. 30 Howland Vill
Rodolphe, tiss. P. 2 Hazard et
- Hénaire Eugene, forg. P. 830 1-2 Purchase
Jean B., jour. R. 2 Blackburn
Jean B., jr. forg. R. 97 Austin
Louis O., jour. P. 2 Blackburn
Napoleon, forg. 244 Purchase, R. 9 Campbell
Noé, forg. P. 830 1-2 Purchase
- Henfield Frédéric, men. R. 154 Cedar Grove
Joseph, men. P. 154 Cedar Grove
- Héron Frédéric, tiss. R. 291 Sawyer
William, man. cot. P. 242 Sawyer
- Héroux Frank, tiss. R. 600 Water
Michel, R. 321 Pleasant
Zotique, barbier 111 Union, R. 321 Pleasant
- Héty Joseph, tiss. R. Fall River
- Honde Joseph, men. R. 1 Austin et
- HOULE D. A. (F. X. Houle & Fils) men. aussi billiards.
cigares, etc., 144 Belleville av., R. 125 do
François X. (F. X. Houle & Fils) men. au pied de la
High, R. arr. 226 State
Philippe, forg. 447 Kempton, R. 63 Hicks
Sévère, jour. P. 63 Hicks
William E., fleur, R. 75 Mosher
Zacharie, barbier 50 Weld, R. arr. 198 State
- Hoyer Jean, tiss. R. 4 Fulton et
Huard Alexandre, man. cot. R. 12 Fulton et

Evening Standard EST LE MIEUX
RENSEIGNE.

Dolor A. Houle,

142 Belleville Av.

Salle de pool, présents donnés à la clientèle.

Huard Alexandre H., barbier 41 Elm. R. 944 1-2 Acushnet av
Alfred, man. cot. P. 12 Fulton et
Henri, barbier, R. 944 1-2 Acushnet av
Joseph, chauffeur, R. 31 Hicks
Joseph, jour. R. 12 Fulton et
Julien, tiss. R. 185 No. Front
Marie L., man. cot. R. 52 Hicks
Hudon Jean, tiss. P. 531 So. First
Xavier, tiss. P. 531 So. First
Huette Emilien, tiss. R. 185 No. Front
Huot François, man. cot. R. Blackmer

ISABELLE ADELINA, mod. R. 257 Belleville av
Albertina, mod. P. 257 Belleville av
Arthur, man. cot. P. 19 Hicks
Arthur, jr. man. cot. P. 19 Hicks
Alfred, jour. P. 258 Mt. Pleasant
Domingue, veuve R. 257 Belleville av
Eustache, trav. pierre, P. 257 Belleville av
Florence Dame, R. 258 Mt. Pleasant
George, trav. pierre, P. 257 Belleville av
Herminia, mod. 257 Belleville av
Marilda, mod. P. 257 Belleville av

JACQUES ANTOINE, employé au fret. R. 916 County
Azaire, tiss. P. 13 Bowditch
Frank, ing. R. 926 County
Herbert, men. R. 189 North
Joseph, jour. R. 13 Bowditch
Joseph, man cot. R. 880 Purchase
Louis, tiss. R. arr. 88 Acushnet av
Régina, tiss. P. 13 Bowditch
Victoria, tiss. P. 13 Bowditch

Dolor A. Houle,

Salle de pool, concert musicale tous les samedis,
TABAC, CIGARS, &c.

142 Belleville Av.

Dolor A. Houle,

142 Belleville Av.

Tabac, Cigares, Salle de Pool, &tc.

- Janson Joseph C., photographe 763 Purchase, R. do
Raymond L., étudiant, P. 763 Purchase
- Jarry Alfred, jour. P. 74 Hicks
Damase, arr. met. R. 17 Bullard
Delia Dame, mod. R. 167 Cedar Grove
Dominique J., boul. R. 25 Washburn
Frédéric, man. cot. P. 74 Hicks
Godfroi, veuve de Magloire, P. 273 Belleville av
Henri, tiss. P. 273 Belleville av
Hornidas, man. cot. P. 74 Hicks
Jean, tiss. R. 273 Belleville av
Marie Bibienne, veuve de Pierre, R. 74 Hicks
Napoléon, charretier, R. 25 Washburn
Odilon, tiss. R. 17 Bullard
P. Damien, com. 913 So. Water, R. 45 Bonney
Romuald, 3eme, main. P. 74 Hicks
- JEAN JEAN B. entrepeneur pompes funebres 4 Linden, R. 6 do
Louis, com. 141 Union, P. 772 Purchase
- Jeffy Xavier jour. R. 658 So. First
- Jetté Baptiste, man. cot. P. 40 Independent
Conrad, man. cot. P. 213 Belleville av
Joseph, jour. R. 63 Hicks
Oscar, man. cot. P. 63 Hicks
- Jodoïn, Rosanna, veuve de Joseph, P. 47 Reynolds
- Jolicoeur Emilie, veuve de Pierre, R. 826 County
Henri, boul. 861 So. Water, P. 826 County
Louis, peint. 947 Acushmet av., R. 826 County
- Joly George, tiss. P. 190 Rivet
- Joubert Joseph, jour. R. arr. 202 State
Napoléon, tiss. R. 666 So. First
- Jourdonnais Adelard, latteur, R. 203 Weld
Joseph, ecurie de Poisson & Frère, R. Nash road
Napoleon, latteur, R. 2 Durfee

J. B. JEAN,

2-4 Linden

Entrepeneur de pompes funèbres, agent d'immeubles.

J. B. JEAN,

Pompes funèbres, et agent d'immeubles

2-4 LINDEN.

Jovin George, jour. R. 141 Belleville av
Joseph, fleur. P. 213 Coggeshall
Majorique, jour. P. 251 Coggeshall
JUBINVILLE CHARLES, march. meubles "Hacienda" Acush-
net av., R. 162 Mt. Pleasant
Emile V., com. 792 Purchase, P. 162 Mt. Pleasant

Kéronac Alphonse, tiss. R. 648 So. First

Laberge Arthur, man. cot. P. 703 Purchase

Elzéar, cardeur, P. 701 Purchase

Emmanuel, jour. P. 701 Purchase

Emmanuel, man. cot. R. 23 Belleville av

Labonté Aimé, charretier, 532 Acushnet av., P. 11 Granfield

LABONTE ALBERT W., prof. musique, R. arr. 226 State

Alvina Dame, man. cot. P. 49 Acushnet av

Cornélie, com. P. 11 Granfield

David, men. R. 11 Granfield

Ephrem, tiss. P. 12 Bowditch

Eusebe J., sellier 34 Pleasant, R. 3 Hillman

Joseph A., man. cot. P. 11 Granfield

Nector, cardeur, R. 987 Acushnet av

Labrecque Alcide, tiss. P. 194 Belleville av

Alfred, com. 803 Purchase, R. arr. 792 Purchase

Alfred, man. cot. R. 194 Belleville av

Alphée, man. cot. P. 194 Belleville av

Aristide, tiss. P. 194 Belleville av

Joseph, com. P. 194 Belleville av

Ovila, man. cot. P. 194 Belleville av

Pierre, com. 215 Coggeshall, R. 159 do

Raphael, fleur. P. 194 Belleville av

Wilfred, man. cot. P. 194 Belleville av

Labrie Jean, man. cot. P. 162 Cedar Grove

Dolor A. Houle,

142 Belleville Av.

Depot pour tous les journaux locaux et étrangers.

❧ Lisez "L'Echo du Soir." ❧

- Labrode Aldérie 2eme. main. "Oncko," P. 1159 Purchase
 Amélia, P. 1159 Purchase
 Antonia, com. 266 Coggeshall, P. 1159 Purchase
 Daniel, com. 874 Purchase, P. 1159 Purchase
 Henri, com. P. 769 Purchase
 Jean B., men. P. 769 Purchase
 Jean B., men. R. 1159 Purchase
 Joseph, macou, R. 769 Purchase
 Joseph A., jour. P. 769 Purchase
 Laura, com. 741 Purchase, R. 769 do
 Levi, fab. chaises, R. 188 State
- Lacas Alexis, tiss. P. 871 Purchase
 Aglaé, veuve, R. 871 Purchase
 Baptiste, tiss. P. 871 Purchase
 Elzéar, tiss. P. 871 Purchase.
 Onésime, tiss. P. 871 Purchase
 Valérie, tiss. P. 871 Purchase
- Lacasse Charles, fleur, P. 14 Hampton et
 Napoleon, jour. R. 14 Hampton et
- Lachapelle Alphonse, cour a bois 124 Rivet, R. 52 Independent
 Alphonse, jr. fleur, P. 52 Independent
 Alphonse, man. cot. R. 111 No. Front
 Eusebe, men. R. W. French av
 Lucas, jardinier 49 Cottage, R. 64 Mosher
- Lacouture Frank C., tiss. P. 2 Hicks
- Lacombe Victoria Dame, R. 162 State
- Lacroix Angéline, R. 804 Purchase
 David, man. cot. R. 300 Sawyer
 Firmin, cord. 934 County, R. do
 George, man. cot. P. 300 Sawyer
 Joseph, com. 1 Hicks, R. 21 Washburn
- LACROIX PIERRE, épicier, 1 Hicks, R. 184 Belleville av
 Pierre, jour. R. 804 Purchase

HECTOR LEDOUX,

Pool et Billards, Cigares, Tabac &c.

LINDEN et PLEASANT.

S. T. Rex, ☞ 88 Rue Dartmouth, New Bedford, Mass. ☞
Monuments d'art, bas prix, satisfaction garantie.

Ladébauche Paul, tiss. R. 105 No. Front
Lafaille Henri, man. cot. P. 181 Belleville av
Lallamme George, jr. tiss. P. 162 Cedar Grove
Henri, jour. P. 440 W. Maxfield
Jean, jour. R. 137 Belleville av
Joseph, collecteur vieux fer et graissage, R. 440 W.
Maxfield
Napoléon, arr. met. R. 345 Coffin av
Lafond Joseph, jour. R. 829 Acushnet av
Lucien, man. cot. P. 829 Acushnet av
Lafontaine Alfred, jour. P. 181 Belleville av
Flora F., mod. P. 181 Belleville av
George, man. cot. P. 181 Belleville av
Louis, man. cot. P. 181 Belleville av
Thomas, man. cot. P. 181 Belleville av
Laforee Louis, tiss. R. 31 Penniman
Laforest George, jour. R. 162 Cedar Grove
George, jr., tiss. P. 162 Cedar Grove
Lafortune Augustin, jour. P. 218 Sawyer
Joseph, jour. P. 218 Sawyer
Lafrance A. A. Dame, mod. R. 198 Coggeshall
Joseph, trav. cuivre, R. arr. 251 Coggeshall
Joseph, jour. R. 810 County
Joseph, man. cot. R. 16 Hazard et
Joseph, jr. man. cot. P. 16 Hazard et
Joseph, tiss. P. 810 County
Louis Médérie, provisions en gros, R. 136 Blackmer
Philias, cardeur, P. 810 County
Philisa, man. cot. P. Lafrance
Pierre, tiss. P. 974 So. Water
LAFRANCE VINCENT, maçon, R. arr. 198 State
Lafrenais Alphonse, com. 1 Hicks, R. 194 Belleville av
Lafrenière Phébé Dame, P. 819 South Water

Le meilleur passe-temps est de jouer une partie de pool, allez chez

Hector Ledoux,

Linden et Pleasant.

Prudent Lebeau,

218 Coggeshall

Vins, Liqueurs, Cigares, gros et détail.

- Lagarde Nathaniel, man. cot. R. 1 Austin
LAGASSE ADOLPHE P., pompes funebres 128 Rivet. R. do
Ambroise, restaurant, 847 So. Water, R. do
Arthur J., tiss. P. 17 Myrtle
Frobé J., com. 913 So. Water, P. 128 Rivet
Henri, cardenn. R. 371 Pleasant
Idola A., cour a bois, 83 Rivet. R. do
Isidore, men. 101 Hemlock, R. do
Joseph, barbier, 662 Purchase, P. 371 Pleasant
Joseph, épicier, 1065 County, R. do
Marie, veuve de Joseph, R. 28 Village Howland
Sinai, barbier, 662 Purchase, P. 371 Pleasant
Wilfred, tiss. P. 1065 County
Lagne Adele, mod. 883 Purchase, R. do
Adelard, com. P. 883 Purchase
Arthur, man. cot. P. 435 Pleasant
Alvina, mod. 883 Purchase, R. do
Clovis, men. R. 883 Purchase
Cyrille, R. 373 Pleasant
Edonard, tiss. P. 180 Belleville av
Frank E., tiss. R. 119 Rivet
Joseph, jour. P. 883 Purchase
Joseph, R. 180 Belleville av
Joseph, tiss. R. 25 Mitchell
Joseph, Ent. men. 435 Pleasant, R. do
Joseph, jr., men. R. 116 Austin
Jules, cardeur, P. 373 Pleasant
Marie et Emma, tiss. R. 180 Belleville av
La Haie Lorenzo, P. M. Co., R. 39 Thompson
Robert, R. 143 County
Thomas C., P. M. Co., R. 107 Dartmouth
Lajeunesse François, jour. R. 62 Washburn
Lajoie Annie, tiss. P. 11 Hampton et

LISEZ L'ANNONCE DE GEDEON THERIEN PAGE I.

- Lajoie Evariste Dame, R. arr. 436 Purchase
Isaie, repare les bicycles, 6 Seneca, P. coin, Pearl &
Acushnet av
Marie Louise, tiss. P. 11 Hampton et
- Laliberté Pierre, jour. R. 642 So. First
- Lamarre Achille, arr. met. R. 849 Acushnet av
Adelbert, tiss. P. 257 Belleville av
Henri, charretier, P. 53 Hicks
Joseph, men. R. 257 Belleville av
Joseph, man. cot. R. 934 County
Uldéric, tiss. P. 1 Gifford
- Lambert Amos, tiss. R. 692 So. Water
- LAMBERT A. DAME, mod. R. 692 So. Water
François, arr. met. R. 59 Hicks
François, cour a bois, State pres Clark, R. do
Henri, tiss. P. 246 Rivet
Joseph, man. cot. 119 Rivet
Joseph, tiss. P. 59 Hicks
Louis A., com. 821 So. Water, P. 246 Rivet
Napoléon, tiss. P. 929 So. Water
Pierre, peint. R. 89 Austin
- Lamont David, man. cot. R. 21 Scott
- Lamontagne Charles, man. cot. P. 280 Cedar Grove
Edouard, jour. R. 37 Nelson
François, cont. mtre. de la cour Bristol, R. 245 Coggeshall
George, jour. P. 280 Cedar Grove
George B., tiss. P. 8 Beetle
Joseph, inspecteur de coton cie Acushnet, R. 948 So.
Water
- Lamoureux Gaspard, com. 785 Purchase, P. 38 Weld
George, jour. R. 27 Hicks
Israel, jour. R. haut de Cedar Grove
Zénaïde, veuve de Calixte, R. 18 Washburn

A. M. LEGER, ORFEVRE, Bloc Hacienda, Acushnt Ave.

Nétoyage et repavage des montres, horloges &c. bas prix.

Bois et charbon au plus bas prix du marché chez

Delisle & Langlois,

Rue Coggeshall.

Lanciault Hector, com. 849 Purchase, P. 1187 Purchase

Landry Alexandre, men. R. 226 Coggeshall

Alfred, man. cot. R. 868 Aenshmet av

Alphonse, man. cot. P. 6 Bloc Crapo, Bolton road

Benjamin, trav. pierre. P. 26 Reynolds

David, man. cot. P. 6 Bloc Crapo, Bolton road

Ephrem, tiss. P. 868 Aenshmet av

Fabien, man. cot. R. 226 Coggeshall

George, barbier, R. 240 State

Hormidas, cord. 285 Coggeshall, R. 8 Blackburn

Jean B., com. 599 So. Water, P. 490 So. Second

Joseph, man. cot. R. 926 So. Water

Joseph H., cord. 285 Coggeshall, R. 8 Blackburn

Mastai, tiss. P. 868 Aenshmet av

Pierre, man. cot. P. 6 Bloc Crapo, Bolton road

Wilfred, man. cot. P. 6 Bloc Crapo, Bolton road

Wilfred, barbier, 25 Weld, P. Coggeshall

Langevin Médéric, fleur, P. 192 No. Front

Solyme, men. R. 192 No. Front

Langlois Anna, veuve de Joseph, coin, State & Hazard

Dolphis, barbier, 905 So. Water, P. 21 Independent

Hiram, man. cot. R. 20 Fulton et

Joseph, arr. met. R. 10 Penniman

Samuel J., man. cot. R. 20 Fulton et

Urie, mach. de bicyeles, 6 Seneca, P. 4 Fulton et

Uriah, jour. P. arr. 47 Durfee

Armas, tiss. P. 154 Cedar Grove

Athias, tiss. R. 154 Cedar Grove

Arthur, tiss. P. 154 Cedar Grove

Edouard, charbon, bois et foin 2 Hicks, R. do

Emery, tiss. P. 2 Hicks

Joseph, com. 209 Coggeshall, R. 136 Belleville av

Jules, cardeur, P. 154 Cedar Grove

Achez votre tabac et vos cigares chez

Hector Ledoux,

Linden et Pleasant.

Anatole Dagesse est agent autorisé par trois compa-
gnies pour la vente des billets pour le Canada.

- Langlois Oliva, man. cot. P. 2 Hicks
Télesphore, tiss. P. 7 Hazard et
Valere, épicier, 209-211 Coggeshall. R. Fairhaven
Languirand Levi, cord. R. 5 Gifford
Lanier Odina, jour. R. 751 So. Water
Lanthier Ludger, plombeur, 905 Acushnet av. R. 1021 do
Lapanne Henri, veuve de Pierre, R. arr. 790 Purchase
Oliva, charretier, R. 1064 Comnty
Oliva, jr., charretier, R. 52 Mill
Lapierre Edouard, fleur. R. arr. 21 Washburn
Jean, tiss. R. 68 Blackmer
Napoléon, maçon, R. arr. 495 Coggeshall
Théodore, cardeur, P. 38 Bowditch
Laplante Albert, fleur. P. 712 Acushnet av
Charles, taill. pierre, P. 450 Belleville av
Joseph, man. cot. P. 865 Purchase
Joseph, man. cot. R. 123 Belleville av
Marceline, veuve de Dennis, R. 17 Fulton et
Marie, veuve de Joseph, R. 450 Belleville av
Moise, jour. R. 478 Coggeshall
Philius, fleur. P. 712 Acushnet av
Utric, jour. R. 5 Lafrance
Vital, forg. 945 Acushnet av., R. 863 Purchase
Wilfred W., char. elec. P. 863 Purchase
Lapointe Ambroise, 3eme, main. R. 640 So. First
Délia, man. cot. R. 16 Hicks
Félix, tiss. R. 2 McGurk
Félix, jr., tiss. P. 2 McGurk
Firmin, cardeur, R. 16 Hicks
Firmin, jr., man. cot. P. 16 Hicks
François, men. R. arr. 863 Purchase
Isidore, boul. R. arr. 150 Durfee
Joseph, man. cot. P. 16 Hicks
-

Pâtisseries de première qualité à très bas prix livrées à domicile par

Ferd. Goulet, 934 So. Water

L. F. Bouchard,

Barbies, 771 Purchase.
Excellente coupe de cheveux. rasage fait
avec soin, satisfaction assurée.

- Lapointe Michel, cardeur, P. 116 Blackmer
Laporte Alfred, jour. R. 1 Bowditch
Joseph, barbier, P. 19 Hicks
Joseph, barbier, 946 Acushnet av., P. 52 Hicks
Zacharie Dame, mais, P. 829 Acushnet av
Laprise Nisiford, tiss. P. 181 Belleville av
Télesphore, jour. R. 783 So Water
Laramée Jean, men. R. 403 1-2 Cedar
Lareau Charles, man. cot. R. 64 1-2 Hicks
Edouard, cardeur, R. 4 Hampton et
Henri, fileur, P. 64 1-2 Hicks
Léonidas, man. cot. P. 64 1-2 Hicks
Levi, cardeur, P. 4 Hampton et
Pierre, barbier, P. 829 Acushnet av
Pierre, cardeur, P. 4 Hampton et
Timothée, cardeur, P. 4 Hampton et
Largaire Amédée, cardeur, P. 8 Hampton et
Jean B., tiss. P. 8 Hampton et
Larivière Henri, confiseur, 970 So. Water
William, tiss. P. 531 So. First
Laroche Hormidas, men. R. 7^e Cornell's place
Joseph, jour. R. 136 Belleville av
Louis, man. cot. P. 880 Purchase
Victoria, man. cot. P. 136 Belleville av
Larochelle Damase, jour. R. coin. County & Blackmer
Jean, man. cot. R. Lafrance
Jean B., forg. R. 208 Rivet
Etienne, man. cot. P. 932 So. Water
Thomas, man. cot. P. 932 So. Water
Larocque Didace, man cot. P. 259 No. Front
Henri, P. M. Co., R. 89 Fifth
Joseph, R. 259 No. Front
Marie, veuve de Joachim, R. 310 So. Front

Pour une belle soirée d'amusement allez chez

Hector Ledoux,

Linden et Pleasant.

L. F. Bouchard,

Barbier, 771 Purchase

La boutique la plus fashionable et la plus
fréquentée par les personnes d'affaires du nord.

- Larocque Narcisse. 3eme. main. R. 46 Delano
Larose Arthur. tiss. R. Clark pres County
 Diane, mod. 81 Summer, R. do
 Wilfred, man. cot. P. Clark pres County
Larue Alcide. peint. R. 3 Blackburn
 Alphonse, man. cot. P. 831 Acushnet av
 Antoine, man. cot. R. 831 Acushnet av
 Diascor A., tiss. P. Bloc Vignault. Coggeshall
 Célia, man. cot. R. 30 Bowditch
 Isidore, men. R. 993 So. Water
 Joseph, man. cot. R. 15 Bowditch
 Joseph, tiss. R. 12 Hampton et
 Omer, man. cot. P. 993 So. Water
 Pierre, man. cot. R. 127 Belleville av
Lattimer John. repare les chars electriques, P. 701 Purchase
 Patrick, jour. P. arr. 871 Purchase
 Robert, forg. R. 6 Blackburn
Launier Frédéric. com. 782 Purchase. R. 18 Hampton et
 Frederic jr., man. cot. P. 18 Hampton et
Lavallée Alexandre. tiss. R. 666 So. First
 Damase, tiss. R. 17 Mitchell
 Philibert, arr. met. R. 507 So. Second
 Pierre, fileur. R. Lareh, pres Juniper
 Thomas, tiss. P. 17 Mitchell
 Wilfred, jour. P. 819 South Water
Lavarriere Adelard. com. 924 So. Water. P. 926 do.
Lavigne Alma. com. 185 Union. P. 3 Hall
 Jacques, tiss. P. 33 Nelson
 Joseph, tiss. R. 493 So. Second
Lavolette Xavier, tiss. P. 53 Washburn
Lavoie Délia Dame, R. 697 So. Water
 François X., peint. R. 106 Potomska
 Jean, forg. 854 Acushnet av., P. 208 Cedar Grove

⇒ Lisez "L'Echo du Soir." ⇐

BON !

CHARBON

PROPRE !

Denison Bros. Cie., 748 Purchase.

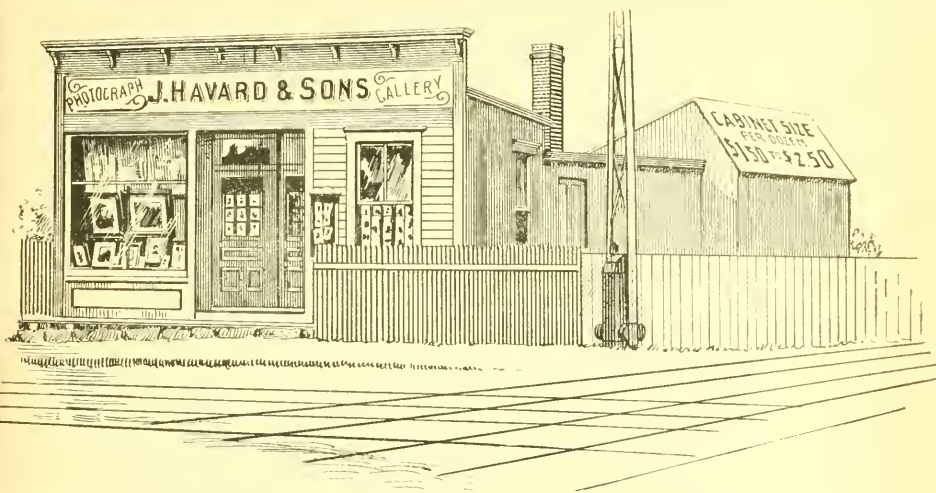
- Lavoie Jean, forg. P. 407 No. Front
Jean, tiss. R. 868 County
- LAVOIE LOUIS N., forg. 13 Beetle, R. 8 do
Louis N. Dame, mod. 8 Beetle
Napoléon, P. M. Co., P. 95 So. Water
Nil, men. R. 2 Hillman et
Octave, forg. R. 435 Pleasant
Pierre, forg. R. 407 No. Front
Raymond, ing. R. 560 So. Second
Thomas, jour. 859 P. So. Water
Vital, tiss. P. 859 So. Water
- Layenx Adée, taill. 198 Union, P. 426 Pleasant
Adeline, taill. P. 426 Pleasant
Isabelle, mod. 426 Pleasant
Israel, voit. R. 426 Pleasant
Mathilde Dame, R. 426 Pleasant
- Lebeau Albert, tiss. R. 642 So. First
Albert, man. cot. P. 208 Cedar Grove
Edouard, forg. R. 75 Acushnet av
Edouard, jour. R. 21 Middle
Eugene, man. cot. P. 8 Hicks
Eusebe, fleur. R. 10 Blackburn
Joseph, man. cot. P. 208 Cedar Grove
Joseph, peint. R. 7 Cornell's place
Joseph, maçon, R. 208 Cedar Grove
Moïse, épiciér, 10 Hicks, R. 8 do
Napoléon, tiss. R. 1026 So. Water
Pierre, com. 10 Hicks, P. 8 do
Prudent, anbergiste, 220 Coggeshall, R. 8 Hicks
- LEBEAU THEOPHILE, barbier, R. 308 Coggeshall
Xavier, com. 220 Coggeshall, P. 8 Hicks
- Lebel Arsène, tiss. P. 190 Rivet
Charles, fleur. P. 405 Cedar

Les meilleurs viandes, et
provisions de toutes
sortes au plus bas prix

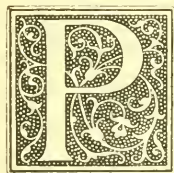
CHEZ

Poirier & Richard

Acushnet Av.
et Sawyer.



Joseph Havard & Fils,



HOTOGRAPHES



94 Rue Weld.

L'ATELIER photographique des messieurs Havard est le rendez vous général de tous. D'abord les plus difficiles sont d'avance convaincus d'être satisfaits sur la qualité, le fini et l'apparece de l'ouvrage. En deuxième lieu leurs prix étant des plus bas de la ville, les plus économes y trouveront aussi leur satisfaction. Lisez plutot les avantages que nous offrons au public

Portraits grandeur "Cabinet" \$1.50 a \$2.50 la douzaine.

Portraits de groupes, batisses, scènes champêtres. Temps sombre favorable, portraits posés le soir ou la nuit au moyen de lumière artificielle. (Flash light.)

Portraits au crayon à l'encre ou en couleur. Nous demandons respectueusement une part du patronage public.

J. HAVARD & FILS.

Delisle & Langlois, Rue Coggeshall.

Font une spécialité du beurre, thés &c.

- Lebel Dominique, man. cot. P. 830 1-2 Purchase
Henri, R. 6 Linden
Hypolite, man. cot. R. 515 Pleasant
Joseph, fleur, R. 405 Cedar Grove
Sarah, veuve, R. 6 Linden
- Leblanc Albert, man. cot. P. 176 No. Front
Alfred, man. cot. P. 176 No. Front
Bastien, "Onoko," R. 259 No. Front
Charles, jour. R. 164 Holly
Charles, jr., man. cot. P. 164 Holly
Cléophas, man. cot. P. 156 Sawyer
Ciovis, jour. R. 162 Sawyer
Damien, men. R. 25 Washburn
Dominique, jour. R. 127 Belleville av
Edmond, jour. R. 127 Belleville av
Edouard, jour. R. 25 Mitchell
Eusebe, maçon. R. 254 Cedar Grove
Félix, man. cot. P. 20 French
Ferdinand, jour. P. 127 Belleville av
George, jour. R. 156 Sawyer
Gilbert, man. cot. P. 127 Belleville av
Henri, man. cot. P. 20 French
Henriette, veuve, R. 154 Cedar Grove
H. T., com. 245 Coggeshall. R. 4 French
Jacques, ferb. P. 23 Beetle
Jacques, jour. P. 156 Sawyer
Jennie, Regina et Lena, mod. R. 254 Cedar Grove
Jean, man. cot. P. 127 Belleville av
Joseph, jour. P. 257 No. Front
Joseph, jour. R. arr. 198 State
Joseph, man. cot. P. 156 Sawyer
Joseph, man. cot. P. 176 No. Front
Julien. (matelot). R. 20 French

Votre vue fait-elle défaut, achetez une paire de lunettes chez

GEDEON THERIEN,



802 PURCHASE.

EVENING STANDARD EST LE JOURNAL DU JOUR.

Leblanc Marcellin, jour. P. 226 Coggeshall
Marie, veuve de Joseph. R. 450 Belleville av
Napoléon, man. cot. P. 2 Hicks
Napoléon, man. cot. R. 163 Holly
Paul, man. cot. P. 2 Hicks
Pierre, jour. R. arr. 198 State
Pierre, man. cot. R. 164 Holly
Théophile, trav. pierre. R. 569 Aenshmet av
Théophile L., com. 45 Weld, R. 176 No. Front
Leblond Napoléon, com. 907 1-2 Aenshmet av. P. 2 Hicks
Leboeuf Alphonse, arr. met. R. 910 So. Water
Louis, arr. met. R. 92 Belleville av
Valérie, tiss. met. P. 39 Morton av
L'ECHO DU SOIR, J. Ad. Caron, Gérant, 760 Purchase
Leclere Adélar, man. cot. P. 863 Purchase
Adolphe, jour. R. 60 Mosher
Albert, peint. 37 Weld, P. 778 Purchase
Arthur, tiss. P. 863 Purchase
Augustin, man. cot. R. 13 Mitchell
Augustin, jr., man. cot. P. 13 Mitchell
Donat, chez Fournier & Nicholson, P. 778 Purchase
LECLERC EDMOND, cour a bois. R. 246 South Front
Emile. cardeur, P. 778 Purchase
Etienne, tiss. R. 172 Rivet
Eugene, tiss. R. 41 Nelson
Felix A., peint. P. 778 Purchase
Heloise, veuve de Victor, R. 778 Purchase
Henri, trav. verre, R. 219 Aenshmet av
Henri, jour. R. arr. 436 Purchase
Hermine, man. cot. P. 778 Purchase
Jacques, tiss. R. 54 Hazard
Joseph, maçon, P. 162 Cedar Grove
Minnie, man. cot. R. 13 Mitchell

Encouragez les annonceurs de ce volume.

BON !**CHARBON****PROPRE !***DENISON BROS. CIE.,**748 PURCHASE.*

- Leclere Ovila, barbier et tiss. R. 123 Belleville av
 Philippe, jour. P. arr. 541 Acushnet av
 Rodolphe, ch. élect. P. 778 Purchase
- LEDOUX HECTOR, salle de billards. 1 Linden. R. 402
 Pleasant
 Philias, fileur, P. 944 1-2 Acushnet av
 Pierre, man. cot. R. 201 Coggeshall
 Pierre, cardeur, P. 119 Sycamore
- Leduc Damase, man. cot. R. 288 Cedar Grove
 Damase, jr., man. cot. P. 288 Cedar Grove
 Louis, cord. 124 Rivet, R. 37 Scott
- Lefebvre Adolphe, man. cot. P. 159 Coggeshall
 Clothilde, veuve, R. 40 Independent
 Edgar, man. cot. P. 40 Independent
 Ferdinand, man. cot. P. 159 Coggeshall
 Joseph, jour. P. 40 Independent
 Napoléon, P. 159 Coggeshall
 Napoléon, men. R. 75 Delano
 Pierre A., men. R. 159 Coggeshall
- Lefort William H., épicier, 101 Rivet, R. 203 Blackmer
- Léger Aimé, jour. R. 5 Austin et
 Anselme M., bijoutier, 913 Acushnet av., R. do
 Christiana Dame, R. 190 Rivet
 Elzéar, man cot. P. 162 Sawyer
 Félix, jour. R. 188 Belleville av
 Jude, man. cot. R. 11 Nye
 Marcel Jos., com. 913 Acushnet av., P. do
 Philippe, man. cot. P. 11 Nye
 Pierre, tiss. P. 190 Rivet
 Placide, man. cot. P. 5 Austin
 Sarah, man. cot. P. 25 Mitchell
 Victor, jour. R. 11 Nye
- Legrand David, tiss. P. 25 Delano

Excellent "lunch" chez HECTOR LEDOUX, Linden et Pleasant, Tabac, Cigares.

- Lemaire Antoine, man. cot. R. Pleasant
 Charles, man. cot. R. 31 Austin
 Edouard, jour. R. 45 Austin
 Edouard J., cardeur, P. 16 Washburn
 François, jour. R. 186 State
 George, man. cot. P. 45 Austin
 Henri, charretier, R. arr. 600 Purchase
 Joseph, cardeur, R. 143 Holly
 Philius, man. cot. P. 176 No. Front
 Théophile N., jour. R. 22 East Merrimac
 Lemary Edouard, tiss. R. 16 Washburn
 Lemay Félix, jour. R. 9 Bowditch
 Louis, tiss. R. 293 Sawyer
 Lemieux Adélar, jour. P. 384 Pleasant
 Albert, tiss. P. 162 Sawyer
 Alfred, 3eme, main. R. 5 Fulton et
 Alfred, tiss. R. 1083 So. Water
 Aimé, tiss. R. 18 Washburn
 Elzéar, jour. R. 974 So. Water
 Jean P., man. cot. P. 31 Beetle
 Raphael, jour. R. 16 Washburn
 Lemire Onesime, men. R. 113 No. Second
 Lenoir Hormidas L., com. 912 So. Water, R. 50 Thompson
 Oscar, P. M. Co., P. 50 Thompson
 Lépine Flavien, 2eme, main. R. 61 Katherine
 Josephine, R. 28 Howland Village
 Lepire Antoine, fileur, R. Myrtle pres Peckham
 Jean B., tiss. R. Blackmer
 Lessard André, tiss. R. 125 No. Front
 Marie, veuve de Louis, R. 884 County
 Pierre, cardeur, R. 701 So. Water
 Letendre Antoine, tiss. R. 12 Wall
 George, tiss. P. 170 Rivet

**LISEZ ATTENTIVEMENT L'ANNONCE
DE ROY & BOIRE.**

Evening Standard ^{2 cents} le numéro.

- L'Etoile Majorique, tiss. P. 871 Purchase
L'Etourneau Alfred, man. cot. P. 557 Purchase
Alphée, forg. R. 5 Howland Village
Alvina, man. cot. P. 5 Howland Village
George, man. cot. P. 5 Howland Village
Georgiana M., com. 185 Union, P. 96 Morgan
Grace, com. 185 Union, P. 96 Morgan
Hormidas, com. 135 Rivet, R. 486 do
Olive, veuve de Magloire, R. 96 Morgan
Pierre, man. cot. R. 557 Purchase
Valentine, com. 185 Union, P. 96 Morgan
Wilfred, man. cot. P. 5 Howland Village
Levasseur Caroline (C. & E. Levasseur) march. sèches, etc.,
266 Coggeshall, R. 203 No. Front
C. & E. (Caroline & Ernestine) march. sèches, etc., 266
Coggeshall
David, com. 266 Coggeshall, R. 203 No. Front
Ernestine, (C. & E. Levasseur) march. sèches, etc. R. 203
No. Front
Eugene, man. cot. P. 18 Washburn
Frank, tiss. R. 64 Aeshunet av
Jean, taill. pierre. R. 72 Middle
Joseph, men. R. 480 Coggeshall
Josephine, man. cot. P. 18 Washburn
Louis, 2eme main. P. 11 Coggeshall
Napoléon, man. cot. R. 18 Washburn
Napoléon jr., man. cot. P. 18 Washburn
Peirre, man. cot. P. 18 Washburn
Peirre, man. cot. P. 24 Mosher
LEVEILLE ALFRED, salle de pool. 72 Hicks, R. Clark pres
Ashland
Levesque Alfred, fileur, P. 223 Sawyer
Anselme, men. R. 53 Winsor

Philippe Monty, Barbier, 662 Purchase.

Excellente ouvrage à tous les clients, satisfaction promise à tous.

BON!

CHARBON

PROPRE!

DENISON BROS. CIE.,

748 PURCHASE.

- Levesque Arthur, man. cot. P. 223 Sawyer
Louis, man. cot. R. 25 Howland Village
Luc, man. cot. R. 223 Sawyer
Napoléon, tiss. P. 124 No. Front
Octave, man. cot. P. 25 Howland Village
Pantaléon, tiss. P. 124 No. Front
Philippe, 3eme main. P. 223 Sawyer
Samuel, jour. R. 520 So. Second
Télesphore, man. cot. P. 25 Howland Village
Théodore, épicier, 290 Cedar Grove, R. do
- L'Héroult Edouard, 3eme main. R. 779 So. Water
Frank, 2eme main. R. 932 So. Water
Julie Dame. R. 779 So. Water
- L'Heureux Joseph, latteur. P. 49 Acushnet av
Joseph, tiss. P. 60 Mosher
- L'Homme Adelard, cardeur, P. 2 Fulton et
Alphonse, com. 739-741 Purchase, R. 16 Howard
Aurélié, veuve de Baptiste, R. 229 State
Azilda, man. cot. P. 2 Fulton et
Charles, tiss. R. 229 State
Eveline, man. cot. P. 2 Fulton et
Frédéric, cardeur. P. 2 Fulton et
Hormidas, men. et restaurant ambulaut, 738 Purchase, R.
171 Weld
Napoléon, cardeur, P. 2 Fulton et
Pierre, insp. coton, R. 2 Fulton et
- Lizotte Antoine, man. cot. R. 178 State
Charles, fleur, P. 156 Sawyer
Emma, man. cot. R. 156 Sawyer
Frank, man. cot. R. arr. 21 Washburn
Henri, cardeur, P. 156 Sawyer
Pierre, cardeur, R. 12 Blackburn
- Loiselle Jean, com. 822 Purchase, R. 216 Sawyer

GONNEVILLE,

Guide les prix, le public fait d'en profiter

635 SO. FIRST.

ENCOURAGEZ LES ANNONCEURS DANS CE VOLUME.

- Loiselle Napoléon, employé au fret. R. 438 Purchase
Longpré Amanda, R. 6 Blackburn
 Delia, R. 6 Blackburn
 Dora, R. 6 Blackburn
 Joseph, chez E. & K. C. Terry, P. 871 Purchase
 Pierre jr., com. 902 Acushnet av. R. arr. 162 Cedar Grove
 Rose, R. Blackburn
- Longtain Arthur, man. cot. P. 347 No. Front
 William, jour. R. 239 Coggeshall
- Loranger Arthur, charretier, R. 73 Mill
 Pierre S., charretier, R. 226 Purchase
 Victor, charretier, R. 12 Washburn
- Lord Aurélie, veuve de Pierre, R. 287 Sawyer
 Frank, man. cot. P. 28 Winsor
 Jacques, arr. met. P. 287 Sawyer
 Joseph, com. 876 Acushnet av. P. 287 Sawyer
 Joshua, man. cot. R. 28 Winsor
 Louis, boul. 34 Belleville av. R. 32 do
 Moise, latteur, R. 219 State
 Pierre, inventeur, R. 229 State, voir annonce
- Lorette Napoléon, jour. R. 615 Purchase
- Lussier Alexandre, man. cot. R. 4 Fulton et
 Alexis, man. cot. P. 4 Fulton et
 Alvares, sellier, 909 1-2 Acushnet av. P. 230 State
 Arthur, cardeur, P. 4 Fulton et
 Azaire, man. cot. P. 31 Beetle
 Clément M., com. 598 Purchase, P. 202 No. Front
 Cléophas, tiss. R. 3 Marvin
 Cyrille F., médecin, 125 Rivet, R. do
 Daniel, jour. Petits chevaux de bois ambulants
 Elie, men. R. 31 Beetle
 Emmanuel, cardeur, P. 16 Bowditch
 Henri, man. cot. P. 31 Beetle

Amusements
variés chez

HECTOR LEDOUX,

Aussi rafraichissements, cigares,
tabac, &c.

Linden et Purchase.

M. DaVAUTOUR,

809 Purchase,

VIANDES, LEGUMES, PROVISIONS, &c.

Les meilleurs effets aux plus bas prix.

Argent comptant seulement.

NAZAIRE CHAREST,

BARBIER,



29 DELANO.

Plusieurs années d'expérience me donnent le droit de promettre à tous ceux qui voudront m'encourager la plus entière satisfaction. Une visite vous convaincra.

XAVIER GRENIER,



MENUISIER entrepreneur, et agent de bien-fonds Fabricant d'échelles à feu. Lots dans les parties les plus belles de la ville à de bonnes conditions et à bas prix. Plans et devis fournies à toutes personnes désireuses de se faire bâtir. Garantie absolue d'entière satisfaction à tous.

Recommandations données par des personnes influentes de la ville. On sollicite particulièrement la clientèle Canadienne.

XAVIER GRENIER,

480 Rue Coggeshall,

New Bedford.

Evening Standard A toujours les nouvelles fraîches.

Lussier Henri, tiss. P. 3 Marvin
Hyacinthe, jour. R. 16 Bowditch
Isaïe, tiss. R. 4 Fulton et
Moïse, cardeur. P. 16 Bowditch
Régina, mod. 266 Coggeshall, P. 31 Beetle
Wilfred (W. Lussier & Cie.) épicier, 224 Coggeshall, R.
160 Belleville av
W. & Cie. (Wilfred Lussier & Féréol Desautels) épicerie
et provisions, 224 Coggeshall

MACKLIN JOSEPH, agt. L'Echo du Soir, R. 894 So. Water
Magnant Agnes, R. 39 Bowditch
Elie, men. R. 1159 Purchase
Isaïe, tiss. R. 39 Bowditch
Jane, veuve, R. 39 Bowditch
Jean, fleur, P. 39 Bowditch
MAGNANT JOSEPH, ag't du moulin a laver "Hamer," R. et
bureau 6 Cornell place, voir convert
Louis, fleur, R. 9 Cornell place
Magloire, fleur et barbier, 856 Acush. av. R. 10 Cornell pl
Misaël, barbier. 15 Weld, P. 1159 Purchase
Pierre, boul. P. 1159 Purchase
Mailhot Arthur, man. cot. R. Dean coin de Brock
Dominique, man, cot. P. 32 Belleville av
Henri, forg. R. 212 State
Louis, man. cot. P. 481 Rivet
Louis, huileur, R. 32 Belleville av
Mathilde Dame, R. 481 Rivet
Maillette Jean A., jour. R. 257 Belleville av
Louise, tiss. P. 257 Belleville av
Nicholas, men. R. 137 Sawyer
Mailloux Agnes, mod. 16 Maitland, R. do
Alfred, cord. R. 16 Maitland

Dame L. N. Lavoie, Modiste, Excellente coupe, bas prix 8 RUE BEETLE.

Excellentes lunettes à
vendre à la

PHARMACIE THERIEN

- Mailloux Cyrille, maçon, R. 60 Nelson
Cyrille jr., laitier, P. 60 Nelson
Joseph, man. cot. R. 315 Sawyer
Joseph, barbier, P. 206 Cedar Grove
Joseph H., sellier, 84 Elm, R. 50 Bowditch
Paul, man. cot. P. 206 Cedar Grove
Pierre, man. cot. P. 206 Cedar Grove
Prescott, cardeur, P. 206 Cedar Grove
Wilfred, cord. P. 16 Maitland
William, R. 206 Cedar Grove
William jr., P. 206 Cedar Grove
Mallette Alfred, forg. P. 216 No. Second
George, forg. R. 225 No. Second
Pierre, tiss. P. 291 No. Front
Malo Alphonse, tiss. R. 14 Hampton et
Prime, arr. met. R. 7 Marvin
Manais Edmond, man. cot. P. 227 Coggeshall
Mangue François, tiss. P. 30 Division
MANSEAU ANTONIO, boul. 29 Washburn, P. 219 Coggeshall
MANSEAU DIDIER, boul. 29 Washburn, R. 25 do
Jean D., com. 150 Union, R. 30 Durfee
Louis, cardeur, R. 434 Purchase
Marchesseau Eugene, man. cot. P. 21 Washburn
Ovila, man. cot. P. 21 Washburn
Philanise, veuve d'Hilaire, R. 21 Washburn
Mareotte Baptiste, march. fruits, R. 546 Acushnet av
Savard, jour. R. 12 Bowditch
Henri, peint. R, 70 Washburn
Marcoux Alexina, man. cot. P. 52 Hicks
Alma, tiss. P. 926 So. Water
Alphonse, jour. P. 926 So. Water
Antoine, jour. R. 46 Delano
Clara, P. M. Co. P. 926 So. Water

EVENING STANDARD

EST LE JOURNAL DU JOUR.

Le fameux moulin à coudre "Domestic" à vendre chez

DAGESSE LE PHARMACIEN, = 812 PURCHASE.

- Marcoux Didace, com. 68 Hicks, R. 52 do
François, jour. R. 926 So. Water
Henri, man. cot. R. arr. 15 Belleville av
Joseph, étudiant au Canada, R. 52 Hicks
Joseph, tiss. R. Cove pres Water
Marier Célanire, veuve de Jean, R. 197 Belleville av
Marion Antoine, jour. R. 136 Belleville av
Dolphis, tiss. P. 136 Belleville av
Francis, jour. R. 431 Pleasant
Marotte Amédée, men. R. Collins pres Cottage
Marquis Joseph, tiss. P. Blackmer
Théodore, taill. pierre. P. 159 Elm
Martel Alfred, man. cot. P. 273 Belleville av
Arthur, cardeur, P. 273 Belleville av
Arthur, jour. R. 273 Belleville av
Cléophas, jour. R. 273 Belleville av
Delia, man. cot. P. 1 Hampton et
Emile, man. cot. P. 250 Coggeshall
Ferdinand, man. cot. P. 1 Hampton et
Frédéric, jour. P. 239 Coggeshall
Louis, march. seches, 765 Purchase, R. 7 Linden
Magloire, man. cot. P. 1 Hampton et
Pierre, jour. R. 239 Coggeshall
Prosper, jour. R. 1 Hampton et
Valéda, com. 765 Purchase, P. 7 Linden
Martin Christophe, tiss. P. 57 Washburn
Edouard, jour. P. 233 Sawyer
Etienne, men. R. 49 Acushnet av
Frank, jour. P. Mill road
Napoléon, men. R. Ashland près Weld
Philippe, jour. R. 842 Connty
Siméon, four. R. 61 Rivet
Thomas, tiss. P. 13 Rivet

EUGENE THIBODEAU,

Cordonnier, reparages de première classe
à bas prix.

188 BELLEVILLE AV.

C. L. Dunham, 745 Purchase.

Plombage dans les denniers goûts à bas prix.

- Martin Thomas, tiss. R. 108 Blackmer
Massé Ovide, 3eme main. R. 15 Howland Village
Pierre, tiss. R. 62 Blackmer
Rosé, couturiere R. 810 Purchase
Masson Noel, jour. R. 130 Weld
Mathieu George, man. cot. R. 27 Mitchell
Joseph P., couvreur sur rouleau, 96 Mt. Pleasant, R. 9
Clark
Josie C., com. 774 Purchase. P. 96 Mt. Pleasant
Michel, R. 96 Mt. Pleasant
William, com. 126 Cove, R. arr. 1026 So. Water
Matte Antoine, jour. R. 859 So. Water
Télesphore, tiss. P. 859 So. Water
Maurice Alfred, fleur, P. 124 No. Front
Joseph, tiss. P. 124 No. Front
Antoine, jour. R. Brownell, pres Union
Henri, tiss. P. 889 So. Water
Marie, veuve d'Antoine. R. 331 So. First
Mazerolle Alfred, maçon, P. 23 Beetle
Pierre S., jour. R. 23 Beetle
Mélanson Dennis, jour. R. 223 Coggeshall
Frédéric, R. 29 Howland Village
Philius, man. cot. P. 223 Coggeshall
Ménard Clovis, barbier, Blackmer pres First. R. 29 Katherine
Eulalie Dame, mod. R. 19 Hicks
Eusebe, tiss. P. 490 So. Second
Henri, fleur, R. 974 So. Water
Jean, barbier, R. 1 Gifford
Levi, man. cot. P. 557 Purchase
Ovila, man. cot. P. 557 Purchase
Mercier Arthur, charretier, R. 476 Coggeshall
Augustin, man. cot. P. 14 Fulton et
Eugene, man. cot. P. 14 Fulton et

LOUIS GUILLOTTE & FRERE,

N'emploient que la plus belle farine.
Encouragez des compatriotes.

642 SO. FIRST.

Evening Standard ^{2 cents} le numéro

- Mercier Marie, man. cot. P. 2 Hicks
Marie, veuve de Jos., R. 32 Bowditch
Modeste, fleur, P. 14 Fulton et
Philiass, tiss. P. 7 Fulton et
Treffé, 2eme, main. R. 32 Bowditch
William, jour. R. 450 Belleville av
William, P. 2 Bowditch
- Messier Edouard, jour. R. 59 Hicks
Edouard, jr., man. cot. P. 59 Hicks
Laura, com. 765 Purchase, P. 7 Linden
Pierre, cardeur, P. 59 Hicks
Rosanna, com. 868 Purchase, P. 59 Hicks
- Metté Arthur, man. cot. R. 45 Bowditch
Auguste, charretier, P. 15 Fourth
David, charretier, P. 815 Purchase
Euclide, tiss. P. 2 Hicks
William, R. 8 Austin et
- Metivier Adélarde, man. cot. P. 495 Coggeshall
Joseph, men. R. 495 Coggeshall
Joseph, jr., men. P. 495 Coggeshall
Josephine Dame, R. 7 Blackmer
Napoléon, peint. 37 Weld, P. 778 Purchase
Théodore, man. cot. P. 2 Hampton et
Théodule E., man. cot. P. 495 Coggeshall
- Méhot Cléophas, jour, R. 100 Belleville av
Joseph A., man. cot. P. 100 Belleville av
- METRAS ADELARD, barbier, 905 So. Water, P. 33 Delano
Médard, cond. ch. elec. R. 4 Cornell place
- Meunier Charles, tiss. P. 10 Winsor
Honoré, jour. R. 16 Bullard
Ulric, man. cot. R. 16 Bullard
- Michaud Ernest, com. 923 Aenshnet av., P. 103 Austin
- MICHAUD IGNACE E., gérant "Globe Clothing Co., 792
Purchase. R. 212 do



Achetez vos
parfums à la

Pharmacie Therien

BON !

CHARBON

PROPRE !

Denison Bros. Cie., 748 Purchase.

- Michon Victor J. A., com. 297 Purchase, P. 868 County
Millette Alfred, tiss. P. 582 So. First
 Emma, com. "La Mode," P. 57 Acushnet av
 Damase, tiss. R. 104 Potomska
 Félix, fab. balais, R. 495 Coggeshall
 François X., jour. R. 582 So. First
 Frédéric, man. cot. P. 582 So. First
 Henri, man. cot. R. 125 Rivet
 Henri, man. cot. R. 570 So. First
 Jean L., jour. P. 57 Acushnet av
 Joseph, men. 170 No. Water, R. 45 Maxfield
 Louis, 2eme, main. R. 57 Acushnet av
 Pierre, tiss. P. 162 Sawyer
 Xavier, jour. R. 582 So. First
Milot Henri, forg. 945 Acushnet av., R. 212 State
Milotte Alcide, taill. 903 So. Water, P. 246 So. Front
 Alphonse P., peint. P. 435 Pleasant
MILOTTE NAPOLEON, peint. 435 Pleasant, R. do
Molleur Alfred, man. cot. P. 13 Mitchell
 Henri, tiss. P. 13 Mitchell
 Jean B., jour. R. 13 Mitchell
 Joseph, tiss. P. 13 Mitchell
 Joseph, tiss. P. 490 So. Second
Mondor Henri, jour. P. 13 Hicks
Mongeau Antoine, tiss. P. 33 Delano
 Charles, charretier, R. 56 First
 Jacques, mach. R. 683 So. First
 Louis, charretier, R. Harmony
 Louis J., charretier, P. Harmony
Monin Bernard, jardinier, R. 390 Pleasant
 Jean T., mouleur, P. 390 Pleasant
Monneau Amédée, commercant de provisions. R. 480 Cogges-
 hall

LOUIS GUILLOTTE & FRERE,

642 So. First, Boulangers.

On sollicite la clientèle Canadienne.

- Montigny Ovide, cord. R. 121 Fourth
 Montmigny Téléphore, com. 184 Union. R. 36 Maxfield
 Montreal, (Le club Montreal).
 Monty Amédée, arr. met. R. 246 So. Front
 Aurélie, veuve de François, R. arr. 26 Belleville av
 Edouard, jour. R. 93 No. Front
 Frank, peint. écurie de louage. 2 Washburn, 36 Belleville
 av., et mag. de peint. 945 Acushnet av., R. 32 Belle-
 ville av
 Marie Dame, R. 472 So. First
 Philippe, barbier, 662 Purchase. R. 53 Belleville av
 Tréflé, jour. R. 6 Hampton et
 Moquin Albert, charretier. 590 Acushnet av., R. 11 Bowditch
 Edouard, jour. R. 863 Purchase
 Edouard, jour. R. 202 State
 Henri, jour. R. 16 Hicks
 Hormidas, man. cot. P. 403 Pleasant
 Jules, jour. P. 403 Pleasant
 Julien, jour. R. 2 Hampton et
 Julien, jour. R. 863 Purchase
 Napoléon, man. cot. P. 403 Pleasant
 Philiias, man. cot. P. 2 Hampton
 Morancy André, tourneur, R. 559 Cottage
 George A., boul. 214 Purchase. R. 181 North
 William J., charretier, R. 94 Linden
 Morasse Joseph, jour. R. 208 Rockland
 William H., peint. 830 Purchase. R. 232 State
 Moreau Frank, 3eme, main. R. 38 Howland Village
 Frank, jr., man. cot. P. 38 Howland Village
 Jean B., jour. R. 9 Linden
 Joseph, jour. R. 535 So. Water
 Thomas, com. First & Delano. P. 954 So. Water
 Pierre. R. 954 So. Water

"L'Echo de Soir" 10c la semaine.

Evening Standard

a toujours les
nouvelles fraîches.

- Morelle Alexandre, peint. 53 Acushnet av., P. 49 do
Agnes, R. 239 Coggeshall
Alfred, man. cot. P. 239 Coggeshall
Arthur, forg. R. 11 Blackburn
Henri, man. cot. R. 239 Coggeshall
Henri, man. cot. R. 48 Hemlock
Levi, jour. P. 14 Hampton et
Marie Dame, R. 239 Coggeshall
Marie, veuve de François, R. 569 Cottage
Victor, men. R. 84 Linden
- Moren, Xavier, arr. met. P. 871 Purchase
- Morin, Alexina, man. cot. P. 363 Deane
Antoine, men. P. 358 No. Front.
Arthur, jour. P. 363 Deane
Désiré, jour. P. 227 Coggeshall
George, cardeur. P. 863 Purchase
Jean B. Dame, R. 363 Deane
Joseph, men. P. 358 No. Front
Joseph, jour. R. 9 Bloc Crapo, Village Howland
Joseph, tiss. P. 59 Acushnet av
Jules, ties. P. 932 So. Water
Louis, men. P. 358 No. Front
Marie, man. cot. P. 363 Deane
Michel, men. P. 358 No. Front
Moise, cardeur, P. 863 Purchase
Pierre, arr. met. R. 338 North Front
Thomas, jour. P. arr. 21 Washburn
- Morrisette William, cond. ch. élec. P. Mill
- Mussely H. J. Rev'd, vicaire paroisse Sacré-Cœur, R. Ashland

TEINTURERIE DU NORD !

A. Fecteau Propriétaire, 762 Purchase, New Bedford, Mass.

❖ HABITS D'HOMMES TEINTS, NETOYES ET PRESSES ❖

Robes, Chales, Nanteaux et fournitures de maison teints des couleurs de dernière mode et finis de la meilleure manière. Gants et chaussures en Kid Blanc netoyés de la manière la plus satisfaisante. La clientèle Canadienne est spécialement invitée.

762 Rue Purchase. Porte voisine de L'Echo du Soir.

Pour le meilleur endroit pour acheter vos médecines et épargner
de 15 a 25% lisez l'adresse à le page 96.

- Nault Clarisse Dame, R. Lafrance
Nerbonne Bénoni, jour. R. Chenuir Plainville
 Frédéric, cardeur, P. Chenuir Plainville
 Joseph, com. "Manhattan House." P. 38 No. Ash
 Pierre, man. cot. P. Chenuir Plainville
 William, barbier, 152 Union, R. 569 Cottage
NOEL BARTHELEMI, com. R. 198 State
 Clara, man. cot. P. 6 Hampton et
 Eugene, com. coin. Pleasant & Union. P. 772 Purchase
 Flora, man. cot. P. 6 Hampton et
 Francis, man. cot. R. 6 Hampton et
 Joiada, tiss. P. 683 So. First
 Lazare, cardeur. R. 666 So. First
 Rosalba, man. cot. P. 6 Hampton et.
 Uldérie, man. cot. P. 6 Hampton et
 Valéda, man. cot. P. 6 Hampton et
Nolin Alfred, jour. P. 10 Hampton et
 Henri, tiss. P. 57 Rivet
 Joseph, jour. R. 219 State
 Joseph, 3eme. main. R. 227 State
 Joseph, jr., trav. verre, P. 227 State
 Napoléon, épiciier, 126 No. Front. R. 124 do
 Pierre N., jour. P. 10 Hampton et
 Pierre, men. R. 170 No. Front
 Samuel, peint. R. 9 Penniman
 Sophie Dame, mais. P. 124 No. Front
 William, R. 10 Hampton
Normand Narcisse, cardeur, R. 4 Bloc Crapo
Normandin Alcide, sellier. 35 Weld, P. 230 State
 Alphouse, com. P. 10 Cornell place
 Arsène, fleur, P. 10 Cornell place
 Camille, jour. R. 10 Cornell place
 François, maçon. R. 162 Sawyer

Pain frais excellentes pâtisseries, bas prix chez

Louis Guillotte & Frere, 642 So. First.

25 and 27 Rue No. Second

Impressions de Lure.

Facilites

Insurpassables.



NEW Bedford

EDITEURS

IMPRIMEURS



Printing Co.

Transactions Honnetes,

· Prix ·

Raisonnables.

New Bedford, Mass.



New Bedford Printing Co.

Imprimerie dans
toutes ses branches.

Tetes de Comptes, Cartes de Visites, Ouvrages de
Luxe, Cartes d'Invitation, Programmes, Annonces
en Français aussi bien qu'en Anglais.

M^r. Barthelmi Roel,

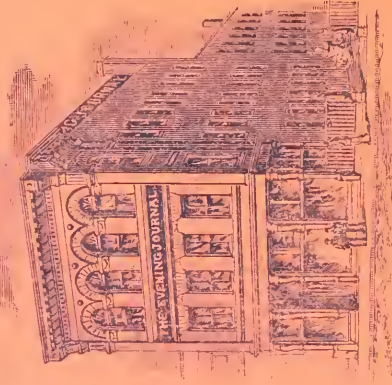
Dont la connaissance égale des deux langues est reconnue du public
est notre agent; ses prix et condition sont exactement les mêmes
que les nôtres.

☞ Ce présent volume a été imprimé à nos ateliers. . . Nous avons tous les
caractères accentués.

W G HAMLEN,

D. J. KELLEHER

THOS BRADY.



THOS. TURNER, Pharmacien, Nos. 3 & 5 Weld.

Parfums, articles de toilette, savons, &c.

Normandin François X., jour. R. 1 Blackburn

NORMANDIN FRANÇOIS X., sellier, 910 1-2 Acushnet av.,

R. 230 State

Henri, com. 819 Purchase. P. 10 Cornell place

Jean. P. 10 Cornell place

Joseph, com. 741 Purchase. P. 10 Cornell place

Joseph, laitier, R. Belleville

NORMANDIN LOUIS Z., méd. et pharmacien 584 Purchase,

R. 586 do

Marie, R. 162 Sawyer

Rosalba, R. 162 Sawyer

Xavier, jour. R. 119 Sycamore

OSTIGNY NAPOLEON, R. 648 So. First

Pierre, marchand a commission, R. 637 So. First

Ouellette Auguste, fileur, P. 64 Mosher

Michel, cour a bois, R. 22 East Merrimac

Quimette Arcade D., com. P. 113 Austin

Dolphis, man. cot. P. 202 Belleville av

Dolphis, jour. P. 830 1-2 Purchase

Edmond, jour. R. 239 Coggeshall

George W., arr. met. R. 21 Independent

George, man. cot. P. 202 State

Joseph, mach. R. Cove pres Water

Joseph, man. cot. P. Cove pres Water

Jérémie, tiss. P. 21 Independent

Louis, P. Viall pres Cove

Louis, arr. met. R. 1 Bowditch

Louis, tiss. P. 974 So. Water

Louis, Napoléon, men. R. Viall pres Cove

Louis N., com. 974 So. Water

Louis, arr. met. R. 113 Austin

Napoléon, arr. met. P. 113 Austin

Le meilleur pain, le pain le plus frais chez

Louis Guillotte & Frere,

642 So. First.,

THERIEN A UN RICHE ASSORTMENT DE PARFUMS.

- Ouimette Napoléon, maçon, R. arr. 202 State
Paul, com. 912 So. Water, R. French av
Virginie, mod. 927 So. Water, R. Viall
- Pager Méranee, veuve de Honoré, R. 32 Taber
Napoléon, man. cot. R. 92 Belleville av
- Pantalou Alphonse, tiss. R. 11 Granfield
- Papin Emile, boul. P. 225 State
Oscar, man. cot. R. 319 Belleville av
- Paquet Alfred, étudiant, R. Clark pres Mt. Pleasant
Arthur, man. cot. P. 11 Howland Village
Ferdinand, app. forg. P. 17 Hicks
Louis A., cord. 71 Purchase. R. Clark (en haut)
Odée Dame, R. 119 Rivet
Pierre, peint. R. 43 Howland Village
- PAQUET SALVILLE, épicier, 135 Rivet, R. 119 do
- Paquin Adolphe, trav. pierre, R. Weld coin County
Aubert, tiss. R. 186 State
D. D., men. R. 564 Purchase
Joseph, tiss. P. 190 Rivet
- Paradis Albé, fileur, P. 27 Mitchell
Edmond, cardeur, R. 18 Bowditch
Jean, man. cot. P. arr. 251 Coggeshall
Joseph, tiss. P. 666 So. First
Joseph, jour. P. 27 Mitchell
Paul, men. R. 27 Mitchell
Paul, jr., men. P. 27 Mitchell
- Paré Narcisse, com. 126 No. Front, P. 176 do
- Parent Arthur, man. cot. P. 659 So. First
Domina, man. cot. P. 659 So. First
Elzéar, jour. P. 64 1-2 Hicks
Ernest, jour. R. 64 1-2 Hicks
Frank J., man. cot. P. 2 Howland Village

THOS. TURNER,

Graines de fleurs et de Jardins, le plus gros
assortiment, la meilleure qualité et les plus
bas prix

3 & 5 WELD.

Demandez toujours le Cigare Ellis 94.

- Parent Henri P., tiss. R. 4 Bowditch
Jean, man. cot. P. 2 Village Howland
Joseph, fileur, P. 64 1-2 Hicks
Michel, jour. R. 128 Rivet
Michel, jour. R. 659 So. First
Narcisse, ag't mach. a coudre, R. 14 Hazard et
Ozias, com. 858 Acushnet av., P. 37 Hicks
Thomas, jour. P. 64 1-2 Hicks
Wilfred, man. cot. P. 659 So. First
- Patenaude Alfred, ag't L'Echo du Soir, R. 531 So. Second
Edmond, boul. R. 2 Clark
Ernest, 2eme, main. R. 847 Acushnet av
Frank, jour. R. 30 Hazard
Gedéon, tiss. P. 61 Rivet
Henri, com. P. 2 Clark
Jean B., employé a L'Echo du Soir, R. arr. 782 Purchase
Jean B., jour. P. 16 Austin et
Joseph, jour. R. 16 Austin et
Joseph, jr., mach. P. 16 Austin
- PATENAUDE JOSEPH C., ag't de biens fonds et juge de
paix, 760 Purchase, R. 7 Linden
Josephine Dame, R. 772 Purchase
Lucien, man. cot. R. 7 Hazard
Moise, jour. P. 16 Austin et
Moise, men. R. 50 Howland Village
Napoléon, épiciier, 126 Cove, R. 133 do
Noé, huileur, P. 880 Purchase
Silva, jour. R. 182 Weld
Solomon, boul. R. 2 Clark
Solomon, jour. R. arr. 782 Purchase
- Payan Ubalde, peint. R. 64 Robeson
Payette Alcide, man. cot. P. 11 Nye
Arthur, man. cot. R. 11 Nye

Pour coffres-forts (Safes) de tous le prix allez
voir Anatole Dagesse, 812 Purchase.

BON!

CHARBON

PROPRE!

DENISON BROS. CIE,

748 PURCHASE.

Payette Ernest, men. R. arr. 205 No. Front
Godfroi, men. R. 23 Beetle
Honoré, voit. 13 Beetle. R. 8 do
Jérémie, com. 692 Purchase, P. 8 Beetle
Tancrede, men. P. 23 Beetle
Wilfred, man. cot. P. 23 Beetle
Wilfred, man. cot. P. 8 Beetle
Peck John, jour. R. 819 So. Water
Pelletier Alphonse, cardeur. R. 13 Hicks
André, 2eme, main. R. 227 Coggeshall
Arthur, fleur. P. 243 Coggeshall
PELLETIER ARTHUR, charcutier, 114 Rivet. P. 962 So.
Water
Arthur, man. cot. P. 871 Purchase
Auguste P., boul. R. 15 So. Second
Auguste, jr., man. cot. P. 15 South Second
Cléophas, fleur, P. 216 Sawyer
Damase, man. cot. R. 19 Hampton et
Edouard, man. cot. R. 19 Hampton et
Eugenie, R. 19 Hampton et
Evariste, man. cot. P. 871 Purchase
Henri, 2eme, main. R. 227 Coggeshall
Henri, fleur. R. 5 Blackburn
Henri, fleur. R. 243 Coggeshall
Joseph, maçon. R. 6 Fulton et
Joseph, man. cot. P. 871 Purchase
Joseph, tiss. R. 5 Blackburn
Joseph, tiss. P. 202 Belleville av
Josephine, R. 202 Belleville av
Léontine, veuve de Damase. R. 871 Purchase
Louis, jour. R. 181 Belleville av
Marie L., man. cot. P. 19 Hampton et
Nacter, jour. R. 202 Belleville av

Joseph Goulet,

BARBIER,
948 Acushnet Av.

⇒ Lisez "L'Echo du Soir." ⇐

- Pelletier Napoléon, mai. P. 2 Hiicks
 Napoléon, tiss. P. chez D. Forand, Shore
 Napoléon, tiss. 49 Acushnet av
 Napoléon N., contro-maitre cie Bristol. R. 1034 Acush-
 net av
 Octave, fileur, P. 243 Coggeshall
 Philippe, fileur, P. 243 Coggeshall
 Pierre, man. cot. R. 127 Belleville av
 Rose, man. cot. R. 202 Belleville av
 Wilfred, boul. 238 State, R. 434 Pleasant
 Péloquin Adelard, man. cot. P. 30 Village Howland
 Lonis, 2eme, main. P. 46 Delano
 Pepin Edouard, men. R. 275 No. Front
 Sarah Dame, R. Potomska coin Water
 Perrault Adolphe, tiss. R. 235 No. Front
 Alphonse, 2eme, main. P. 216 Sawyer
 Dennis, 2eme, main. P. 863 Purchase
 George, tiss. R. 22 Washburn
 George, tiss. P. 235 No. Front
 Joseph, jour. R. 10 Viall
 Joseph, jour. R. 223 Coggeshall
 Napoléon, cord. R. 991 Purchase
 Philomene, veuve. R. 235 No. Front
 Treffé, tiss. P. 909 So. Water
 Petit Alexandre, fileur, R. 805 So. Water
 Joseph, tiss. R. 288 Cedar Grove
 Rose Dame, R. 288 Cedar Grove
 Phaneuf David, men. R. 54 Division
 Frank, peint. R. 216 Sawyer
 Frank, jr., march. variétés, 642 Purchase. R. do
 Philiias, jour. R. 16 Washburn
 Sylvain, (Phaneuf & Clouatre) grain et foin. 188 Rivet,
 P. 54 Division

Evening Standard ^A toujours les
 nouvelles fraîches.

Delisle & Langlois,

Rue Coggeshall.

- Phaneuf & Clouatre. (Sylvain Phaneuf & Camille Clouatre)
grain et foin, 188 Rivet
- Phénix George, P. 8 Pearl
Philippe, épicier, 603 Acushnet av. R. 8 Pearl
- Picard Arsène, man. cot. R. 172 Rivet
- Picaud Alfred, man. cot. R. 132 No. Front
- Picher Elise, tiss. R. 871 Purchase
George, tiss. R. 871 Purchase
Joseph, charretier. R. 358 No. Front
Sarah, veuve, R. 69 Middle
- Pineau Pierre, chauffeur, R. 17 Mitchell
- Pinelle Adelard, maçon, P. 4 Hampton et
Joseph, maçon, R. 287 Coggeshall
Joseph, jr., man. cot. P. 287 Coggeshall
- Plamondon Veuve Louis, R. 662 Purchase
- Plante Achille, tiss. P. 124 No. Front
Alexandre, tiss. P. 363 Deane
Alexandre, jour. P. 4 Hampton et
Dennis, fleur, P. 363 Deane
Eliza, veuve de Stanislas, R. 124 No. Front
Frank X., com. 7-9 Weld, R. 229 State
George, 3eme, main. P. 124 No. Front
Jean B., arr. met. R. 58 Black
Jean B., étudiant a Quebec, R. 180 Austin
Joseph, tiss. R. 25 Belleville av
Joseph, tiss. R. 659 So. First
Joseph, tiss. 124 No. Front
Louis, cord. R. 180 Austin
Moise, jour. R. arr. 497 Coggeshall
Nicolas, cord. R. 48 Linden
Nicolas, jr., man. cot. P. 909 So. Water
Raymond, tiss. P. 190 Rivet
William, cord. R. 180 Austin

LOUIS GUILLOTTE & FRERE,
642 SO. FIRST.

Pain frais, pâtisseries, &c.

la clientèle est bien servie.

Demandez toujours le Cigare Ellis 94.

- Plante Vincent, com. 211 Coggeshall. P. Fairhaven
Plouffe, François, men. R. 23 Beetle
Joseph, jour. R. 19 Peckham
Joseph, jr., boul. P. 19 Peckham
Joseph, man. cot. R. coin. Blackmer & Second
Minnie, man. cot. R. coin. Blackmer & Second
Omer, man. cot. P. 250 Coggeshall
Pierre, jour. R. 250 Coggeshall
Pierre, jr., charretier, R. 250 Coggeshall
Poirier Albini, man. cot. P. 184 Belleville
Amanda Dame, mod. 469 Acushnet av., R. do
André, barbier, 212 Coggeshall, R. 127 Belleville av
Antoine, man. cot. R. 184 Belleville av
Benoni, man. cot. P. 872 Acushnet av
Benoni, laitier, R. 635 So. First
Benoni, jr., barbier, P. 116 Middle
Benjamin, man cot. P. 843 Acushnet av
Charles, man. cot. P. 843 Acushnet av
Charles A., com. 245 Coggeshall, P. 184 Belleville av
Charles R., épicier, 985 Acushnet av., R. 911 1-2 do
Chrysologue, man. cot. P. 184 Belleville av
C. R. Dame, mod. 911 1-2 Acushnet av., R. do
Dolphis, men. P. 635 So. First
POIRIER DOLPHIS, men. R. 142 1-2 Purchase
Dominique, trav. pierre, R. 872 Acushnet av
Edouard, man. cot. P. 4 French
Felix, com. chez M. Kane. P. 635 So. First
George, tiss. R. 542 So. Water
Henri, tiss. P. 635 So. First
Joseph, P. M. Co., P. 635 So. First
Joseph, fleur. P. 490 So. Second
Joseph, tiss. P. 33 Nelson
Jules, marché a poisson, 214 Coggeshall. R. 127 Belle-
ville av
-

Une seule bouteille du Syrop de Dagesse guerit
les plus mauvais rhumes.

- Poirier Louis, jour. R. 637 So. Water
 Michel, man. cot. P. 190 Rivet
 Narcisse, R. 843 Acushnet av
 Noé, tiss. P. 635 So. First
 Noe, tiss. R. 83 Rivet
 Odilon, jour. R. 4 French
 Pascal, man. cot. P. 213 Belleville av
 Paul, maçon, P. 127 Belleville av
 Philippe, man. cot. P. 4 French
 Pierre, jour. R. 213 Belleville av
 Raphael, men. P. 214 Coggeshall
 Robert, jour. P. 843 Acushnet av
 Sigfroi J., jour. R. 213 Belleville av
 Thomas, man. cot. P. 127 Belleville av
- POIRIER & RICHARD**, épiciers, Acushnet av et Sawyer
Poisson & Frere, (Joseph et Laurent Poisson) march. seches
 et hardes faites, 822 Purchase
 G. & L., (Gédéon et Ludger Poisson) march. seches
 et hardes faites, 912 So. Water
 Gédéon, (G. & L. Poisson) hardes faites, 912 So. Water,
 R. do
 Gédéon, fileur, R. 130 Weld
 Joseph, (Poisson & Frere) march. seches, etc., 822 Pur-
 chase, R. 99 Mt. Pleasant
 Laurent, (Poisson & Frere) march. seches, etc., 822 Pur-
 chase, R. William
 Ludger, (G. & L. Poisson) march. seches, etc., 912 So.
 Water, R. do
- Poitras Ambroise, tiss. R. 21 Washburn
 Hormidas, tiss. P. 21 Washburn
 Jennie, mau. cot. R. 208 Rivet
 Louise, mod. R. 208 Rivet
 Napoléon, man. cot. P. 49 Division

— ❧ — **ABONNEZ VOUS A L'ECHO DU SOIR.** — ❧ —

EVENING STANDARD

Est le mieux
renseigné

- Pollandar Emile, tiss. P. 790 Purchase
Napoléon, men. R. 790 Purchase
Ovila, tiss. P. 790 Purchase
Poncelet Joseph, tiss. P. 125 No. Front
PONTON JOSEPH, cord. 49 Delano, R. 47 do
Portelance Emma, man cot. R. 126 Mt. Pleasant
Marie, man. cot. R. 126 Mt. Pleasant
Pothier Antoine, tiss. P. 182 Weld
Edouard, fleur. P. 182 Weld
Edouard, fleur. R. 208 Weld
POTHIER EDOUARD E., salle billiards, 780 Purchase,
R. 208 Weld
Joseph, jour. R. 182 Weld
Joseph C., médecin bureau. 245 Fourth, R. 247 do
Obéline, veuve de Godfroi, R. 182 Weld
Oetave, jour. R. 130 Weld
Potvin Adelard, latteur, R. 860 So. Water
Antoine, man. cot. R. 13 Logan
Arthur, maçon, R. 253 Coggeshall
Arthur N., man. cot. P. 13 Logan
Dolphis, man. cot. R. 11 Hampton et
Edmond, man. cot. R. 11 Hampton et
Jacques, man. cot. R. 8 Hampton et
Joseph, jour. R. 33 Delano
Joseph, tiss. P. 71 Hicks
Napoléon, man. cot. P. 33 Delano
Napoléon, jour. R. 13 Logan
Onésime, man. cot. P. 33 Delano
Pierre, man. cot. P. 13 Logan
Stéphanie, fleur. R. 595 Purchase
Poulin Azilda, mod. 226 Coggeshall, R. do
Charles A., taill. P. 9 Ashland
François A., etudiant, R. 798 Purchase

Lunettes à vendre à la

PHARMACIE, THERIEN.

Lisez "L'Echo du Soir."

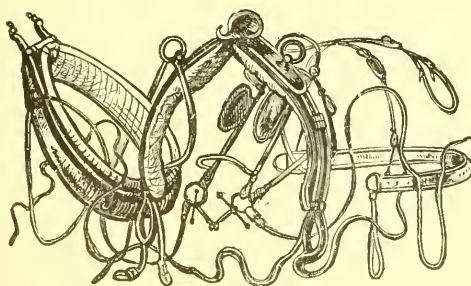
- Poulin François X., men. R. 798 Purchase
Hedwidge, mod. P. 9 Ashland, R. do
Louise, mod. P. 9 Ashland
Philippe, men. P. 798 Purchase
Zélia, mod. P. 9 Ashland
- Pouliot Ernest A., ag't d'ass. 37 Purchase, R. 883 do.
- Poutrie Israel, men. R. 5 Bowditch
Joseph, man. cot. R. 974 So. Water
- Prairie Arcadé, tiss. P. 669 So. First
Louis, tiss. 669 So. First
Joseph, jour. R. 420 So. First
Victor, tiss. R. 3 Blackburn
- Prario Ferdinand, taill. pierre, R. 476 Coggeshall
- Pratte Joseph, maçon, R. East Durfee
- Priault Jean, peint. R. 73 Allen
- Prince Joseph, tiss. P. 41 Nelson
Pierre, jour. R. 41 Nelson
Pierre, jr., tiss. P. 665 So. First
Zelia, man. cot. P. 41 Nelson
- Proulx Bazile, com. 34 et 40 Purchase, R. 309 Austin
Henri, com. 584 Purchase, P. 26 Reynolds
Misacl, man. cot. R. Harmony pres Social
Pierre, jour. P. 26 Reynolds
Théophile, fabrique les oeillets, R. 26 Reynolds
- Provost Augustin, employé au fret, R. 355 Pleasant
Jean, charretier, P. 169 State
Joseph, tiss. P. 669 So. First
Joseph, jour. R. 617 Purchase
Marie, veuve. R. 169 State
Solomon. R. 2 Blackburn
- QUINTIN ALMA. R. 13 Hicks
Amédée, jour. R. 13 Hicks

 **C. O. DION,** 
EPICERIES, PROVISIONS &c, BAS PRIX. 174 RIVET.

ACHETEZ VOS PARFUMS CHEZ
GEDEON THERIEN, 802 Purchase.

Quintin Arthur, man. cot. P. 882 So. Water
Arthur, tiss. P. 13 Hicks
Cléophas, jour. R. 24 Holly
Etienne, cour a bois, 882 South Water, P. do
Hormidas, tiss. R. 13 Hicks
Joseph, jour. R. Belleville av., Bloc Bristol
Joseph, man. cot. R. 100 Belleville av
Joseph, man. cot. R. 12 Washburn
Marceline, veuve d'Amédée, R. 882 So. Water
Michel, jour. R. 16 Washburn
Moise, tiss. R. 13 Hicks
Noé, jour. R. 783 So. Water
Théodore, tiss. P. 24 Holly
Théodore, tiss. P. 13 Hicks
Zénaide, R. 13 Hicks
Zéphirin, cour a bois, 24 Holly

J. E. NORMANDIN,



Manufactures de

HARNAIS
DE TOUTES LES ESPECES

Toujours en main Harnais de toutes descriptions faits à l'ordre **Rohes, Couvertes, Fouets, Valises** et tout ce que l'on peut trouver dans un magasin de première classe.

Reparations faites aux plus bas prix du marché. Une seule visite suffit pour convaincre l'acheteur des avantages que j'offre à mes compatriotes.

909 1-2 ACUSHNET AV.

BON :

CHARBON

PROPRE :

Denison Bros. Cie., 748 Purchase.

- RACETTE ALPHONSE, com. 28 Market, R. 4 Willis
Louis, forg. R. 16 Bullard
Olivier, tiss. R. 819 South Water
- Racine Adèle, veuve de Magloire, R. 435 Pleasant
George, men. R. 435 Pleasant
Pierre, charretier, R. 637 So. First
- Rainville Arthur, P. 52 Hicks
Eugene, ag't d'ass. 37 Purchase, R. 883 Purchase
Marie, tiss. R. 52 Hicks
- Rajotte Michel, peint. R. 350 Pleasant
- Raponeau Jean B., arr. met. R. 32 Connty
- Raymond George, arr. met. R. 31 Acushnet av
Julie, veuve, R. 31 Acushnet av
- Rémillard Zoel, taill. 822 Purchase, R. 883 do
- Renaud Adèle, veuve de Jean B., R. 287 Coggeshall
Albina, P. 242 Coggeshall
Arthur, man. cot. P. 242 Coggeshall
Clara, P. 242 Coggeshall
Hector, ag't d'ass. P. 242 Coggeshall
Napoléon, men. R. 242 Coggeshall
Pierre, man. cot. R. 35 Morton av
- Rhéaume Moise, man. cot. R. 929 So. Water
Oscar, cardeur, P. 929 So. Water
Rose, veuve, R. 12 Hampton et
- Ricard Joseph, men. R. 700 Purchase
Napoléon, men. R. 700 Purchase
Pierre, men. R. 358 No. Front
- Richard Adélaïde, man. cot. R. 16 French
Adolphe, peint. R. 275 No. Front
Alexandre, man. cot. P. 8 Hampton et
Alfred, cardeur. P. 234 Coggeshall
- RICHARD ALFRED E., médecin, 914 Acushnet av
Alphonse, cardeur. P. 125 No. Front

COMMIS CANADIENS

CHEZ GALLIGAN.

Evening Standard ^{2 cents} le numéro

Richard Alphonse, coll. d'ass. P. 914 Acushnet av
Amédée, cardeur, P. 125 No. Front
Antoine, man. cot. P. 127 Belleville av
Arthur, man. cot. P. arr. 137 Sawyer
Calixte, com. P. 127 Belleville av
Clement, man. cot. P. 127 Belleville av
Dolphis, jour. R. 192 No. Front
Emery, tiss. P. 192 No. Front
Frederic, man. cot. R. 127 Belleville av
George, peint. R. 335 Sawyer
Gilbert, men. R. 127 Belleville av
Jean, jour. R. 16 French
Joseph, man. cot. P. 116 Rivet
Lazare, man. cot. P. arr. 137 Sawyer
Leon, tiss. P. 192 No. Front
Marguerite Dame, R. arr. 137 Sawyer
Misaël, jour. R. 116 Rivet
Moïse, man. cot. P. 11 Nye
Napoléon, maçon, P. 11 Nye
Nicholas, jour. R. arr. 137 Sawyer
Oliva, tiss. P. 192 North Front
Pauline, man cot. R. 156 Sawyer
Philius, 3eme, main. R. 243 Coggeshall
Remi, tiss. P. 8 Hampton et
Riendeau Isaïe, charretier, R. 9 Linden
Louis, jour. R. 33 Nelson
Rioux Joseph, peint. P. 49 Acushnet av
Rivard Edmond, jour. P. 10 Bowditch
François, jour. R. 10 Bowditch
Frank, cord. R. 10 Bowditch
Jean, man. cot. R. 194 Cedar Grove
Moïse, jour. R. 283 Sawyer
Rivet Charles, jour. R. 616 So. Water

L'endroit ou se trouvent les bons meubles?

GALLIGAN.

Le pain fourni aux familles par Louis Guillothe & Frère
est toujours frais et de bonne qualité 642 So. First.

Rivet Olivier, arr. met. R. 27 Peckham
Joseph, jour. R. 778 Purchase
Roberge Joseph, tiss. P. 637 So. First
Robert Abraham, fileur, R. 38 Bullard
Alexandre, jour. R. 1 Hazard et
Alexandre, jr., man. cot. P. 1 Hazard et
Antoine, Jos., fileur, R. 637 So. Water
Auguste, jour. P. 21 Washburn
Charles, man. cot. P. 12 Harmony
Chéri, jour. P. 292 Cedar Grove
Edmond, jour. R. 74 Hicks
Elphége, tiss. P. 12 Harmony
George, jour. P. 142 Belleville av
Hormidas, tiss. P. 12 Harmony
Joseph, man. cot. R. County pres Clark
Joseph, man. cot. P. 30 Village Howland
Joseph, man. cot. P. 176 No. Front
Joseph A., tiss. R. Clark pres County
Olive, veuve de Cyrille, R. 778 Purchase
Ovila, man. cot. P. 292 Cedar Grove
Samuel, R. 12 Harmony
Théophile, arr. met. R. 36 Acushnet av
Théophile, jr., tiss. P. 36 Acushnet av
Thomas, fileur, R. 19 Bullard
William, fileur, P. 38 Bullard
William, 2eme, main. R. 504 So. Second
Robichaud Benoni, man. cot. P. 180 Belleville av
Daniel, man. cot. P. 254 Cedar Grove
Dosité, cardeur, P. 10 Bowditch
François, men. R. 45 Mitchell
Gilbert, jour. P. 49 Beetle
Henri, man. cot. P. arr. 198 State
Isidore, man. cot. P. 49 Beetle

Voyez les prix des autres et comparez à ceux de

GALLIGAN.

Qui est donc C. A. GALLIGAN

- Robichaud Jean, man. cot. P. 49 Beetle
Jean, charretier, R. Village Acushnet
Joseph B., man. cot. R. 49 Beetle
Louis, man. cot. R. 10 Bowditch
Marie Dame, mag. chaussures, 919 Acushnet av., R. 254
Cedar Grove
Pacifique, salle de billiards, etc., 207 Coggeshall, R. 203 do
Pierre, cardeur, P. 10 Bowditch
Sophie, veuve de Hippolyte, P. arr. 251 Coggeshall
Thadée, gérant, 919 Acushnet av., R. 254 Cedar Grove
- Robidoux Charles, trav. pierre, R. 432 Pleasant
Joseph, man. cot. R. 57 Washburn
Theodore, app. forg. 13 Beetle, P. 8 do
- Robillard Charles, barbier, 81 Pleasant, P. 432 do
William Dame, R. 184 Belleville av
- Robitaille Ambroise, tiss. R. 120 Division
Jeremie, man. cot. R. 30 Bloc Crapo
Joseph, tiss. R. 120 Division
Samuel, man. cot. P. 669 So. First
- Rochelean Alexis, jour. 786 So. Water
Alfred, cond. ch. elect. P. 18 Hazard et
George, man. cot. P. 18 Hazard et
Herbert, charretier, R. 49 Division
Joseph, tiss. R- 18 Hazard et
- Rock Christiana, mod. 790 Purchase, P. 5 Cornell place
Frédéric, fileur, P. 257 Belleville av
Jean, tiss. R. 257 Belleville av
Jean, jr., man. cot. P. 257 Belleville
Joseph, com. 1 Linden, P. 5 Cornell place
Joseph Z., boucher, R. Florence pres Court
Louis, tiss. P. 257 Belleville av
Lumina Dame, R. 5 Cornell place
Napoléon, barbier, 256 Purchase, P. 569 Cottage
-

Desirez vous faire des économies, faites vos achats chez

GONNEVILLE,

635 So. First et 938 County.

Evening Standard ^{2 cents} le numéro.

- Rock Olivier, man. cot. R. arr. 790 Purchase
Omer, man. cot. P. arr 790 Purchase
Oscar, com. M. Kane, P. do
Parménie, com. 912 So. Water, P. 5 Cornell place
Victoria Dame, R. 204 Belleville av
- Roger Joseph, men. R. 198 State
Joseph, men. R. 194 State
- Rondeau Adolphe, man. cot. P. 127 Belleville av
Annie, man. cot. P. 202 Belleville av
Ernest, man. cot. P. 127 Belleville av
Prosper, man. cot. R. 127 Belleville av
- Rouiller Domina, man. cot. P. 3 Hazard et
Gédéon, R. 3 Hazard et
Moise, man. cot. P. 3 Hazard et
- Rouillon Elie, jour. 516 So. Second
- Rouis Amédée, man. cot. P. 829 Acushnet av
Jean, man. cot. P. 829 Acushnet av
Samuel, comm. R. 829 Acushnet av
- Rousseau Adélar, tourneur, 172 No. Water, P. 133 Second
Alfred, jour. P. 987 Acushnet av
Arsene, man. cot. P. 246 Rivet
Arthur, jour. R. 16 Bullard
Arthur, tourneur, 172 No. Water
Elphége, man. cot. P. 246 Rivet
Ferdinand, tourneur, R. 133 Second
Joseph, R. 246 Rivet
Louis, meunier chez Denison & Frere, R. 987 Acushnet av
Louis David, meunier, Smith Mills, P. 987 Acushnet av
Louis M., com. chez. Gorham, P. 987 Acushnet av
Marie, P. 133 Second
Napoléon, ch. elec. R. 16 Bullard
Octave, man. cot. R. 11 Howland Village
Philibert, barbier, P. 133 Second

**DEMANDEZ TOUJOURS LES FRIX DE
GALLIGAN AVANT D'ACHETER.**

GALLIGAN est le champion des marchands de meubles.

- Rousselle Edonard, cardeur, P. 319 Belleville av
Victoria, man. cot. R. 319 Belleville av
- Roy Adam, man. cot. P. 19 Hicks
Adélar, tiss. R. 51 Belleville av
Adèle, R. 20 Washburn
Amélia, R. 20 Washburn
Anna, mod. 757 Purchase, P. 20 Washburn
Alfred, P. 464 County
Arthur, cour a bois, 149 Coggeshall. R. do
Arthur, tiss. P. 910 So. Water
Caroline, veuve, R. 910 So. Water
Charles, man. cot. P. arr. 769 Purchase
Clovis, tiss. P. 665 So. First
D. Alfred, (Roy & Fredette) hardes faites, 29 Purchase, .
R. 464 County
Emile, man. cot. P. 20 Washburn
Euclide, man. cot. P. 19 Hicks
George, R. 17 Fulton ct
George M., épiciier, P. 154 Cedar Grove
Hector, tiss. P. 154 Cedar Grove
Henri, tiss. R. 154 Cedar Grove
Jean, cardeur, R. 41 Nelson
Joseph, tiss. P. 33 Delano
Joseph H., R. 154 Cedar Grove
Joseph, man. cot. P. 19 Hicks
Joseph, man. cot. P. 19 Hicks
Joseph, jr., jour. P. 19 Hicks
Louis, boul. 35 Peckham
Louis, jour. R. Blackmer
Louis C., cardeur, R. 71 Hicks
Lucie, R. 20 Washburn
Lumina, R. 20 Washburn
Moise, jour. R. 19 Hicks

Lorsque vous desirez aller au Canada, allez voir
Dagesse pour votre billet.

L'ECHO DU SOIR, porté à domicile 10c par Semaine.

Roy Moise, com. 2-4 Hicks, R. 19 do
Mapoléon, tiss. R. 51 Belleville av
Narcisse, R. 20 Washburn
Rémi, man. cot. P. 623 Acushnet av
Rosalie Dame, R. arr. 769 Purchase
Roy & Fredette, (D. Alfred Roy et Joseph H. Fredette) hardes
faites, 29 Purchase
Royer Henri, tiss. R. 826 County

SABOURIN CYRILLE, tiss. P. 909 So. Water
St. Amand Alfred, man. cot. P. 32 Belleville av
Henri, cardeur, P. 32 Belleville av
Joseph, man. cot. R. 32 Belleville av
Octave, 3eme, main. R. 11 Bowditch
St. Aubin Arthur, peint. R. 126 No. Front
Arthur, provisions, P. 27 Hicks
Magloire, maçon, R. 27 Hicks
Tréflé, arr. met. et barbier, 99 1-2 Potomska, R. 537 So.
First
St. Croix Albert, taill. R. 908 Acushnet av
St. Cyr Charles, jour. R. 202 State
St. Denis André, cardeur, R. 208 Rivet
Joseph, 2eme, main. P. 208 Rivet
St. Germain Alfred, trav. pierre, R. 283 Sawyer
Barthelemi, cardeur, P. 283 Sawyer
Damase, charretier, R. 176 No. Front
Domithilde, veuve d'Achille, R. 872 Acushnet
Félix, jour. R. 7 Bowditch
Gilbert, charretier, R. 43 Middle
Joseph, cardeur, P. 283 Sawyer
Joseph, com. 229 Coggeshall, P. 176 No. Front
Joseph, tiss. 926 So. Water
Joseph Hubert, jour. R. 27 Hicks

C. A. GALLIGAN,
MEUBLES, ETC. RUE WELD

Delisle & Langlois, Rue Coggeshall

- St. Germain Joseph O., boul. P. 21 Independent
Joseph P., médecin, 909 So. Water
Louise, R. 7 Bowditch
Marie, R. 7 Bowditch
Narcisse, huileur, R. 53 Rivet
Narcisse N., jour. R. 283 Sawyer
Philiass, man. cot. P. 7 Bowditch
Sarah, R. 7 Bowditch
Thomas, tiss. R. 179 State
- St. Hilaire Bruno, charretier, R. 772 Purchase
George, com. 134 Purchase, R. 772 do.
Louis, fileur, P. 772 Purchase
Napoléon, charretier, P. 772 Purchase
Philippe, trav. pierre, P. 772 Purchase
- St. Jacques François, ing. R. 5 Bowditch
Henri, huileur, P. 5 Bowditch
Henri, jr., man. cot. P. 5 Bowditch
Joseph, men. R. 16 Myrtle
- St. Jean Dolphis, fab. chaises, P. 6 Maxfield
Dolphis, man. cot. et barbier, P. 640 So. First
Emilie, veuve d'Antoine, R. 640 So. First
Eugene, men. P. 6 Maxfield
Henri, fileur, R. Village Howland
Joseph, barbier, 25 Weld, R. do
Joseph, 2eme, main. R. 511 So. Second
Joseph, man. cot. R. 659 So. First
Joseph, tiss. P. 949 County
Ludger, men. P. 6 Garfield
Stanislas, boul. R. 949 County
- St. Jean Baptiste, (la société)
- St. Louis Alphonse, man. cot. P. 31 Bloc Crapo
Alphonse, man. cot. P. 31 Bloc Crapo
Amédée, taill. pierre, P. 31 Bloc Crapo
-

JOSEPH ST. JEAN, BARBIER, 25 WELD.

Salon de 7 chaises. . . Pratiques servies promptement et avec art

- St. Louis Edmond, men. 235 No. Water, R. 45 Katherine
 Flore, man. cot. P. 31 Bloc Crapo
 Henri, men. R. 62 Washburn
 Jean, man. cot. P. 829 Acushnet av
 Napoléon, taill. pierre. R. 31 Bloc Crapo
 Samuel, provisions, R. 829 Acushnet av
- St. Onge Eugène, jour. R. 470 So. First
 Henri, man. cot. P. 44 Merrimac
 Jean, jour. R. 36 Village Howland
- St. Pierre Arthur, charretier. R. 120 Hemlock
 Asa, men. R. 1147 Purchase
 Auguste, R. 120 Hemlock
 Eusebe, cardeur, P. haut de Cedar Grove
 Joseph, jour. P. 154 Cedar Grove
 Joseph, cord. R. 397 Rivet
 Joseph, tiss. P. 120 Hemlock
 Norbert, jour. R. 883 Purchase
 Théodore, ag't mach. coudre. R. 70 So. Second
- Samson Pierre, man. cot. P. 27 Hicks
- Sansoney Frédéric, tiss. R. 849 Acushnet av
 Ludger, cond. 71 Purchase, R. 404 Pleasant
 Rosaline, mod. P. 404 Pleasant
 Virginie, mod. R. 404 Pleasant
- Santaire Achille, tiss. P. 1 Hampton et
- Sarazin Narcisse, jour. R. 23 Nelson
- Sasseville David, man. cot. P. 7 Village Howland
- Saucier Aurélie, veuve de Henri, R. 59 Hicks
 Henri, cour a bois, R. 16 Howard
 Joseph, man. cot. P. 16 Howard
 Joseph, jour. P. 59 Hicks
 Odilon, chez P. O'Leary, P. 59 Hicks
- Sauvé Alexina, man. cot. P. 1159 Purchase
 Arzelie, R. 146 Union

Pour vos PARFUMS allez chez

THERIEN, - - 802 Purchase

BON !**CHARBON****PROPRE !***DENISON BROS. CIE.,**748 PURCHASE.*

- Sauvé Delima, man. cot. P. 1159 Purchase
 Edouard, com. 185 Union, R. 146 do
 George H., com. P. 146 Union
 Georgiana, man. cot. P. 1159 Purchase
 Joseph, R. 146 Union
 Louis, men. R. 1159 Purchase
 Philomene, veuve de Louis, R. 1159 Purchase
 Théodore, man. cot. P. 1159 Purchase
 Savallier Joseph, tiss. P. 119 Rivet
 Savoie Domithilde, veuve, R. 259 No. Front
 Firmin, jour. R. 4 French
 Séguin Edmond, jour. R. 167 No. Front
 Stanislas, charretier, R. 189 No. Front
 Sénésac Henri, com, 627 So. First, P. 170 Rivet
 SENESAC LOUIS N., épiciier, 627 So. First, R. 170 Rivet
 Sévigny Charles, salle de pool, 827 So. Water, P. 36 Bowditch
 Eugene, man. cot. P. 30 Bowditch
 George, tiss. R. 30 Bowditch
 Jeremie, fleur. P. 319 Belleville av
 Joseph, plombeur, P. 30 Bowditch
 Joseph, man. cot. R. 259 No. Front
 Joseph, jr., man. cot. P. 259 No. Front
 Joseph, fleur, P. 319 Belleville av
 Julie, veuve de Joseph, P. 36 Bowditch
 Louis, R. 49 Beetle
 Louis, jour. R. 28 Bowditch
 Ludger, tiss. R. 28 Bowditch
 Marie C., mod. R. 30 Bowditch
 Pierre, jour. P. 28 Bowditch
 Théophile, cour a bois, 42 Bowditch, R. 36 do
 Thomas E., man cot. P. 259 No. Front
 Wallace J. peint. R. 400 Cedar
 Wilfred, jour. P. 30 Bowditch
 William G., ten livres, 9 Weld, P. 400 Cedar

Lisez le feuilleton de "L'Echo du Soir."

EVENING STANDARD EST LE MIEUX RENSEIGNE

- Sévigny Zoel, men. R. 30 Bowditch
Sicard Joseph, P. M. Co., R. 46 Hillman
Simard François, barbier, R. 790 Purchase
Simoneau Henri, jour. R. 27 Hicks
 Napoléon, huileur, P. 27 Hicks
 Pauline, veuve de Frank. R. arr. 261 Coggeshall
Simpson Auguste, men. R. 363 Cedar
 Félix, men. R. 883 Purchase
 Louise M., mod. R. 883 Purchase
 Philippe, men. P. 883 Purchase
Sirois Amable, cardeur, P. 644 Purchase
 Leonora, veuve de Jean B., R. 644 Purchase
Sleight William, R. 929 So. Water
 William, tiss. R. 338 So. Front
 William, cour a bois, R. 531 So. Second
 William, jr., tiss. R. 246 So. Front
Smith Edouard, arr. met. R. 39 Rockland
 William, tiss. P. 246 So. Front
Sorelle Alfred, man. cot. P. 10 Granfield
SORELLE JOSEPH, men. R. 251 Coggeshall
Soucy André, cour a bois. R. 13 Hicks
 André, jr., maçon, R. 19 Hicks
 Clovis, jour. P. 13 Hicks
 Jean, man. cot. P. 9 Lafrance
 Jean B., man. cot. P. 13 Hicks
 Joseph, man. cot. R. 9 Lafrance
 Louis, jour. R. 4 Bowditch
Sougnez Jean H., mach. R. 25 Delano
Spénard Baptiste, taill. 903 So. Water, P. 514 Second
Spirlet Alphonse, tiss. P. 12 Hampton et
 Eugene, tiss. P. 12 Hampton et
 Henri, man. cot. P. 12 Hampton et
 Joseph, tiss. P. 12 Hampton et

CHRISTIANA ROCK, - - MODISTE ET COUTURIERE

Ouvrage satisfaisante à tres bas prix

Lisez "L'Echo du Soir."

- Spirlet Jules, man. cot. P. 12 Hampton et
Louis, jour. P. 12 Hampton et
Louise, man. cot. P. 12 Hampton et
Marie, man. cot. P. 12 Hampton et
Nicolas, maçon, R. 12 Hampton et
Zoé, man. cot. P. 12 Hampton et
- Surprenant Alphée, cord. 796 Purchase, R. 225 State
Emilie, veuve, R. 363 Deane
Frank, cardeur, P. 387 Belleville av
Frank, man. cot. P. 1 Hazard et
Jean, man. cot. P. 202 Belleville av
Joseph, fleur, R. 233 Sawyer
Mareel, 2eme, main. P. 11 Granfield
Moise, jour. R. 227 State
Moise, tiss. R. 760 Purchase
Raphael, man. cot. R. 176 No. Front
Rose Dame, R. 760 Purchase
Zéphirin, 3eme, main. P. 176 No. Front
- Surette Edouard, man. cot. R. 32 Hazard
- TESSIER JOSEPH, men. R. 236 Pleasant
Joseph, tise. P. 11 Granfield
Joseph, jr., taill. 196 Union, P. 236 Pleasant
Pierre, taill. 196 Union, P. 236 Pleasant
- Tétrault Alfred, man. cot. P. 70 Washburn
Adélar, tiss. R. So. Dartmouth
Alphée, barbier, 361 Kempton, P. 52 Hicks
Alphonse, fleur, P. 52 Hicks
Amédée, tiss. R. So. Dartmouth
Amédée, cardeur, P. 52 Hicks
Anna, man. cot. P. 863 Purchase
Arthur, man. cot. P. 52 Hicks
Benjamin, tiss. R. 20 Austin et

GALLIGAN.

A toujours battu la marche pour les bas prix.

SOFAS BOURRES

CHEZ GALLIGAN.

- Tétrault Dolphis, tiss. R. 184 State
Edouard, cardeur, P. 6 Hampton et
Emile, man. cot. P. 170 No. Front
Félix, contre-maitre, (cie Aenshnet) R. 49 Katherine
François, man. cot. P. 180 Belleville av
George, tiss. R. 974 So. Water
Henri, tiss. P. 52 Hicks
Henri, tiss. P. 125 No. Front
Frank, cardeur, P. arr. 202 State
Jérémic, tiss. R. 31 Hazard
Joseph, mach. R. 70 Washburn
Joseph, man. cot. R. 125 No. Front
Joseph, jr., man. cot. R. 70 Washburn
Joseph, man. cot. P. 20 Austin et
Joseph, man. cot. P. arr. 202 State
Joseph, man. cot. R. 52 Hicks
Leonidas, tiss. R. 863 Purchase
Louis, man. cot. P. 125 No. Front
Louis, jour. R. 358 No. Front
Louis, fileur, P. 52 Hicks
Louis B., man. cot. R. arr. 202 State
Narcisse, man. cot. R. 30 Merrimac
Narcisse, man. cot. R. 170 No. Front
Odilon, gard. nuit. R. 623 Aenshnet av
Odilon L., tiss. 863 Purchase
Oscar O., com. 770 Purchase, R. 292 Cedar Grove
Rock, forg. 100 Pleasant, P. 70 Washburn
Solime, jour. R. 52 Hicks
Xavier, tiss. P. Cove coin. Water
Zéphirin, tiss. P. 184 State
Théberge Ferdinand, jour. R. 50 Blackmer
Jonas, tiss. R. 16 Fulton et
Thérien Arthur, tiss. P. 25 Delano

HATCH & ABBOT, Marchands de Chaussures - - -

796 Purchase.

Qualité et prix à la satisfaction de tous.

BON! CHARBON PROPRES!

Denison Bros. Cie., 748 Purchase.

- Thérien Alfred, charretier, 36 Purchase, R. 623 Acushnet av
Augustin, trav. pierre, R. 596 Purchase
Azaire, com. R. 11 Nye
Edmond, jour. P. 202 State
Edmond G., Ent. men. 294 Sawyer, R. 300 do
Elie, tiss. R. Brook coin. Deane
Ensebe, aubergiste, Coggeshall, R. 596 Purchase
THERIEN GEDEON, pharmacien, 802 Purchase, R. 102 Mt.
Pleasant
Henri, barbier, 595 Acushnet av., R. Deane
Hilaire, pharmacien, 122 No. Front, R. 594 Purchase
Hubert, man. cot. R. 202 State
Hubert, man. cot. R. 644 Purchase
Hubert A., cardeur, R. 351 Sawyer
Isidore, tiss. R. 701 Purchase
Jean, peint. P. 162 Cedar Grove
Joseph, R. 6 Turner's et
Joseph, tiss. P. 63 Durfee
Julienne, veuve d'Hilaire, R. 944 Acushnet av
Louis, men. R. 226 Sawyer
Lucien, man. cot. R. 609 Acushnet av
Lucien Dame, mod. 609 Acushnet av
Majorique, veuve, R. 63 Durfee
Médard, R. 102 Mt. Pleasant
Napoleon, tiss. R. 742 Purchase
Narcisse, cord. 944 Acushnet av., R. 202 State
Narcisse, jr., gérant, 796 Purchase, R. 46 Robeson
Félix, blanchisseur, R. 35 Independent
Pierre, cardeur, R. arr. 198 State
Pierre, jour. R. 701 Purchase
Siméon, maçon, R. 63 Durfee
Thibault Séraphine, tiss. R. 13 Hicks
Thibodeau J. D., Université de New Bedford, Purchase

ENCOURAGEZ
Les Annonceurs de **“L'Echo du Soir”**

Billets de passage sur toutes les lignes
et pour toutes les parties du Canada chez

ANATOLE DAGESSE,
812 Rue Purchase.

Thibodeau Eugène, cord. 186 Belleville av., R. 188 do
THUOT JOHN V., médecin, 4 Linden
Touchette Elmire, man. cot. P. 53 Reynolds
 Frédéric, arr. met. R. 53 Reynolds
 Joseph F., tiss. P. 53 Reynolds
Tourigny Elmire, man. cot. R. 170 Rivet
 Rebecca, man. cot. P. 170 Rivet
Trahan Camille, men. R. 195 Rivet
 Henri, man. cot. R. 1 Hampton et
 Henri, man. cot. R. 198 State
 Jean, man. cot. R. 2 Hicks
 Joseph, men. P. 155 Shawmut av
 Joseph, tiss. R. 1 Hampton et
 Joseph, men. R. 195 Rivet
 Joseph, jr., man. cot. P. 195 Rivet
 Marie, mod. 155 Shawmut av., R. do
 Moïse, man. cot. R. Deane
 Pierre, fileur. P. 1 Hampton et
 Remi, men. R. 155 Shawmut av
Tremblay Albert, men. R. 284 Weld
 Alfred, tiss. R. 12 Bowditch
 Auguste, teinturier, R. 125 No. Front
 Baptiste, man. cot. P. 227 Coggeshall
 Cyriac, P. M. Co., P. 125 No. Front
 Edouard, tiss. P. arr. 382 Pleasant
 Elie, jour. P. 229 State
 Frank, man. cot. P. 188 Belleville av
 George, tiss. P. 16 Hicks
 Gilbert, maçon, R. 16 Hicks
 Godfroi, R. 188 Belleville av
 Israel, man. cot. P. 188 Belleville av
 Jean, man. cot. P. 2 Bloc Douglass, Hicks
 Jérémie, men. R. 229 State

"L'Echo du Soir" 10c la semaine.

—❧ ABONNEZ VOUS A L'ECHO DU SOIR. —❧

Tremblay Jérémie, jr., com. 841 Purchase, R. 229 State
Joseph, man. cot. R. 12 Bowditch
Joseph, man. cot. P. 188 Belleville av
Louis, jour. R. 2 Bloc Douglass, Hicks
Pierre, arr. met. R. 925 So. Water
Trottier Albert, R. 101 Rivet
Nellie, mod. 644 Purchase, R. do
Sophie, veuve de Noel, R. 644 Purchase
Trudeau Marcel, R. 579 So. First
Joseph, tiss. P. 12 Bowditch
Turocotte Ernest G., com. 185 Union, P. 219 Coggeshall
Octave M., R. 219 Coggeshall
Turgeon Alfred, tiss. P. 123 Belleville av
François X., man. cot. R. 123 Belleville av
François X., jr., 3eme, main. P. 123 Belleville av

UNION OUVRIERE, (L) salle, 22 Bowditch

VAILLANCOUR ALFRED, tiss. P. 648 So. First
Valade Joseph, tiss. P. 235 No. Front
Valder Frank, tiss. R. 10 Fulton et
Joseph, tiss. R. 10 Fulton et
Vallecker Emile, tiss. R. 5 Hampton et
Vallée Achille, barbier, R. 180 No. Front
Arthur, barbier, 652 Acushnet av., R. 628 do
Henri, jour. P. 609 Acushnet av
Jacques, jour. R. 164 State
Jean A., jour. P. 609 Acushnet av
Valliere Henri, tiss. R. 257 Belleville av
Jean B., man. cot. R. 384 Pleasant
Valois Albina, com. 822 Purchase, P. 89 Austin
Amédée, tiss. P. 89 Austin
Armand, boul. P. 89 Austin

GALLIGAN

..

..

..

Garantit tout ce qu'il vend.

Il n'en coute rien pour examiner le magasin de
GALLIGAN.

- Valois François X. tiss. P. 89 Austin
Hélène J., mod. R. 89 Austin
Levi, men. R. 89 Austin
Marianna, R. 89 Austin
Marie Louise. com. 822 Purchase, P. 89 Austin
Thomas, jour. R. 89 Austin
- Vanasse Alexandre, cardeur, R. 1 Gifford
Xavier, 2eme, main. R. 929 County
- Verromneau Cyrille, men. P. 381 Pleasant
Louis, ing. 172 No. Water, R. 381 Pleasant
- Verville Joseph, forg. R. 59 Hicks
- Vézina. Amélia, veuve de Jean B., R. 917 Acushnet av
Onésime, charretier, R. 545 Acushnet av
Théophile, march. journaux, etc., 917 Acushnet av., R.
arr. do
- Viau Léonide, jour. R. arr. 198 State
- Vien Abraham, tiss. R. 125 No. Front
Albina, com. 912 So. Water, P. 531 So. Second
Frédérie, 2eme, R. 531 So. Second
Jean, man. cot. R. 176 No. Front
Napoléon, man. cot. P. 132 No. Front
Pierre. men. R. 845 Acushnet av
- Vignault Angéline, R. 125 Belleville av
Stanislas, com. 912 Acushnet av., R. 125 Belleville av
Télesphore, com. R. 218 Coggeshall
Urbain, épiciier, 1045 Acushnet av., et forg. 1053 Acush-
net av., R. 1051 Acushnet av
- Villemore Henri, app. forg. R. 232 No. Second
- VILLENEUVE ARTHUR A., pharmacien, 221 Coggeshall,
R. 219 do
Joseph, jour. R. 591 Acushnet av
Pierre, jour. R. 21 Beetle
Pierre, jr., man. cot. P. 21 Beetle

⇒ Lisez "L'Echo du Soir." ⇐

Le seul Canadien pouvant livrer à domicile les fèves et le pain brun
tous les dimanches matins est
FERD. GOULET, 934 So. Water.

Vincent Alexandre, maçon, R. 39 Reynolds

Antoine, men. R. 16 Hicks

Cléophas, forg. R. 18 Mill

Emile, man. cot. R. 16 Hicks

Hormidas, arr. met. R. 5 Deane

Joseph C., forg. R. 206 State

VINCENT ULRIC, men. R. 302 Coggeshall

Wilfred, mach. P. 16 Hicks

Voisine Achille, man. cot. R. 900 So. Water

Joseph, boul. R. Delano pres First

YELL ALFRED, latteur, P. 227 Coggeshall

Edmond, man. cot. P. 227 Coggeshall

Jean, forg. R. 227 Coggeshall

Pierre, barbier, 831 Purchase, R. 227 Coggeshall

ZOUAVES CANADIENS-FRANCAIS. (les) salle, 780
Purchase

ALFRED LEVEILLE,

Salle de Pool, Billards, Etc.

72 RUE HICKS,

(Bâtisse des Francs-Tireurs.)

TABAC, CIGARES, JOURNAUX ANGLAIS ET FRANCAIS,

Rafraichissements, Comptoir à Manger (lunch counter.)

Excellente place d'amusement pour les personnes de tout âge et toutes conditions. La clientèle respectable seule est bienvenue et une visite à notre salle est respectueusement sollicitée.

EGLISES CATHOLIQUES CANADIENNES

SACRE-COEUR.

Fondée en 1875.

Curé, Rev'd Mr. C. P. Gaboury.

Vicaires, Rev'ds Jos. S. Fortin, H. J. Musseley.

Ancien curé, Rev'd Joseph Gaboury.

Population, 900 familles.

Messes tous les matins à 7 hrs.

Basse-messes les dimanches à 7, 8.30, 9.30 a. m.

Grande messe, 10.45 a. m.

Vêpres, 3.30 p. m.

Location, Robeson street.

ST. ANTOINE.

Fondée le 1er Octobre, 1895.

Curé, Rev'd H. Deslauriers.

Vicaire, Rev'd Mr. Brosseau.

Population, 1500 ames.

Messe tous matins à 7.30 a. m.

Messe les dimanches à 7.30, 8.45, 10.30 a. m.

Vêpres à 3 p. m.

Location, aux coins. de Bullard et Acushnet av.

ST. HYACINTHE.

Fondée Oct. 14, 1890.

Curé, Rev'd Ant. Bérubé.

Vicaire, Rev'd William Cullen.

Population, 467 familles et 3000 ames.

Messe tous les matins à 7.30 a. m.

Les dimanches à 8.30 et 10.30 a. m.

Vêpres, 3 p. m.

Location, rue Rivet.

NOS COUVENTS.

COUVENTS DE LA PAROISSE DU SACRE-COEUR.

Fondée en 1885.

Nombre de sœurs, 14.

Garçons fréquentant l'école, 340.

Filles fréquentant l'école, 360.

LIBRAIRIE DE HUTCHINSON

198-200 UNION.

LIVRES, PAPETERIES, GRAVURES, MUSIQUE

Le plus gros assortiment et les plus bas prix.

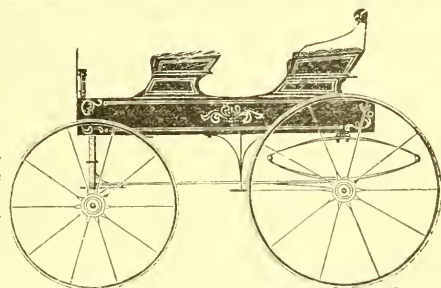
Wilfred D. Brun,

Voiturier

Repare les voitures de tous genres.
Ouvrage neuve de première qualité
à **bas prix.**

Vieilles voitures échangées pour
neuves.

ATELIER 945 ACUSHNET AV.



GEO. F. SULLIVAN,

MARCHAND TAILLEUR ET DE HARDÉS FAITES!

Chapeaux et sous vêtements.

Pantalons à ordre de \$3.00 à \$8.00.

Habits complets à ordre \$16.00 à \$30.00

74 Purchase St., New Bedford.

Frank X. Bruneau, commis Canadien recevra avec plaisir ses compatriotes.

COUVENT ST. CROIX, PAROISSE ST. HYACINTHE.

Fondée en 1894.

Sœur Marie Ste Catherine de Sienna, supérieure.

Sœur Marie Ste Camille Lellis, ass. sup.

Sœur Marie Ste Bibienne. Sœur Ste Marguerite, Sœur Marie Immaculée Conception, Sœur Marie Ste Philomène, enseignement.

Nombre d'élèves, garçons, 98; filles, 144; total, 242.

L'on y enseigne, le français, l'anglais, la musique, le dessein, ouvrages de gout, etc. Les enfants qui fréquentent ce couvent lui font honneur par leurs bonnes manières et leur politesse.

LES SOCIÉTÉS CANADIENNES DE NEW BEDFORD.

Franc. Tireurs (Les.)

Fondée en Mars. 23, 1891.

Rev'd M. C. Gaboury, chapelain.

Joseph Poisson, président-honoraire.

Edmond D. Pothier, président.

Firmin Lapointe, vice-président.

Georges Plante, secrétaire.

Joachim Duranlaud, assistant secrétaire.

Delphis Duval, trésorier.

Alex. Boucher, collecteur.

T. A. Blanchard, assistant collecteur.

Charles Bernard, Isidore Thérien, Félix Benjamin, Nap. Gravel, Zéphir Tetrault, commissaires ordonnateurs.

J. A. Forand, J. Lapointe, J. A. Boucher, directeurs de salle.

L. Z. Normandin, médecin.

E. Chamberland, capitaine.

Nombre de membres, 215.

Taux d'admission, \$1; taux mensuel, 50 cents.

Bénéfices, par semaine pour maladie, \$5.

Bénéfices, (au décès) \$1 par membre.

Assemblée 1er et 3ème jeudi du mois.

Salle, 70 Hicks.

Union Ouvrière. (L'.)

Fondée le 15 Avril, 1887.

Rev'd M. Gaboury, chapelain.

F. X. Bellenoit, président.

L. J. Bellenoit, vice-président.

Ernest Dionne, sec.-arch.

Louis Cotnoir, trésorier.

NOUS PARLONS FRANÇAIS.

C'est à dire que nous avons un commis Canadien pour surveiller les intérêts de notre clientèle Canadienne

NOUS VENDONS BON MARCHÉ

Nous ne voulons pas dire par là que nous avons des marchandises inférieures, bien au contraire et de plus nos prix sont à la portée de tous. Si vous avez besoin de

TAPIS, MEUBLES, RIDEAUX TAPISSERIES, POÈLES, &c.

Nous désirons faire votre connaissance. Vous trouverez à notre magasin un stock immense à des prix beaucoup plus bas qu'ailleurs.

C. F. WING,

34-40 PURCHASE.

Basile Proulx, Commis.

H. B. HOWLAND,

Marchand de Diamants, Montres, &c.

Montres et bijouteries réparées avec soin.

28 Rue Purchase.

A l'enseigne d'une horloge sur le trottoir.

ISAIAH C. DADE,

⇒ Avocat et Conseiller, ⇐

Chambre 20 Edifice de la banque de cinq cents,
37 Rue Purchase, New Bedford, Mass.

L'Union Ouvrière.—*Suite.*

Alfred Labrecque, sec.-corr.
Joseph Dumas, coll.-trés.
Paul Paradis, jr., ass.-coll.-trés.
F. X. Baril, Nap. Renaud, auditeurs de compte.
Camille Bellenoit, Ulric Grenon, J. B. Beauregard, Fred Sansouci,
commissaires ordonnateurs.
T. Mercier, président honoraire.
Dr. A. E. Richard, médecin.
Nombre de membres, 273.
Prix d' admission, \$2.50
Contribution mensuelle, 50 cents.
Bénéfices, (maladie) \$5 semaine.
Bénéfices, (décès) \$1 par membre.
Assemblée les premiers et troisièmes mardis de chaque mois.
Salle, 26 rue Bowditch.
La Garde d' Honneur de L' Union Ouvrière :
Joseph Carrière, capitaine.
Assemblée une fois par semaine.
Salle, 26 Bowditch.

Zouaves Canadiennes-Français.

Fondée July 15, 1886.
Rev'd C. Gaboury, chapelain.
M. Moise Rhéaume, président honoraire.
J. C. Patenaude, président.
A. Léville, vice-président.
J. Caron, secrétaire archiviste.
P. A. Desaulniers, assistant secrétaire archiviste.
Joseph Mathieu, secrétaire correspondant.
H. P. Dion, trésorier.
T. V. Montminy, collecteur trésorier.
J. B. Patenaude, assistant collecteur trésorier.
Adélarde Gonville, 1er auditeur.
George Phénix 2e auditeur.
Noé Letendre, 1er commissaire ordonnateur.
Pierre Chenette, 2e commissaire ordonnateur.
L. A. Caron, 3e commissaire ordonnateur.
Nombre de membres, 225.
Prix d' admission, \$2.50.
Bénéfices, (maladie) \$5 par semaine.
Bénéfices, (décès) \$1 par membre.
Assemblée les deuxièmes et quatrièmes dimanches de chaque mois.
Salle, 780 Purchase.

WARREN P. TOBEY,

ANNONCEUR SPECIALISTE



Calendriers,

Eventails, Verges,

Pieds de rois, enseignes,

Thermometres,

Toutes annonces nouvelles

Ordres remplis promptement pour
toute vignette.

Batiste Hicks, 69 Purchase.

VINCENT LAFRANCE,

MAÇON ENTREPRENEUR

Pratique le maçonnerie dans toutes ses branches. crépissage,
reparations de toutes sortes. Très bas prix.

ARR. 198 STATE.

JOSEPH SORELLE,

❧ Entrepreneur Menuisier, ❧

No. 251 Coggeshall.

Ouvrages de tous genres. spécifications et plans fournis.
Travaux à très bas prix de première qualité. Garanti donné
pour exécution fidèle des contrats.

Compagnie Militaire des Zouaves.

L. Z. Normandin, commandant en chef.
Robert La Haie, adjutant major.
Aristide Marchessault, sergent major.
J. B. Patenaude, capitaine.
Dolor A. Houle, Alfred Lèveillé, Gédéon Patenaude, Arthur Blanchard,
lieutenants.
Hommes en uniformes, 48.
Exercices tous les mercredis.
Salle, 780 Purchase.

St. Jean Baptiste.

Fondée Aout 2, 1891.
Incorporée Sept. 26, 1895.
Rev'd Ant. Bérubé, chapelain.
Alfred Patenaude, doyen.
A. P. Lagassé, président.
Louis Dextraze, jr., vice-président.
Ovide A. Gélinas, secrétaire archiviste.
Olivier Caron, assistant secrétaire archiviste.
Charles O. Dion, secrétaire correspondant.
Olivier Dion, trésorier.
Frank Emond, collecteur trésorier.
William Fontaine, assistant collecteur trésorier.
F. X. Boivin, 1er auditeur.
Evano Dubé, 2ième auditeur.
Félix Tétrault, 1er offi. ord.
Joseph St. Denis, 2ième offi. ord.
Joseph Gladu, 3ième offi. ord.
William Slight, 4ième offi. ord.
A. P. Lagassé, L. M. Lafrance, Olivier Dion, Théophile Robert,
Philippe Demers, directeurs.
Nombre de membres, 250.
Taux d'admission, \$2.50.
Taux mensuel, 50 cents.
Bénéfices par semaine pour maladie, \$5.
Bénéfices au décès, \$1 par membre et \$50 du trésor.
Assemblée le 3ème mardis du mois.
Salle, Sous sol de l'église St. Hyacinthe, rue Rivet, au sud.

Club de Naturalisation.

L. Z. Normandin, président honoraire.
J. C. Patenaude, président.
Joseph Poisson, vice-président.
P. A. Desaulniers, secrétaire archiviste.
J. B. Grégoire, assistant secrétaire archiviste.
Urbain Arsenault, trésorier.
J. A. Caron, collecteur.
Le but de ce club s'explique par son nom et est un puissant auxiliaire
pour l'avancement des Canadiens en général.



SOYEZ SUR VOS GARDES !

Les rhumes règnent cette saison.

Les rhumes se prennent plus vite qu'ils se guérissent.

Le Syrop du Docteur Duprez

EST UN

Remede Merveilleux

Soulage immédiatement le rhume, enrouement, coqueluche et toutes les maladies des bronches chez les enfants comme chez les personnes âgées.

Le Syrop du Docteur Duprez est connu depuis un grand nombre d'années et est très estimé.

Il est garanti tel qu'il est représenté. Un seul essai vous convaincra.

Prix 25 et 50 cents la bouteille.

En vente partout.

Geo. L. Claffin & Cie.,

Pharmaciens en gros agents, Providence, R. I.

Club Montreal.

Fondée en Mars, 1895.
Azaire Chaillé, président.
Joseph Normandin, trésorier.
I. E. Michaud, secrétaire.
Taux d' admission, \$5.
Taux mensuel, \$1.
Nombre de membres, 30.
But, amusements variés.
Salle, 911 Acushnet av.

Association Catholique de Bienfaisance Mutuelle. C. M. B. A.

Cette société incorporée par la législature de New York en 1879, fut d'abord suggérée par les principaux dignitaires de l'église Catholique aux Etats Unis, fut ensuite sanctionnée par son Eminence le Cardinal Taschereau et tous les Archevêques et Evêques du Canada. Sa Sainteté le Pape Leon XIII a bien voulu lui accorder une bénédiction toute spéciale. La Succursale de New Bedford portant le numéro 7 a été formée au mois d' Avril, 1895. Les officiers pour 1896 sont les suivants :

Rev'd Mr. Gaboury, chapelain.
Dr. A. E. Richard, président.
J. E. Magnant, 1er vice-président.
Joseph Havard, 2eme vice-président.
Ls. Martel, chancelier.
J. A. Caron, secrétaire archiviste.
L. A. Caron, assistant secrétaire archiviste.
J. C. Patenaude, secrétaire financier.
A. M. Léger, Joseph Grégoire, P. Richard, Hudon Leblanc, Antonio Manseau, syndics.
Sebastien Leblanc, sentinelle.
Charles Poirier, commissaire ordonnateur.

Lisez attentivement l'annonce de ARTHUR FECTEAU, page 94. Habits, teints, pressés et remis a neuf à très bas prix. En bas du bureau de L'Echo du Soir.

FRANK H. COOK,
✻ MARCHAND EN GROS ET DETAIL ✻

De Cigares importées et domestiques.

✻ Tabacs, Pipes, Articles de Fumeurs, &c. ✻

Seul agent pour le Cigare en renom de **CARL UPMANN.** Coins des rues Purchase et Middle.

NAPOLÉON BÉLISLE,

27 Rue Peckham.

ENTREPRENEUR MENUISIER.

S'engage à fournir tous plans et spécifications pour batisses de toutes dimensions. Garanti donné pour exécution fidèle de tous travaux. On sollicite surtout la clientèle désirant la première classe d'ouvrage.

— LE —

Brockton Heat Controller

Vous épargnera les trois quarts de charbon tout en produisant une grande augmentation de chaleur.

Pas de gaz, ni de charbon a demi-consumé.

Prix pour poêles \$1.00 pour fournaises et appareils à eau chaude et vapeur \$3.50 en montant.

Conditions argent comptant.

S. B. CORNWELL, PROP.,

191 RUE PURCHASE,

NEW BEDFORD, MASS.

Telegraphe d'Alarme.

- | | |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| 3—Lund's Corner. | *61—Union St. Railway, Weld St. |
| 4—Mt. Pleasant near Reservoir. | *62—Grinnell Mill. |
| 5—Durfee Street and Mt. Pleasant. | *63—Wamsutta Mill. |
| 6—Hazard and State Streets. | *64—New Bedford Manufacturing Co. |
| 7—Purchase and Franklin Streets. | *65—Hathaway, Soule & Harrington. |
| 8—County and Pearl Streets. | *67—New Bedford Cordage Factory. |
| 9—Wamsutta St. and Acushnet Ave. | *68—New Bedford Copper Works. |
| 12—Shawmut Ave. and Durfee St. | *71—Pairpoint Manufacturing Co. |
| 13—Cedar and Locust Streets. | *72—Geo. Delano's Works. |
| 14—Purchase and Willis Streets. | *73—Potomska Mills. |
| 15—Smith and Cedar Streets. | *74—Acushnet Mills. |
| 16—County and Hillman Streets. | *75—Morse Twist Drill Co. |
| 17—Maxfield St. and Acushnet Ave. | *76—City Manufacturing Co. |
| 18—Purchase and North Streets. | *78—Dartmouth Mills |
| 21—Water, foot of North Street. | *81—Howland Mill. |
| 23—Kempton, near Florence Street. | *82—Hathaway Mill. |
| 24—Kempton and Cedar Streets. | *83—Rotch Mills. |
| 25—Kempton and County Streets. | *84—Smith-Carleton Iron Foundry. |
| 26—Water and Middle Streets. | *85—N. B. Gas and Electric Light Co. |
| 27—Purchase St. and Mechanics Lane. | *86—Old Colony Steamship Co. |
| 28—Court and Cedar Streets. | *91—Bennett Mills. |
| 29—Arnold and Ash Streets. | *92—Ullman Manufacturing Co. |
| 31—Acushnet Ave. and Union St. | *93—Pierce Mill. |
| 32—Union and Eighth Streets. | *94—Old Colony Freight, Pearl St. |
| 34—Union and Water Streets. | *95—Bristol Manufacturing Co. |
| 35—Fourth and School Streets. | *96—Columbia Mill. |
| 36—Walnut and Water Streets | *97—Whitman Mills |
| 37—Orchard near Madison Street. | 116—Hillman and Ash Streets. |
| 38—Sixth and Bedford Streets. | 123—Acushnet Avenue and Davis St. |
| 39—Acushnet Ave. and Cannon Street. | 124—Acushnet Ave. and Sawyer St. |
| 41—Hawthorn and Page Streets. | 125—Bowditch and Weld Sts. |
| 42—Page and Allen Streets. | 126—Cedar Grove and No. Front Sts. |
| 45—Allen and Bonney Streets. | 127—Purchase and Linden Sts. |
| 46—South Water and Leonard Streets. | 128—County and Penniman Sts. |
| 47—Sixth, County and Grinnell Sts. | 129—Purchase and Coffin Ave. |
| 48—Water and South Streets. | 134—Cor. Belleville Ave. and Nye St. |
| 51—Dartmouth and Rockland Streets. | 135—Cor. Belleville Ave. and Cogges- |
| 52—Fourth and Potomska St. | hall Street. |
| 53—Crapo and Rivet Streets. | 223—Corner Court and Tremont Sts. |
| 56—Water and Rivet Sts. | 226—Rodman and Front Sts. |
| 57—County and Mosher Sts. | 227—Bridge Square |
| 58—South Water and Cove Streets. | 581—City Almshouse. |
| 59—Dartmouth St., near City Line. | |

2-2 sonnés deux fois à 8 15 a. m. et 12.45 p. m., signifient qu'il n'y aura pas d'école.

15 coups sonnés deux fois appel militaire. Co. G de la brigade navale devra s'assembler à l'arsenal.

2-2-2 sonnés 4 fois appel de la police. Les Boîtes marquées d'une * ne sont sonnées que pour feu sur les lieux seulement.

10 coups sonnés deux fois appel militaire. Co. E 1er Régiment devra s'assembler à l'arsenal.

JOSEPH CHAUSSÉ, EPICIER,

9-11 WELD,

NEW BEDFORD.

Le magasin de Joseph Chaussé si avantageusement connu et fréquenté par toutes les classes de la population du nord est sans contredit l'endroit où toute famille peut avec avantage se procurer les nécessités de chaque jour. En effet j'ai toujours en mains les marchandises les plus riches tout en ayant soin d'en tenir aussi à la portée des bourses moins garnies.

VIANDES

Avec ma nombreuse clientèle et mes bas prix, je suis en mesure d'assurer au public une entière satisfaction sur tout ce qui concerne la charcuterie, comme sur tout le reste.

Mes facilités pour servir le public, la promptitude et la politesse de mes employés, ont classé mon établissement parmi les plus importants du nord.

Provisions, produits des fermiers, fruits dans leur saison, &c.

Les cultivateurs des environs m'apportent journellement les meilleurs de leurs produits que j'offre à ma clientèle à des prix défiant le compéttition la plus outrée.

Billets de chemins de fer.

Toute personne désireuse d'aller au Canada peut trouver chez moi son billet pour toutes les parties du pays avec les informations nécessaires au transport du baggage, &c.

JOSEPH CHAUSSÉ,

9-11 WELD,

NEW BEDFORD.



La vie de Joseph Montferrand.

Après la signature de la capitulation de Montréal, le 8 septembre 1760, les troupes françaises furent embarquées pour retourner dans leur patrie, mais les soldats qui optèrent en faveur de la colonie eurent la permission d'y demeurer. L'un de ces derniers, Joseph Montferrand, se fixa à Montréal et ouvrit une salle d'escrime qui fut bientôt très fréquentée. La taille imposante, la force herculéenne, l'adresse de ce maître d'armes le mirent en réputation.

ASSURANCE RESPONSABLE.

Contre le feu, les accidents et sur la vie.

Argent prêté sur hypothèques à bas intérêt et à des conditions très avantageuses.

JAMES F. HOYE,

Chambre 306 Banque des Merchands, Rue Purchase.

Norbert Davignon,

MAGASIN DE CHAUSSURES (GLOBE)

Repare les chaussures soigneusement
à très bas prix

836 Rue Purchase,

New Bedford, Mass.

J. C. PATENAUDE. J. P.

Le seul Juge de Paix Canadien de New Bedford,
Se charge de tous

Contrats, Procurations Testaments pour le Canada et les Etates-Unis.

CONSULTATIONS GRATIS.

Agent pour la vente des Billets de chemins de fer pour le Canada,

Pacifique Canadien, Boston & Maine, Vermont Central, &c.

Heures de Bureau: 11 à 12 hrs. a. m. 4 à 6 et 7 à 9 p. m.

J. C. Patenande, J. P., Bureau de L' Echo du Soir, 670 Rue Purchase.

←→ POUR DES ←→

CHAUSSURES DE PREMIERE CLASSE

ALLEZ CHEZ

GEO. A. PHILLIPS,

Le magasin populaire du nord,
692 Rue Purchase.

Chaussures pesantes pour travailleurs, une spécialité.
Reparages faits convenablement.

R. G. PAYETTE, COMMIS.

Son fils se nommait aussi Joseph et paraît être né en 1754. En 1783, il s'engagea à la compagnie du Nord-Ouest pour ces rudes voyages dont les historiens ont si souvent parlé. Très fort et très brave, il se fit remarquer dans maints combats — et l'on sait si la lutte était chaude entre les compagnies qui se disputaient la traite des fourrures de l'Ouest! Conducteur des flottilles chargées de marchandises pour les *pays d'en haut*; ensuite guide ou traiteur de pelleteries, il sut amasser une petite fortune qui lui permit de finir ses jours dans l'aisance. Il avait la renommée de ne reculer devant aucune provocation et de n'avoir jamais été vaincu. Les Français et les Canadiens de Montréal se montraient fiers de lui comme de son père. Dans ces temps agités, la valeur musculaire jointe à la bravoure étaient généralement prisées. Montferrand mourut à Montréal dans le premier quart de notre siècle.

Son fils Joseph naquit à Montréal le 26 octobre 1802, rue des Allemands, dans une maison qui a brûlé au grand feu de 1852.

*
* *

Un jour qu'il transportait à lui seul une pièce de bois énorme, sa mère lui dit :

— Tu es fort, mais n'en sois point glorieux, ton père était plus fort que toi.

À seize ans, une circonstance fortuite le rendit tout à coup célèbre dans le quartier. Il travaillait à une excavation, devant la maison de son père. Un nommé Michel Duranleau, fameux *boule* traversant la rue en compagnie de deux autres fiers-à-bras, très connus dans les élections, mit le pied sur la tête de l'enfant qui se trouvait au niveau du sol. Cette insolence ne plut pas à Montferrand qui, poussé comme par un ressort, sortit de terre et alla tomber au milieu des trois hommes. Duranleau qui n'avait pas encore "rencontré son maître," fut rossé, avec ses compagnons. Tous trois étaient de la campagne. Les gens du quartier Saint-Laurent considérèrent cette victoire comme un item à leur crédit.

*
* *

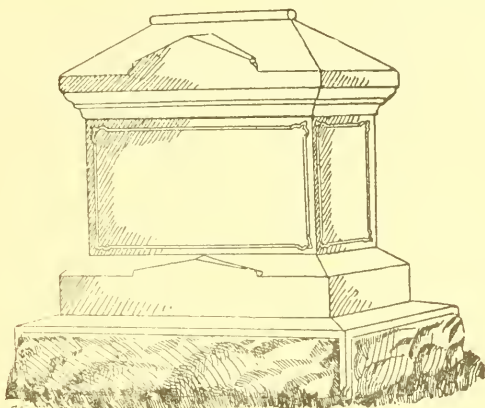
Ce qui étonnait le plus dans cet adolescent, c'était la vicacité et la souplesse de ses allures. Il ne portait pas sur le sol. On l'a vu plus d'une fois s'enlever et marquer du talon de sa botte le plafond des salles "basses comme celles de toutes les demeures de cette époque" où il s'amusait avec ses camarades. Bondir à pieds joints pardessus une table barrière était pour lui jeu quoti lien.

Son caractère était très doux. Ayant conscience de sa force surhumaine et du milieu dans lequel il vivait, il était toujours en garde et réglait son humeur d'après la justice et le droit. Loyal et honnête, il s'était acquis la réputation d'un *gentleman*. La famille Montferrand, très rangée, économe et bien notée dans le faubourg Saint-Laurent, élevait ses fils avec tout le

✧ F. E. ALLEN, ✧

ESTABLIE EN 1830.

Marchand de Monuments en Marbre et en Pierre, Epitaphes, &c.



20 Rue North Second,

New Bedford, Mass.

JOHN B. FREGEAU,

—Cour a bois et à—

~ ~ ~ CHARBON ~ ~ ~

76 HICKS.

BOIS et CHARBON livrés à domicile sous le plus court délai.

Sciage du bois par pouvoir électrique

à très bas prix. Une visite est sollicitée.

J. B. FREGEAU.

JOSEPH PONTON,

Gordonnier et Marchand de Chaussures

49 DELANO.

Reparages de toutes sortes de première qualité, Chaussures
au plus bas prix de la ville.

Les canadiens sont invités.

soin désirable. Notre héros se ressentit toujours de la sollicitude de ses parents envers lui.

*
* *

La rue des Allemands, lieu de naissance de Montferrand est en plein milieu du quartier Saint-Laurent où se réunissaient avant 1840 tous les hommes forts de passage à Montréal. Les tavernes y abondaient. Le mélange des nationalités s'ajoutait à la physionomie déjà étrange de ce quartier. Tout *voyageur* un peu solide tenait à s'y faire connaître, mais on ne se battait bien que sur la grève, au pied de la place Jacques-Cartier. Connu au faubourg Saint-Laurent, c'était avoir une réputation qui s'étendait par tout le Canada. Les habitués de ces tavernes passaient alternativement de la buvette à la salle de boxe, car l'établissement n'eût pas été complet en ce temps-là sans le noble exercice que les Anglais nomment *the manly art*. Plus d'une partie commencée avec les gants rembourrés se terminait, quelques jours après en présence de la foule convoquée par la rumeur publique, et il y avait une rencontre sérieuse à coups de poing.

Les *sportsmen* et les *gentlemen* les plus huppés de la ville; les officiers des troupes; les dames même, patronaient ces joutes, ces tournois, ces exhibitions de la force physique. Les rencontres se faisaient suivant les règles. On n'y voyait rien de répugnant. Plus d'une taloche savante a été, dans ce temps, l'objet de commentaires passionnés et l'auteur du coup s'est attiré les louanges et les félicitations de milliers de spectateurs enthousiastes.

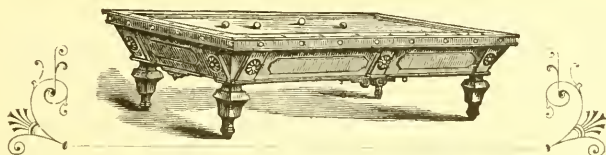
*
* *

La légende qui s'est formée sur notre athlète est fautive en plusieurs endroits. On dit qu'il ignorait l'art de la boxe. Il le connaissait aussi bien que les plus adroits jouteurs. Elevé dans le faubourg Saint-Laurent, à deux pas du *Fort Tuyau*, du *Coin Flambant* et de dix salles de gymnase, il les fréquentait habituellement, mais évitait les querelles si communes dans ces réunions. Son éloignement pour les boissons fortes le laissait maître de lui-même et lorsque les têtes s'échauffaient il savait se retirer. Quand son adversaire le serrait de trop près, il levait la jambe et le couchait par terre sans lui faire de mal.

*
* *

Deux boxeurs anglais renommés luttaient un jour, en 1818, sur le Champ de Mars de Montréal, en présence de la foule et d'une partie des troupes de la garnison. On rapporte que le vainqueur fut proclamé champion du Canada et que le meilleur homme du pays fut appelé séance tentante à lui disputer ce titre. Le sang de Montferrand ne fit qu'un tour: il ne voulait pas laisser la palme à un Anglais! Selon la coutume du temps, il s'élança dans le cercle et chanta le coq: cela signifiait qu'il

AMUSEMENT & RESPECTABLE!



GEO. E. TAFT,
Salle de Pool et de Billards

NO. 44 WELD STREET,

Vis-a-vis la Station des Pompes.



Quatre Tables de Pool constamment à la disposition
des Amateurs du jeu. Rafrachissements,
comptoir à manger.

Tabac, Cigares, Pipes, Etc.



Les Jeunes gens qui aiment a passer agreablement leurs heures
de loisir, ne peuvent mieux faire que de frequenter cette salle.
Tous sont respectueusement invites.

GEORGE E. TAFT.

relevait le défi. Les gens du quartier Saint-Laurent battirent des mains— ils connaissaient l'enfant qui allait se mesurer contre le boxeur anglais. Leur espoir ne fut point trompé. Montferrand ne porta qu'un seul coup de poing, mais si parfaitement appliqué que son adversaire se déclara incapable de tenir devant lui.

Ses bras, sur le vainqueur, dans sa glorie troublé,
Frappent comme un fléau sur la gerbe de blé.

Le lendemain toute la ville prononçait le nom de Jos. Montferrand. Il avait conquis la faveur populaire; les *sportsmen* lui pressaient la main et se le présentaient l'un à l'autre. La candeur avec laquelle il recevait les éloges le faisait encore plus remarquer. Sa bonne figure plaisait aux amateurs du grand jeu.

Mais lui, dans son humble condition, ne cherchait qu'à gagner sa vie et à aider sa famille. Ses instincts étaient du côté du travail. Il exerça pour commencer, l'état de charretier de grosses voitures; on l'employait surtout à la manœuvre des articles lourds et difficiles à remuer. Il exécutait avec prestesse le besogne d'undemenagement, on peut le croire!

*
* *

Son père et sa mère decedèrent de 1820 à 1822. L'année suivante, il entra au service de la compagnie du Nord-Ouest devenue compagnie de la Baie d'Hudson sous les ordres de M. Fisher. Dès les premiers jours, un métais du nom d'Armstrong le provoqua en duel au pistolet, à vingt pas. Montferrand voulut abrégér la distance, mais son adversaire s'y refusa.

—Eh! bien puisque tu ne veux pas te battre, tu n'en sentiras pas moins la poudre!

Ce disant, il lui mit le pistolet sous le nez et tira en l'air. Puis appliquant sa large main sur l'épaule du pauvre diable, il ajouta :

—A present, tu vas la danser! Armstrong s'excusa, à genoux, dit-on. Ce métais était contremaître d'un chantier, ou servait dans la compagnie de l'ancienne baie d'Hudson. Son amusement consistait à aller d'un campement à un autre, insulter les hommes et les appeler en combat singulier. A cause de sa force et de sa méchanceté on le craignait beaucoup. Montferrand le gérít de ses habitudes.

A l'âge de vingt-cinq ans, il au service de Joseph Moore qui exploitait des coupes de bois sur la rivière du Nord où il fut conducteur en chef pendant deux ans; alors, il passa chez Bowman et McGill, marchands de bois. Ce fut son premier voyage en haut de l'Ottawa.

La commerce de bois prenait des proportions énormes à cette époque. On tirait de l'Ottawa des "cages" qui descendaient le fleuve et faisaient la fortune des entrepreneurs. Les "voyageurs" touchaient de gros gages. Les bons hommes étaient recherchés. Leur rendez-vous à Mont-

La plus grande découverte du XIXe Siècle

Menthol Cough Syrup

GUÉRISON CERTAINE.

Pour les premières attaques de Consumption, le Rhume, la Toux, l'Asthme, la Bronchite, la Grippe, la Coqueluche, l'Enrouement et toutes les Maladies des Poumons et de la Gorge.

Lisez quelques-uns de nos certificats que nous recevons tous les jours.

Montréal, 22 Mars, 1893.
MM. Roy & Boire Drug Co., Manchester, N. H. U. S.
— Depuis le 8 Février dernier, nous avons fait usage du "Menthol Cough Syrup" pour les cas d'asthme, bronchite chronique, catarrhe, etc. Ce remède a donné satisfaction générale, quelques doses ont suffi pour guérir des rhumes ordinaires. Il est agréable au goût. Il en coûte peu pour un essai, et les résultats peuvent en être très efficaces.

Les Sœurs de la Charité,
Hôpital Général
des Sœurs Grises.

Convent des Saints-Anges.
West Manchester, N. H.,
2 Mars, 1893.

Aux MM. Roy & Boire Drug Co.:— Je saisis avec empressement l'occasion de remercier les MM. Roy & Boire Drug Co. pour l'envoi gratuit de leur sirop de Menthol, et j'ajoute que toutes les personnes de notre couvent qui en ont fait usage s'en trouvent très-bien.

Une de nos internes, souffrant de vives douleurs aux poumons, passait des nuits entières à tousser, elle prit de ce sirop merveilleux, aujourd'hui elle est à peu vaquer à ses occupations ordinaires.

SEUR RHEAUME,
Supérieure.

A. M.
Congrégation de l'Assomption,
Southbridge, Mass.

17 Mars, 1893.
Messieurs Roy & Boire Drug Co.:— C'est avec plaisir que je certifie avoir employé le "Menthol Cough Syrup," pour une extinction de voix qui durait depuis trois jours; deux doses seulement ont été suffisantes pour la faire disparaître. Je ne puis faire autrement que de vous féliciter.

SEUR ST. ANSELME,
Supérieure.

MALADES NE RETARDEZ PAS, MAIS ACHETEZ DE SUITE UNE BOUTEILLE DE MENTHOL COUGH SYRUP.

PRIX 25c. LA BOUTEILLE

En vente chez les Epiciers et Pharmaciens, Canada et Etats-Unis à 25cts la bouteille,

AUSSI CHEZ

ROY & BOIRE DRUG CO.,

222 et 224 Rue St-Paul

21, Pearl St., Manchester, N. H.

Montreal, P. Q.

real, se continuait durant tout l'été. Ceux qui avaient fait plusieurs campagnes et qui s'étaient distingués par des actions d'éclat jouissaient d'une notoriété que la jeunesse enviait. L'adresse, le courage et les muscles étaient en grand honneur. Nombre de Canadiens se trouvaient riches sous ce rapport—et ils exploitaient leurs fonds avec tout l'entrain que notre race met dans les choses qui lui plaisent.

Un jour qu'il était porteur de plusieurs milliers de piastres destinées à la paie de ses gens, il fut attaqué, au lac des Sables, par cinq hommes qui voulaient le dévaliser. Malgré leurs bâtons, il assomma trois d'entre eux et s'empara des deux autres pour les livrer à la justice.

Il mettait l'ordre partout : dans la bande, souvent indisciplinée, qu'il commandait; dans les affaires de ses patrons et jusque dans les écritures des commis, tant sa mémoire était fidèle.

Le lac des Sables est haut de la rivière du Lièvre à trente lieues de Buckingham. Ces terrains avaient été concédés à Philemon Wright vers 1799. En 1818, M. Fisher en acheta une partie pour établir une ferme, qui devint bientôt prospère sous sa direction. En 1830, larpenteur Bouchette constate que M. Bowman y possédait des cultures en bon état, ainsi que des moulins. La compagnie de la Baie d'Hudson y avait dès lors un poste de traite.

Trois qualités physiques faisaient de Montferrand un homme redoutable : les bras longs et forts, la jambe qu'il maniait comme un fouet, et la souplesse incroyable de tout son corps. Ajoutons à cela un sang-froid qui rendait son courage effrayant.

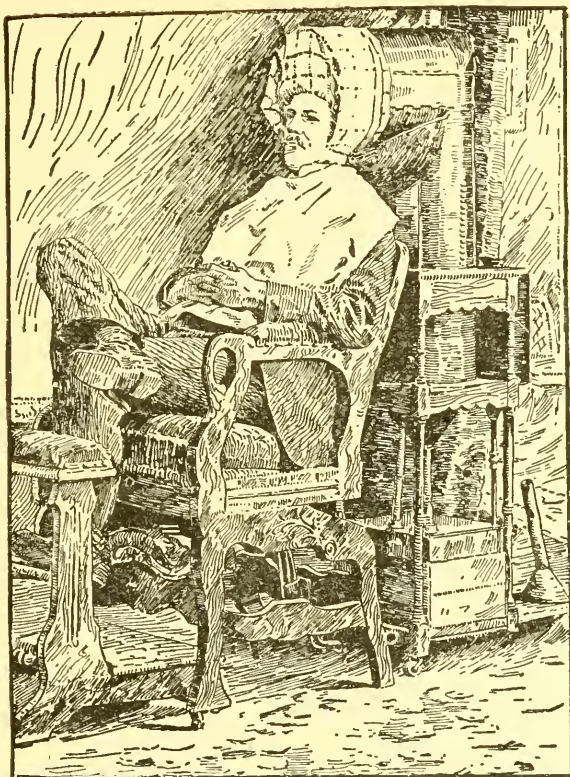
Le plus souvent, il se battait à la négligence, mais dans les surprises, il déployait tous ses moyens. C'était alors un lutteur homérique. Rien ne l'arrêtait et tout pliait devant son audace. Il semblait avoir un souverain mépris du nombre de ses adversaires, peut-être d'après ce calcul qui consiste à frapper un grand coup sur deux ou trois hommes et à terrifier ainsi toute la bande.

De père en fils, les Montferrand sont charitables. Lorsqu'un pauvre charretier perdait son cheval, les deux frères, Joseph et Louis, allaient par les maisons quêter l'argent nécessaire pour lui acheter une autre bête. Les veuves et les enfants tombés dans la misère trouvaient en eux des protecteurs d'autant plus écoutés qu'ils étaient du peuple, connaissaient toute la ville et étaient estimés dans tous les rangs de la société.

Louis est mort du choléra, à Montréal, en 1832, âge de vingt-cinq ans. Il n'était pas marié.

* * *

Vers 1828, à Montréal, un major du nom de Jones, appartenant à l'armée anglaise, passait pour un pugiliste invincible. Il affectait un profond mépris des Canadiens. Un jour, dans une buvette de la Place d'Armes, il vit entrer Montferrand et se moqua de lui. Dix minutes après les deux hommes se mesuraient dans la cour de l'établissement. A chaque coup, appliqué d'une main sûre, Montferrand lui disait :



A. H. HUARD,
➤ BARBIER-COIFFEUR ◀

Pour Dames et Messieurs,

PARKER HOUSE, RUE ELM.

Près de la Purchase.

Boutique aristocrate de barbier, la seule se servant d'eau chaude dans tous les cas, coupe élégante des cheveux à la **Pompadour**, **Singage** des cheveux et toute ouvrage se faisant dans un salon de haute classe.

Le seul en cette ville qui possède la *merveilleux appareil* pour nettoyer la tête par la vapeur. Les sensations sont les mêmes que dans un *Bain Turc* et les résultats sont étonnants. Avec ce système on empêche la chute des cheveux et l'on enlève les peaux mortes. Applicable avec autant d'avantages aux Dames qu'aux Hommes.

➤ Allez faire une visite pour voir l'appareil et si vous l'essayez vous en serez enchanté.

—Insulterez-vous encore les Canadiens?

Le major capitula, tout grand boxeur qu'il était,

* * *

En 1828, à Québec, Montferrand pensionnait à l'Hôtel de Québec, tenu par un nommé Beaulieu. Les frères McDonnell, commis de Bowman et McGill, donnaient un bal aux *voyageurs*. Les officiers d'un navire anglais s'avisèrent de troubler la fête. Ils cherchaient à se mesurer contre les plus vaillants et menaçaient de tout briser dans l'hôtel. C'était la mode du temps. Les McDonnell appelèrent au secours : Montferrand descendit de sa chambre. Il tenta d'abord de faire sentir sa force aux intrus, mais ceux-ci s'armèrent de garcettes—alors le véritable bal commença ! Montferrand ne manqua pas un seul officier ; il les laissa tous aux mains des médécins. La chose fit grand bruit par la ville. Les *sportmen* accoururent le lendemain ; ils venaient des navires en rade et principalement de la garnison. Montferrand ne pouvait suffire à répondre aux éloges dont on l'accablait et aux attentions que lui témoignaient ces visiteurs enthousiasmés.

Nous avons parmi nous, dit un capitaine, le champion de la marine anglaise ; il est de votre force et serait heureux de voir ce que peut faire contre lui un Canadien.

Le mot n'était pas lâché que Montferrand avait dit ; "j'accepte" ! Son patriotisme n'hésitait jamais quoiqu'il aimât médiocrement la bataille pour elle-même.

Le rendez-vous était sur le quai de la Reine. Un trait qui peint bien les mœurs du temps, c'est que, outre la population accourue en foule, il y avait beaucoup de dames—et les soldats de la garnison formaient la chaîne pour contenir les deux mille spectateurs de cette scène. De nombreux paris étaient engagés. Montferrand ignorait cette circonstance. Le champion anglais était un colosse de six pieds quatre pouces de haut. Son torse et ses bras nus étaient couverts de poils. Son apparence en imposait aux plus braves—si bien que Montferrand se crut perdu. Une faiblesse générale s'empara de ses membres. Il ne savait comment se tourner. Tout à coup, la musique du régiment se fit entendre. Elle eut un effet magique sur notre héros. Il entra dans le cercle et se mit en garde. L'Anglais porta un coup habile, qu'il croyait irrésistible, mais qui fut paré. On applaudit. Aussitôt la confiance des parieurs se tourna du côté de Montferrand. Celui-ci redoutait maintenant plus la science que la vigueur de son adversaire, et comptait la fatiguer, grâce à l'inépuisable force dont il se sentait lui-même possesseur. A la douzième reprise, l'étranger donna des signes de faiblesse, et à partir de ce moment les chances parurent en faveur du Canadien. A la seizième reprise, une feinte habile permit au marin anglais de frapper à la tête, près de l'oreille, endroit sensible à l'excès, mais au début de la dix-septième reprise Montferrand para des deux bras à la fois et détacha deux coups de poing qui atteignirent son adversaire en pleines cotes le mettant hors de combat.

↔ ASSUREZ VOTRE VIE ↔

DANS LA

“Prudential”

La compagnie qui donne les polices les plus libérales et qui paie ses réclamations le plus promptement.

Cette compagnie dans ses 20 années d'existence a déjà payé la fabuleuse somme de

\$21,600,000.00

Lisez plutôt le rapport officiel du gouvernement en date du 1er Janvier, 1896.

Prêts sur hypothèques	\$7,166,767.08
Immeubles	2,640,562.16
Bons de chemins de fer	3,596,113.75
Bons municipaux	939,300.60
Argent en Banque	806,079.33
Bons du gouvernement	109,000.00
Interêt et loyer	178,138.92
Prêts sur Polices	57,913.77
Primes dues collectables	286,278.70
	<u>\$15,780,154.31</u>

Reparti comme suit

Réserve spéciale sur Polices	\$12,339,028.00
Autres obligations	132,289.26
Capital et surplus de Réserve	<u>3,308,837.05</u>
	\$12,780,154.31

J. TROTTER, Assistant Surintendant.

AGENTS.—Gédéon Thérien, Barthélemi Noël, R. J. Chaillé, Jos. Beaudoin.

Le capitaine, suivi de nombre de personnages amateurs de ces jeux barbares, donna force poignées de mains à Montferrand et déposa devant lui deux mille piastres, formant la part de bénéfice du vainqueur.

—Je veux bien, Montferrand, garder le titre de champion des cinq parties du monde que vous me décernez; quant à l'argent, donnez-le au pauvre diable que j'ai brossé, il en aura plus besion que moi pour se faire raccommode la carcasse. Je ne me bats ni pour or ni pour argent.

—Alors, venez avec moi, je vous ferai voyager autour du monde et vous traiterai en bon ami. Pour commencer, allons dîner.

—J'irai dîner avec vous à bord, mais nous n'irons pas plus loin ensemble. Si vous saviez comme je ne suis pas attaché à l'argent, et combien il m'en coûterait de partir de mon pays!

A ceux qui lui offraient un jour mille piastres, la veille d'une élection, il fit cette réponse :

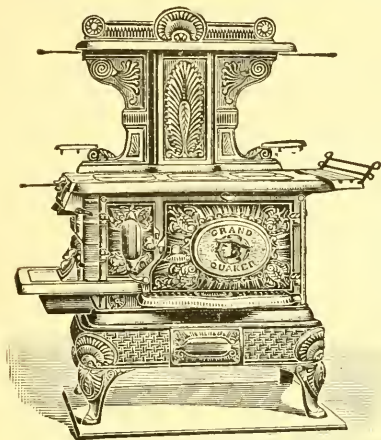
—Si c'est pour mon parti, pas d'argent. Si c'est contre mon parti, tout l'or de la terre ne m'achèterait pas.

* * *

Bill Collins avait la réputation d'être l'un des plus adroits boxeurs de Montréal et le plus souple de tous ceux qui se servaient du pied et du poing. Sa coutume était de parcourir le faubourg Saint-Laurent, la menace à la bouche, désignant d'avance ses victimes. Il chantait le coq à tout propos. Un ami de Montferrand, appelé Etienne Lavictoire, tenait une auberge; il se concerta avec Edouard Perreault et Louis Picard, deux autres familiers de Montferrand et ils invitèrent celui-ci à rencontrer Collins chez eux pour une lutte courtoise. Montferrand vit, en entrant, un grand feu qui flambait dans la cheminée, et à l'autre extrémité de la pièce, une buvette. On servit une ronde. Collins, caché sous le comptoir, se montra soudain et brissa le verre dans lequel Montferrand buvait. Ce fut un éclair. Montferrand se pencha par-dessus le comptoir, saisit Collins aux deux flancs et le lança dans la cheminée, où il eût grillé jusqu'aux os sans l'aide que lui portèrent les assistants. Il ne demanda pas son reste. Cela mit fin aux fanfaronnades de plusieurs fiers-à-bras qui imitaient Collins.

Pourtant, les amis de Collins intervinrent et une rencontre sur la grève fut décidée. C'était en 1830. A la première passe, Montferrand appliqua un vigoureux coup de poing sur l'oreille de Collins—et on crut le malheureux assommé pour jamais. Il se rétablit cependant. En 1832, le choléra lui valut la chance d'être compté un instant pour mort. Avant que de parvenir à la Pointe à Callières, (aujourd'hui place de la Douane) où l'on jetait, dans une fosse commune creusée à cet effet, les cholériques que l'on ramassait sur la route, ce grand tapageur sauta à bas de la voiture et fit un pied-de-nez au charretier, qui resta tout stupéfait de voir Bill se sauver sans même lui payer sa promenade. Le cahotage du véhicule

✦ H. S. PEIRCE, ✦



661 RUE SO. WATER

—ET—

476 SO. FIRST.

L'endroit où vous aurez les meilleurs
et la plus grande quantité de meubles
pour votre argent de la ville.

Aussi agent pour le fameux poêle

“ Quaker ”



avait dégrisé mon homme. On le vit encore faire les cent coups durant quelques années.

* * *

Parvenu au plein développement de sa croissance, Montferrand était très bien proportionné et d'un port imposant. Ses bras, longs et nerveux, descendaient jusqu'aux genoux les doigts étendus, avantage précieux qui lui permettait de tenir un antagoniste à distance. D'ailleurs, ses bras étaient pour la force et la vigueur, hors de comparaison avec ceux d'aucun homme.

Un jour il hâla par la chaîne une chaloupe qui flottait derrière un bâtiment et l'embarqua. Il fallut cinq hommes pour la remettre à l'eau.

Martin Hennessay, contremaître d'une compagnie de marchands de bois, rivale de Bowman que Montferrand représentait dans le haut de l'Ottawa, avait composé une chanson pour célébrer ses exploits. Chaque fort-à-bras qu'il démolissait ajoutait un couplet à cette kyrielle déjà longue. N'ayant jamais vu Montferrand, il lui prit fantaisie de rimer à son sujet une strophe finale, à peu près dans ces termes.

Et Montferrand, au pied léger
Aura de mes nouvelles.
Il ne pourra pas s'en sauver :
Je le cherche et l'appelle!

A quelque temps de là, Montferrand eut occasion d'entrer dans une cambuse ou chantier tenu par un Irlandais, près du village de Buckingham, et se trouva en présence d'une vingtaine de *shiners*, parmi lesquels Hennessay, qui se fit connaître.

Une autre version rapporte que M. Bowman avait fait cadeau à Montferrand d'un chapeau de castor et que en le voyant passer avec cette coiffure, on l'interpella amicalement sous prétexte de "mouiller" l'article. Ces hommes avaient déjà bu passablement. Après quelques nouvelles rondes, la plupart se trouvaient gris. Hennessay avait l'ivresse désagréable. Se levant tout à coup il enfonça le chapeau de Montferrand sur les yeux de celui-ci, en disant quelques mots de provocation. Montferrand, toujours sur la réserve, ne s'était pas laissé griser; d'ailleurs, buvant à de rares intervalles, une fois par mois à peine, et avec mesure, il résistait admirablement à l'effet de la boisson.

— Pourquoi donc te présentes-tu aujourd'hui que je suis seul? dit Montferrand. Quand mes hommes sont avec moi, on te voit passer au large.

— Je ne me sens pas en sûreté parmi les tiens.

— Moi, c'est différent, j'accepte ton défi au milieu de tes gens. Tu veux m'intimider! Ta chanson insulte les Canadiens: c'est à la canadienne que je vais t'étriller. En garde!

DERNIERES NOUVELLES !

UNE MERVEILLEUSE MACHINE À PARLER ET À CHANTER

Doit être donnée le

1^{er} Juillet, 1896,

Au porteur du numéro gagnant. En achetant à nos magasins 46 Rue William ou 99½ Rue Union pour 25c au détail des célèbres

CHAPMAN'S STAR CIGAR

ou tous autres cigares que nous vendons nous donnons **gratis** un billet pouvant vous faire gagner cette

Merveilleuse Machine à Parler.



Veillez venir l'examiner à notre magasin. Nos cigares sont d'une odeur délicieuse et d'un gout exquis. La nicotine y est admirablement neutralisée. C'est l'idéal des fumeurs les plus capricieux. Faites en l'essai et vous serez convaincus. Le **Star Cigar** est simplement une perfection. Fait à la main avec le meilleur **Tabac de la Havane**, avec enveloppes choisies, et par des ouvriers Cubains dont l'habilité est proverbiale. Nous avons placé ce cigare sur le marché avec la certitude qu'il comblerait une lacune existante, c'est-à-dire un **CIGARE de CHOIX ELEGANT** et satisfaisant sous tous rapports. Nous sommes engagés par contrat à disposer de tout ce qui doit se manifester de cette marque. Un seul essai convaincra le fumeur qu'enfin un cigare de choix peut s'acheter pour 5 cents. Gros et détail.

E. T. CHAPMAN.

Sur ces paroles, quelques hommes fermèrent la porte et se tinrent tout auprès pour empêcher les combattants de sortir.

—Tu veux donc mourir ici, maître fourbe, demanda Montferrand. C'est un piège que tu m'as tendu!

Mais Hennessay frappait déjà. Dans cette chambre remplie de monde et toute basse, il fallait mesurer ses mouvements. Lorsque Montferrand inclinait à gauche ou à droite ou rompait, les hommes de Hennessay le repoussaient à coups de pied, avec tant de vigueur qu'il en a gardé les traces douloureuses le reste de sa vie. C'est alors que, voyant la situation se compliquer, il déclara qu'il allait se servir de ses pieds et mettre à mort toute la bande. La porte s'ouvrit. On était à la dixième reprise. Hennessay désirait reprendre haleine. Montferrand se plaça dans une espace libre et chanta le couplet le plus agressif de la chanson de son adversaire. Ceci ranima Hennessay, mais à la quinzième reprise il faiblissait visiblement. Montferrand chanta alors :

Un Candien n'est pas léger
Sachez-en la nouvelle.
Tu ne pourras pas t'en sauver :
Je viens quand on m'appelle!

Et s'adressant à tout la bande :

—Le meilleur d'entre vous, à présent!

Hennessay réclama le droit de répondre encore une fois. Montferrand para deux ou trois attaques puis tout à coup abaissant son poing sur la figure du téméraire il l'écrassa comme une pomme cuite. Hennessay ne provoqua plus les Canadiens après cela. Il fut tué d'un coup de pistolet dans une bagarre, plusieurs années ensuite.

* * *

On raconte qu'un jour, en 1829, plus de cent cinquante *shiners* s'étaient mis en embuscade, du côté de Hull, (1) à l'extrémité du pont, qui est suspendu sur la décharge de la cataracte.

Montferrand, qui avait conçu des soupçons, demanda à une femme dont l'échoppe se trouvait, comme à présent à la tête du pont, coté de Bytown, s'il y avait du monde dans le voisinage, et sur sa réponse négative, il partit seul pour traverser. (2) A peine rendu au milieu du trajet, l'ennemi se précipita au devant de lui. Il voulut fuir, mais la femme avait refermé la porte du pont. Les *shiners* brandissaient des gourdins et proféraient des menaces en s'excitant les uns les autres, Montferrand fit quelques enjambées rapides pour se rapprocher des agresseurs ceux-ci s'arrêtèrent un instant, mais l'un deux plus exposé, tomba aux mains du Canadien, qui le saisit par les pieds et s'en fit une massue avec laquelle il coucha par terre le premier rang; puis

(1) Hull, établi en 1800, était un fort village.

(2) Je dois presque tout ce récit à M. Bastien, sergent de ville à Montréal, l'un des témoins de la scène.

A. A. VILLENUVE,
❖ **Pharmacien Diplômé,** ❖

No. 221 Rue Coggeshall.

Drogues, Articles de Toilette, Remèdes Patentés,
Cigares, &c.

Prescriptions soigneusement remplies.

JAMES S. SMITH.

R. C. CORMIER.

SMITH & CORMIER,

 **AVOCATS,**

Affaires légales, Consultations, Contrats, Collections, etc.

Nouveau Bureau.

⇒ Chambre 17 et 18, Bâtisse de la Banque de 5c, Rue Purchase. ⇐

CHARLES JUBINVILLE,

❖ **Marchand du Meubles,** ❖

TAPIS, PRELARTS, POÊLES, FOURNAISES, &c.,

Bâtisse Hacienda, Acushnet Av.,

New Bedford, Mass.

ramassant ces malheureux comme des poupées, il les lança, à droite et à gauche, dans les bouillons blancs de la rivière. Au moment de l'attaque, Montferrand avait invoqué la Sainte-Vierge et fait le signe de la croix. L'un des *shiners* culbutés se releva sur un genou et au moment où la formidable poignée du géant allait lui faire subir le sort des autres, il décrivit sur sa personne avec un air suppliant, le signe de la croix. "Passe derrière, lui dit Montferrand, qui, sans tarder, bondit de nouveau en avant et recommença à abattre des hommes. La bande plia et se mit à courir, mais en même temps, Montferrand se sentit atteint derrière la tête par un coup de pierre ou de bâton. Il se retourna et rabattant son poing sur la poitrine du traître (l'homme au signe de croix) il l'étendit raide à ses pieds, puis, le saisissant par le milieu du corps, le lança dans le gouffre. La scène était horrible. Le sang coulait du parapet dans la rivière. Une foule de gens, rassemblés sur le rivage de Hull, regardaient détalier les *shiners* qui s'enfuyaient par la route d'Aylmer. Montferrand venait de passer le pont comme il passait partout : en vainqueur.

J'ai été plus embarrassé dans ce travail par l'incertitude des dates et l'abondance des faits que par l'esprit du doute. Montferrand est entré dans l'imagination populaire. Ses exploits ne souffrent point contradiction. Reste à savoir où, quand et de quelle façon telle chose qui le concerne a eu lieu. Et puis, comme le dit un proverbe : on ne prête qu'aux riches—et que ne lui a-t-on pas prêté ! Son père et son grand-père, personnages célèbres en leur temps se sont en quelque sorte fondus dans sa légende—si bien que jamais à présent on ne parle de ces deux athlètes—tout est mis au compte du Montferrand que nous avons connu.

Le beauté de sa figure, l'aimable expression de ses traits, la grâce de toute sa personne, la jovialité de sa conversation en faisaient l'un des hommes les plus captivants et les plus polis de l'époque, mais il parlait toujours avec hauteur et mépris de ceux qui tentaient de se faire une renommée par des bravades. "Bon à rien" "cabochon," "morveux," "serre-le-grain," "punaise de bois," "enfant de quatre sous"—telles étaient les expressions qu'il employait pour les désigner. J'en passe, et des plus énergiques !

Avec ses grands yeux bleus, ses cheveux blonds foncés, son teint clair, ses joues rosées, quand il entra dans un bal, on ne voyait plus que lui. Danseur incomparable, un peu poseur comme tous les beaux garçons, il enlevait les suffrages. A table, gaîté et politesse, à la mode des anciens seigneurs. Il n'y a qu'une voix parmi ses contemporains pour chanter ses louanges et exprimer leur admiration à son égard.

Pouffant de rire à voir couler sa vie
Comme le vin d'un tonneau défoncé.

le voilé bien fidèlement décrit par le chansonnier.

Amour ! tu perdis Troie. Amour ! tu fils le malheur de Samson. Amour !

DÉSIREZ VOUS FAIRE LE TOUR DT MONDE !

WALTER ROSEBOTTOM,
AGENT GÉNÉRAL DE BILLETS DE PASSAGE POUR L'ÉTRANGER,
No. 2 Rue Linden.

Ligne française et les suivantes, Cunard, White Star, American, Anchor, Red Star, Allan. Aussi le seul agent pour l'express dite "Farley" pour les principales villes étrangères. Résidence 409 Pleasant.

DOLPHIS POIRIER,
↻Entrepeneur Menuisier,↻
142 1-2 Rue Purchase.

Je me charge de fournir les plans nécessaires pour toutes constructions. Garantie fournie pour l'exécution fidèle des contrats. Bas prix. Longue expérience. Satisfaction promise ou pas de paiements.

Constructions dans toutes ses branches.

ULRIC VINCENT,
Entrepreneur de batisses; reparations de tout genre.

Mr. Vincent a construit les églises d'Ashton, Manville, Central Falls et Valley Falls. Il vient de construire la chapelle-école de la paroisse St. Antone, et possède les meilleure recommandations.

RESIDENCE, 302 COGGESHALL.

si l'on instruisait ton procès, tu serais . . plus chéri que jamais ! Je te consacre trois exclamations.

Montferrand ne stationnait nulle part sans faire acte de galanterie. A la ville comme au village, ses soirées appartenaient aux dames. Avec sa jovialité, l'entrain de ses manières, la politesse qui était innée en lui—et sa réputation d'homme invincible . . . et irrésistible, disons le mot, il attirait tous les regards, captivait les cœurs et régnait par droit de conquête dans les cercles qu'il fréquentait. Mille jalousies étaient le résultat de cette conduite, mais l'Adonis, à la fois hercule et bon vivant, n'en tenait pas compte. De tous temps, la beauté s'est plu à soumettre les hommes forts. Il s'en suivait que les rivaux de Montferrand étaient souvent des types peu ordinaires—et s'il a soutenu des combats contre quelques-uns de ses propres amis ou compatriotes, c'est dans cette situation qu'il faut en rechercher la cause. De la aussi ces attaques nocturnes, ces surprises qui tiennent du roman et dont sa carrière fut remplie. De la également le prestige de sa renommée, car notre peuple fait toujours la mesure très large à celui qui fascine le beau sexe et qui s'expose au danger en son honneur.

* *

J'emprunte à M. Montpetit la substance de l'anecdote suivante : Un jour que Montferrand avait invité plusieurs de ses hommes à se désalterer dans un petit hôtel bien tenu, il fut étonné en entrant de voir que les figures de la maison n'étaient plus les mêmes. L'ancien propriétaire avait changé de résidence.

—Pardonnez-moi, madame, dit-il à une jolie femme qui tenait le comptoir. Autrefois, on me connaissait ici. En ce moment, je n'ai pas de monnaie, et je me retire.

—Restez, monsieur, avec vos amis ; sans savoir qui vous êtes je vous crois homme d'honneur. Faites-vous servir.

On profita de la permission. Montferrand entama une causerie avec la nouvelle maîtresse du logis. Avant de partir, il la remercia de son obligeance, puis se placant au milieu de la salle, il s'enleva d'un vigoureux coup de jarret, marqua les clous de sa botte sur le plafond, et avec une grâce parfaite.

—Voici madame, une carte de visite ; vous pourrez la montrer à vos clients : je me nomme Montferrand.

La "signature" du colosse a fait une partie de la fortune de la belle hôtelière. On venait la voir de dix lieues à la ronde.

Quand il signe,
Son talon
Egratigne
Le plafond.

* *

Aux élections de 1832, à Montréal, les troupes firent parler la poudre. C'était du nouveau. Néanmoins il y eut plus d'un engagement au bout du

L. Z. NORMANDIN & CIE.,
Pharmaciens Diplômés

**Drogues, Medecines,
Produits Chimiques Aussi.**

L'Emulsion d'huile de foie de morue de Normandin,

65 CENTS LA BOUTEILLE.

Fameuse Sarsapareille de Normandin,

65 CENTS LA BOUTEILLE.

Les prescriptions des médecins remplies avec soin.

Coins des rues Purchase et Merrimac.

⇒ **J. B. DION,** ⇐

MARCHAND DE POÊLES,

Fournaises, Ferblantries,

Ferronneries et Fournitures de Maison.

Reparation des poêles de tous genres.

867-869 Rue Purchase, New Bedford, Mass.

bras. Le Grand Voyer tua un tory d'un coup de poing, sur la place du marché au foin (carré Victoria à présent). Une poussée formidable s'organisa contre lui. Montferrand se tenait près de Voyer, qu'il appelait familièrement son papa. A l'approche de cette vague humaine, il lanca un coup de poing qui renversa trois hommes. La bande, toute décontenancée recula. On la poursuivit et elle ne reparut plus de la journée.

L'adresse avec laquelle Montferrand choisissait, dans une foule, l'individu ou le groupe qu'il s'agissait de frapper pour jeter l'épouvante parmi le reste, a été observée dans tous ses grands combats. Jamais il ne perdait son temps. Pas un geste inutile. C'est de lui qu'on peut dire : "tous les coups portaient."

J'ai plus d'une fois entendu dire : "Un tel a battu Montferrand, mais en allant aux informations j'ai toujours appris autre chose. Par exemple M. Jeanveau, qui demeure encore à Montréal, vient de me faire savoir que ni son père ni son frère ni lui-même n'ont eu chicane avec Montferrand. Néanmoins, on dit partout qu'ils se sont battus. L'origine de ce conte fut une contestation au sujet d'une paire de rames, que Montferrand préféra payer à Jeanveau, afin de satisfaire les parties intéressées.

* * *

Un maître de boxe nommé O'Rourke tenait un hôtel, rue Saint-Pierre, à Montréal. On le disait de première force dans son art. Il avait battu Reed, fameux pugiliste américain, et depuis lors il portait le titre de champion. Reed amena Montferrand chez O'Rourke et les pria de prendre les gants en sa présence. La table du dîner était dressée pour une cinquantaine de convives. Les combattants se placèrent dans un espace libre et le jeu commença. O'Rourke vit de suite que la tâche dépassait ses moyens; il s'emporta, jeta les gants et frappa à poings nus. Montferrand méprisait les batailles sans motifs; il enleva son adversaire et bras tendus et le lança sur la table avec une telle puissance que tout le service fut balayé. O'Rourke se ramassa péniblement de dessous un monceau de faïences brisées et vint, clopin-clopant, faire des excuses à celui qui l'avait si bien roulé. De plus, il paya une ronde aux personnes attirées par le bruit de la lutte.

Ces exploits volaient de bouche en bouche, et comme s'exprime une vieille chronique, la réputation de Montferrand était insurpassable.

* * *

En 1838-39, la prison de Montréal regorgeait de détenus politiques qui se plaignaient, non sans motif, d'être mal nourris. Deux fois par semaine, Jos Montferrand et son bon ami François Laviolette, boucher, allaient de porte en porte, même chez les Anglais réputés ardents bureaucrates, et demandait la charité pour les prisonniers. Il va de soi que pas un Canadien ne les renvoyait les mains vides. La plupart des Anglais donnaient par admiration pour l'excellent caractère et les prouesses de Montferrand.

ADELARD MÉTRAS,
BARBIER.

903 South Water,

New Bedford, Mass.

La boutique de barbier la plus achalandée du sud et aussi la mieux meublée. On n'y emploie que les meilleurs barbiers et satisfaction est accordée à toutes les pratiques également. Le public est respectueusement invité.

ADELARD MÉTRAS.

EDMOND LECLERC,
COUR A BOIS ET CHARBON.

Déménagements fait avec soin et promptitude. Responsabilité absolue au cas de dommages.

Aux Coins des Rues Blackmer et Front.

En arrière de la station de police au sud.

ARTHUR PELLETIER,
BOUCHER,

114 Rivet, New Bedford, Mass.

Familles servies à domicile. Viandes fraîches et salées, légumes, articles en canistres. Bas prix et marchandises de première qualité.

Une visite est sollicitée.

SALON DE BARBIER DE L'HOTEL MANSION
GÉDÉON BOUCHARD, Prop.

On trouve à cette boutique que des barbiers de première classe. Satisfaction promise à tous clients.

111 RUE UNION.

HENRI W. RAYMOND, BARBIER,
395 RUE RIVET.

Ouvrage de première classe, satisfaction donnée à tous mes pratiques. Les Canadiens sont invités.

Car il eut ce beau privilège d'être aimé de tous ceux qui le connurent. Ses anciens compagnons; ceux pour qui il travailla; les hoteliers qui l'hébergèrent: tous m'ont parlé de lui avec respect et affection. La postérité se temperait grandement si elle faisait de lui un hercule mal dégrossi, avide de luttés et rude envers les autres comme il l'était parfois pour lui-même. Je tiens à faire ressortir son mérite, maintenant qu'il n'est plus et que son nom semble destiné à prendre place dans nos annales historiques.

* * *

Montferrand religieux fervent--cela étonnetout d'abord. On se figure ce redoutable athlète ne craignant ni Dieu ni diable, selon l'expression populaire. Cependant tel n'était point le cas. Chaque fois qu'il s'est trouvé dans quelque péril, il a invoqué la Sainte-Vierge pour qu'elle lui donnât du courage et ce qui est plus remarquable, il avouait cela à ses camarades, très, peu enclins à la dévotion, la plupart même libres penseurs.

M. Bastien, son compagnon de voyage, dit que jamais Montferrand n'a laissé coucher ses hommes pendant le mois de mai, sans leur faire dire en commun le chapelet, et que toujours, quand se cage était ancrée à proximité d'une église, il emmenait ses hommes à la messe le dimanche, ne laissant sur la cage que le cuisinier.

Ses camarades, qui étaient fiers de lui, le réprimandaient quelquefois d'avoir refusé la bataille. A cela il répondait:

—J'ai promis à ma mère et à la Sainte-Vierge de n'agir que si je voyais une chose mauvaise, un tort, une insulte imméritée ou le fort opprimant le faible.

En effet, on ne peut lui reprocher de s'être engagé dans des luttés pour le plaisir de manifester sa force ou sa vaillance. Il y avait un fonds de chevalerie dans son cœur et dans son imagination. Au moyen-âge il eût porté la lance et la hache d'arme avec éclat, pour Dieu, sa dame et son roi.

* * *

A partir de 1840, il n'alla plus dans les forêts au-dessus de Bytown. Il guidait les radeaux de bois flotté, depuis cette ville jusqu'à Québec. Un jour, près de la rivière du Nord, il laissa échapper quelques paroles assez vives contre l'un de ses hommes appelés ordinairement le grand Baptiste Dubois. Rendu à l'Abord-à-Plouffe, Dubois songea à se venger.

—Monsieur Joe, dit-il j'aimerais à prendre une leçon de boxe selon les principes.

—C'est bon, mais il ne faudra pas te fâcher.

—Soyez certain que je ferai attention.

Dubois était par la taille et la force l'égal de Montferrand; il a raconté à M. J. B. Lamontagne que son intention était de frapper un bon coup afin de donner à réfléchir à Montferrand. Le coup fut tel (en pleine poitrine) que Montferrand culbuta et faillit perdre connaissance. Il se

J. C. G. DIONNE,

(Successeur de Légaré & Moison.)

Bâtisse de la Banque de 5c Chambre 17 et 18,

37 RUE PURCHASE.

AGENCY MERCANTILE ET D'IMMEUBLES

Attention sérieuse apportée aux

COLLECTIONS

de tout genre, faites dans toutes les parties des Etats-unis et du Canada, aux taux les plus bas. Rapports mercantiles fournis aux souscripteurs. Achète crédits, vieux billets et dettes de livres. Si vous avez un terrain, une maison ou autre propriété foncière à vendre, acheter ou à louer, adressez vous à nous, vous recevrez les meilleurs résultats sous le plus bref délai.

Mr. Louis S. Laroche possédant plusieurs années d'expérience dans ces lignes est attaché à ce bureau où vous serez certains d'avoir satisfaction.

Correspondance Respectueusement Sollicitée.

N'oubliez pas l'adresse

J. C. G. DIONNE,

Bâtisse de la Banque de 5c Chambre 17 et 18,

Rue Purchase, New Bedford.

remit et marcha sur son adversaire. Dubois, étonné de cette prompté résurrection, n'eut que le temps de lui dire :

—Pas avec les pieds !

—Tiens-toi bien, grand Baptiste !

Et dépliant son bras droit, il attira l'attention de Dubois sur le garde de gauche, mais aussitôt le poing gauche de Montferrand s'abîma sur l'oreille droite du grand Baptiste, qui n'entendit plus jamais rien de ce coté de la tête. Quand on le releva, il balbutiait :

—Ça vaut un coup de pied de cheval !

Lorsque Dubois eut amassé cinq cents piastres, il alla finir ses jours chez les Sœurs de la Longue-Pointe, disant toujours aux gens qui lui parlaient de sa surdité :

Mon oreille droite est sourde. C'est une claque de Montferrand. Il ne fendait pas la peau, mais il assommait. Il frappait comme un coup de pied de cheval.

* * *

Gilmore, établi à Montréal en 1847, avait conquis la palme de champion de la boxe dans toute l'Amérique. Il était d'une taille colossale. Ses leçons étaient très recherchées. Il attendait son maître, disait-il souvent. Ce maître ne venait pas, et Gilmore grandissait aux yeux de ses admirateurs. Un jour qu'il jouait aux quilles, on lui annonça que Montferrand se tenait près de lui. De suite, et fort poliment, il offrit les gants à l'athlète. Son déplaisir fut immense lorsqu'il eut tâté l'adversaire qu'il croyait pouvoir vaincre avec facilité. A l'instar de O'Rourke, il commit la faute de se monter la tête. Dès lors, arrachant ses gants, il transforma le combat. Montferrand répugnait à ce genre de querelle et se contenta de parer quelques coups, mais, enfin impatienté il empoigna Gilmore et lui faisant traverser la chambre, il l'envoya par dessus les deux allées du jeu de quilles. Puis, vif comme un écureuil, il franchit l'obstacle à son tour et releva son adversaire qui lui tendit la main et se reconnut dompté.

* * *

Au grand feu de 1852, les quatre coins des rues Mignonne et Sanguinet, étaient en flammes ; la rue Sanguinet, vis-à-vis chez Montferrand, se trouvait tellement encombrée de peuple occupé au sauvetage qu'il n'y avait pas moyen de sortir d'un coté ou de l'autre. Les personnes étaient menacées de périr avec les meubles accumulés dans cet espace étroit. Pour ouvrir un passage sur la rue Saint-Denis, M. David Meunier, aujourd'hui hotelier, de la rue Saint-Dominique, ordonna à son fils Pierre d'abattre à coups de hache la cloture du jardin de Cooper mais les gens de Cooper tirèrent sur le jeune homme un coup de fusil. Montferrand intervint. Comme on le menaçait, il lanca ses deux pieds dans la cloture et pratiqua une brèche qui fut bientôt agrandie. Les témoins de ce tour de force disent que la cloture avait dix pieds de haut et était appuyée de poteaux de cinq pouces carrés. Cooper n'eut pas le temps de se

LOUIS S. LA ROCHE,

NOTAIRE DU CANADA

. . . ET . . .

Juge de Paix du Massachusetts.

Mr. LaRoche étant familier avec les lois du *Canada* et des *Etats-Unis* se chargera volontiers de la rédaction des actes de toutes sortes et de la transaction de toutes espèces d'affaires que les Canadiens voudront bien lui confier pour les **DEUX PAYS**. Sa longue expérience des affaires est une garantie qu'il saura donner satisfaction à tous ses clients. Ne pas oublier non plus que comme *Juge de Paix* il a le droit d'authentifier tous les actes, tant pour les Etats-Unis, que pour le Canada épargnant ainsi à ses clients le TROUBLE et la DEPENSE de les faire authentifier par une autre personne,

HEURES DE BUREAU: 8 à 11.30 a. m., et 1 à 5.30 p. m.

Batisse de la Banque de 5c.

Chambre 18.

S. WHITLOW,



Contracteur Electricien

Poseur d'appareils à éclairer, cloches électriques,
cloches d'alarmes, Batteries, etc.

Residence, - - 196 Rue Durfee.

Demandez mes prix.

Téléphone 259-11.

reconnaître, car en faisant sa trouée Montferrand avait mis la main au collet de ce propriétaire exigeant et l'avait contraint à demander pardon.

* * *

Montferrand ne croyait pas subir si tôt le poids de l'âge. A cinquante quatre ans, date toujours critique pour les hommes fortement constitués, il s'aperçut que la nature reprenait sur lui son empire. Néanmoins, seul il le comprenait et son extérieur ne dénonçait aucunement ce qui se passait dans son être. Il agit en conséquence et se prépara à couler une belle vieillesse, qui fut moins longue qu'il ne croyait.

Homme d'ordre, même au milieu de ses extravagances de *voyageur*, il avait su amasser une jolie fortune pour ses vieux jours. Son fils la possède aujourd'hui et s'en montre digne.

Son portrait, toujours mal gravé, l'a enlaidi sottement. On dirait une espèce de monstre. Les hommes de la génération actuelle n'ont vu que sa décadence, son air bonhomme, parfois au peu renfrogné sous l'influence des rhumatismes—et c'est ainsi qu'on le conçoit maintenant. Je me rappelle l'avoir rencontré par les rues, vers 1860, lorsqu'il demeurait dans sa propriété, coin des rues Sanguinet et Mignonne, faisant sa promenade quotidienne au marché Bonsecours, mis avec soin, la tête haute, la figure riante, droit, imposant comme le juge Monk, ayant un mot pour tout le monde—enfin jouissant de la vie. A pied, il dépassait le foule et sa belle figure rayonnait sous les regards qui le suivaient. Sa première visite était pour les bouchers qui l'acclamaient et badinaient avec lui. Ensuite il parcourait les rangs des voitures des cultivateurs, agacant les femmes, goguenardant les hommes, et salué sur toute la ligne par de joyeux bonjours. Il allait souvent en voiture. Ses chevaux étaient superbes.

Quand il redressait sa taille et qu'il s'animait en parlant, c'était encore le beau garçon de 1830, sans forfanterie, sans ostentation, tout de cœur et de généreux mouvements. Oh ! disait-il, parfois, plus je réfléchis plus je m'aperçois que j'ai été un grand misérable ; je m'en repens ; puisse Dieu me pardonner les misères d'une vie que j'ai trouvée si longtemps inutile et souvent nuisible !” Il semble qu'il regrettait d'être né à une époque de trouble et qu'il la comparait avec notre temps où les lois sont obéies et respectées. Son humilité le faisait s'accuser de fautes que l'histoire ne lui reprochera pas assurément. Il déplorait en quelque sorte d'avoir acquis une renommée issue de la violence et de la force brutale.

BENJAMIN SULTE.



P. A. DESAULNIERS

907 Acushnet Av.

LE SEUL MARCHAND

de thé Canadien de New Bedford.



Le seul marchand donnant un
 escompte de 10% sur
 les achats.

Thés, Cafés, Épices, Vaisselle,

J'ai l'assortiment le plus considérable du nord : PRESENTS donnés avec le THE et le CAFE Familles servies à domicile dans toutes les parties de la ville. Examinez plutôt l'échantillon de la carte suivante.

25	10	10	10	10	10	10	10	10	10	20	20	20	20
25	Billet donnant 10% d'escompte.												20
25	BON POUR \$1.00.												25
25	— ♦ — ♦ — ♦ —												25
25	AU MAGASIN NATIONAL DE THE,												25
25	907 Acushnet Av.												25
100	50	50	50	50	50	50	50	50	50	50	100	25	

Et profitez d'une offre sans précédent.

P. A. DESAULNIERS.

ADDRESSE DES COMMIS DE LANGUE FRANCAIS DE NEW BEDFORD, MASS.

Comme il a déjà plus d'une fois été question de fonder une société exclusivement composée de commis canadiens, nous avons cru contribuer à en rendre l'organisation facile en publiant séparément les noms des personnes formant cette intéressante partie de notre population. Nous demandons pardon à ceux que nous aurions pu oublier et remercions sincèrement tous ceux qui ont bien voulu nous aider à faire les recherches nécessaires.

☞ Un seul canadien qui travaille sur la rue So. Water près de la rue Delano, nous a dit *en anglais* qu'il ne prétendait pas que son nom soit publié sur cette liste; Messieurs les commis vous ne perdez pas *grand' chose*.

Allard Frédéric, 770 Purchase
Baillargeon Louis, 867-869 Purchase
Barriteau Ida, 769 Purchase
Beaudry J. Lysias, 930 So. Water
Benoit Jerry, 211 Coggeshall
Benoit Joseph, 138 Blackmer
Benoit William R., 861 So. Water
Bellenoit Marie, Hacienda building, 911 Acushnet av
Bellenoit V. F., 22 Pleasant
Berthiaume Alfred, 934 So. Water
Berthiaume E. Philippe, 29 Purchase
Bérard F. X., 211 Coggeshall
Bessette Alfred, 812 Purchase
Bessette Ernest E., 67 Purchase
Bessette, Joseph, 240 State
Bessette Napoléon, 218 Coggeshall
Blanchette Henri, 962 So. Water
Bolduc J., 211 Coggeshall
Bouley, Emma, 678 Purchase
Boucher Albert J., 238 State
Boudreau Théo. 139 Union
Bourk Irénée, 185 Union
Bousquet Henri, 126 No. Front

PHILIPPE BOUCHARD,
Peintre de Voitures et d'enseignes,

toute ouvrage soit en reparations ou neuve
est garantie.

Mes prix sont des plus bas.

Atelier, - - 945 Acushnet Ave.

PIERRE BOUSQUET,

Ouvrage de
Premiere Qualité

Photographe.

Portraits au
Crayons . .



Goin des rues Courty et Rivet.

PRIX à la portée de
toutes les bourses.

N. BESSETTE,
Marchand de Chaussures,

944 Acushnet Avenue.

N'ayant aucune dépense à rencontrer, je suis plus que personne en état de donner à mes pratiques plus de satisfaction avec moins d'argent. Un seul essai vous convaincra. Reparages de toutes sortes à BAS PRIX. Assortiment très varié.

DAME J. N. GRAVELINE,
125 Rue Rivet,
Professeur de Musique,

donne des leçons de pianos et d'orgue chez les élèves ou chez elle-même. Le meilleur et le plus nouveau système d'enseignement aux plus bas prix.

Information données avec plaisir, 125 Rivet, Maison du Docteur Lussier.

Bruneau Frank X., 72 Purchase
 Carrière Alphonse, 245 Coggeshall
 Charpentier Ephrem A., 907 1-2 Acushnet av
 Charpentier Henri, 822 Purchase
 Chartier Jerry, 33-35 Weld
 Charronx Trefflé, *
 Chaussé Alfred, 7-9 Weld
 Chaussé Eugène, 822 Purchase
 Chaussé Georges, 7-9 Weld
 Davignon Arthur, 836 Purchase
 Davignon Joseph, 836 Purchase
 Davignon Théodore, 802 Purchase
 DesRoches Arthur N., 423 Rivet
 ResRoches Joseph, 423 Rivet
 Doxtradeur Joseph, 176 No. Front
 Dupuis Charles, 838 Purchase
 Forand Endore F., 822 Purchase
 Forand J. A., 822 Purchase
 Fortin Ernest J., 211 Coggeshall
 Fortin P., 224 Coggeshall
 Fréchette Hormidas, 739-741 Purchase
 Frigault Octave, 838 Purchase
 Gagnon Arthur E., 776 Purchase
 Gallant Antoine, 245 Coggeshall
 Gemme Paul, 211 Coggeshall
 Gendron J. Emile, 957 So. Water
 Gendron Saul, tailleur et commis, 841 Purchase
 Gérin Henri, 838 Purchase
 Gonneville Louis, 741 Purchase
 Gonneville Wilfrid, 936-938 N. County
 Goulet Eva Delle, Union and Fourth
 Grégoire P., 822 Purchase
 Grégoire J. Bte., 867-869 Purchase
 Hamelin Ambroise, 174-176 Sawyer
 Hamelin Wilfred A., 221 Coggeshall
 Jarry P. D., 913 So. Water
 Jean Louis, 141 Union
 Jetté Napoléon, 223 State
 Jourdonnais Napoleon, 938 N. County
 Jubinville Emile, 792 Purchase
 Labreeque Alfred, 809 Purchase

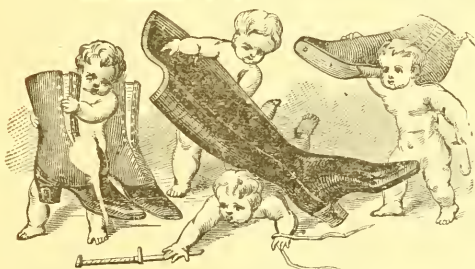
Hormidas Charpentier, Entrepreneur Peintre.

Toute ouvrage soit en peinture, blanchissage, tapisseries, réparations faites à court délai à la satisfaction de la clientèle. N'employant que du **meilleur plomb** et ayant à mon service des peintres d'expérience je puis garantir de l'ouvrage de **première classe** sous tous rapports. Ayant les plus hautes recommandations d'hommes influents de New Bedford.

Je demande un part du patronage public.

Ordres laissés chez Chs. Jubinville, Acushnet Av., recevront une prompte attention.

PRIX DES PLUS BAS.



Lynn Shoe Store.
CHAUSSURES

de toutes descriptions.

Claques,

**Bottes en Caoutchou,
&c., &c.**

Au plus bas prix du marché.
Ouvrages sur commande
garantie.

Nous faisons une spécialité
des réparations.

EUGENE GUILMET, 646 RUE PURCHASE.

E. K. DOLLARD,

Marchand en gros et en détail de

⇒ **POISSON FRAIS ET SALE** ⇐

751 Rue Purchase,

New Bedford, Mass.

Poisson fumé, un spécialité.

Labrecque Pierre, 215-217 Coggeshall
 LaBrode L., 739-741 Purchase
 Labrode Henri, 874 Purchase
 Lefrenais Alphonse, 1 Hicks
 Lagacé Téléspore, 393 Rivet
 Lambert Louis A., 821 So. Water
 Lamontagne Eugene, 245 Coggeshall
 Lanciault Hector, 849 Purchase
 Landry John B., 599 So. Water
 Langlois Joseph, 211 Coggeshall
 Launier Fred, 782 Purchase
 Lavarrière Adelard, 926-928 So. Water
 Lavigne Alma Delle, 185 Union
 Leblanc Théophile, 43-45 Weld
 Lemoine Charles Errol, gérant "Eureka Coll. Co."
 Purchase
 Lenoir H. L., 912 So. Water
 L'Etourneau Grace L., 187 Union
 L'Etourneau G. M., 187 Union
 L'Etourneau H., 135 Rivet
 L'Etourneau Valentine, 187 Union
 Levasseur Pierre, 885 So. Water
 L'Heureux Joseph N., gérant, 911 Acushnet av.
 Hacienda
 Lomme Alphonse, 937 Acushnet av
 Longpré Pierre, 902 Acushnet av
 Lussier A., 909 1-2 Acushnet avenue
 Lussier C. M., 598 Purchase
 Macklin Joseph, ag't. gen. L'Echo du Soir
 Magnan V. J., 72-74 William
 Manseau John D., 157-159 Union
 Marcoux Didace, *
 Mathieu J. P., 792 Purchase
 Mathieu Joséphine, 774 Purchase
 Mathieu William, 126 Cove
 Marcille Joseph, boucher, 7-9 Weld
 Messier O. L., 211 Coggeshall
 Messier Rosanna, 868 Purchase
 Metthé David, 15 Fourth
 Michaud I. E., gérant, 792 Purchase
 Michaud J. A. Ernest, 923 Acushnet av

JOHN OTHEMAN,

Batisse Considine, Rue Weld,

MARCHAND
DE FER ET OUTILS DE FABRIQUES,

Graines des Jardins,

—ET—

ENGRAIS ARTIFICIEL ESSEX.

NEW BEDFORD, MASS.

DR. J. E. FORTIN,

Coins des Rues Linden et Purchase,

NEW BEDFORD, MASS.

Heures d'Office : 7 à 9 a. m., 2 à 4 et 7 à 9 a. m.

Une attention spéciale sera donnée aux maladies
des femmes et des enfants.

EXTRACTION des DENTS comme par le passé.

Montmiguy T. V., Union and Fourth
 Muir Patrick, 633 So. First
 Noel Eugene, coins Purchase and Pleasant
 Normandin Alcide, 33-35 Weld
 Normandin Alma Delle, 911 Acushnet av
 Normandin Joseph, 739-741 Purchase
 Parent Elzéar, Hicks and Acushnet
 Patenaude J. B., 128 Blackmer
 Payette R. J., 692 Purchase
 Pelletier Napoléon, 114 Rivet
 Pepin Albert, 211 Coggeshall
 Phénix George, 603 Acushnet av
 Pilon J. W. A.*
 Plante F. X., 7-9 Weld
 Plante Vincent, 211 Coggeshall
 Poirier Felix, Manhattan House
 Proulx Basile, 30-40 Purchase
 Proulx Joseph, 598 Purchase
 Racette Alphonse, coins de Market et Sixth
 Rémillard Richard, 126 No. Front
 Richard Calixte, 245 Coggeshall
 Rivard Nellie, 846 Purchase
 Rock Parménie, 912 So. Water
 Rock Zéphirin, 174-176 Sawyer
 Rousseau L. M., coins William and Purchase
 Roy Euclide, 218 Coggeshall
 Sauvé E. I., 185 Union
 Sauvé G. H., 163 Union
 Sénésac H., 267 So. First
 Sévigny W. G., 7-9 Weld
 Sicore William*
 St. Germain Joseph, 861 So. Water
 St. Jean D., 603 Acushnet av
 Tétrault Oscar, 770 Purchase
 Therien Narcisse, 796 Purchase
 Tremblay Jerry, 841 Purchase
 Trottier Albert, 101 Rivet
 Vezina T. H., 223 State
 Vignault Stanislas, 912 Acushnet av

Les noms suivis d'une * indiquent ceux qui sont actuellement sans position ou s'attendent à un changement prochain.

Dr. A. E. Richard, A. B. M. D.

Heures de Bureau:

10 à 12 p. m., 2 à 4 et 7 à 10 p. m.

914 Ave. Acushnet, New Bedford, Mass

Magasin au Comptant du Quartier Un

William Armitage, Prop.

819-821 Rue Purchase,

New Bedford, Mass.

Viandes, Epiceries &c.

Thes, Cafes. Epices &c.

Téléphone 66-2.

J. V. THUOT, M. D.

Heures de bureau : 1 à 4 et 7-9 p. m.

BUREAU ET RESIDENCE 2 RUE LINDEN.

(Maison de J. B. Jean.)

Téléphone nuit et jour.

L. Z. NORMANDIN, MEDECIN.

Heures de bureau : 2 à 4 et 7 à 9 p. m.

RESIDENCE 584 PURCHASE.

Téléphone.

C. F. LUSSIER, MEDECIN.

Heures de bureau ; 8 à 9 a. m., 12 à 2 et 7 à 9 p. m.

RESIDENCE 125 RIVET.

JOS. SENAY, MEDECIN.

Heures de bureau : 1 à 3 et 6 à 8 p. m.

RESIDENCE 253 COGGESHALL.

VOUS FEREZ TOUJOURS DES BONS MARCHES

CHEZ

✻ C. F. CUSHING ✻

HARNAIS NEUFS ET D'OCCASION.



Couvertes a Cheval,

Robes de Voitures,

Valises et Porte-Manteaux,

Portefeilles,

Parapluies, &c.

L'on épargnera de l'argent en se souvenant de l'endroit.

C. F. CUSHING,

Vis-a-vis le City Hall.

☛ **H. P. DION,** ☛
BOULANGER ET PATISSIER,



238 Rue State.

La plus ancienne boulangerie Canadienne
 de la ville et généralement reconnue étant celle qui fournit le meilleur pain et les meilleures pâtisseries pour le même prix des marchandises de qualité inférieure.

Pain et Pâtisseries fait de la meilleure fleur et par les plus habiles boulangers livré à domicile et dans les magasins.

PIERRE DESMARAIS,
FORGERON,

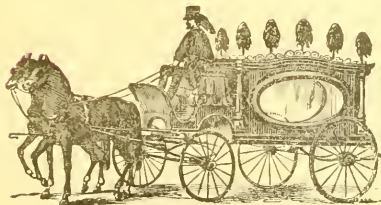
438 South Second.

Ferrage des chevaux, voitures &c.

Excellent ouvrage à prix modérés.



* **A. P. LAGACE,** *



Entrepreneur de pompes funèbres

Embaumage de première classe.

Bureau et Résidence,

126 RUE RIVET.

Fournier & Nicholson,

MANUFACTURIERS DE

✧ Portes, Chassis, Persiennes, &c. ✧

Cardres de Portes, Moulures, &c.

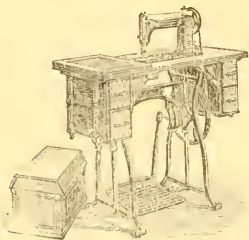
Travaux au tour, planeur et à la scie
ronde ou a ruban.

Rue Bowditch,

New Bedford.

TELEPHONE 194-4.

⇒ Wheeler & Wilson Mfg. Co. ⇐



A. D. BOURBO,

Agent Général,

36 Rue Pleasant, New Bedford.

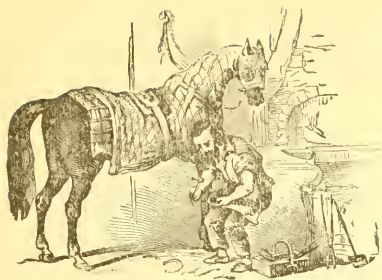
Le moulin le plus facile à opérer, fonctionne sans bruit et rapidement et produit les plus beaux ouvrages. Prix variant suivant le fini et le numéro. Conditions faciles. Escompte libéral pour argent comptant; vieux moulins pris en échange.

L. N. SENESAC,

◇ EPICIER ET CHARACUTIER, ◇

627 SOUTH FIRST.

Provisions, épiceries, viandes fraîches, salées, fumées, &c.
Prix très bas, effets portés à domicile. Ma devise est justice à tous et un seul prix. Les Canadiens sont spécialement invités.



ULRIC COLLETE,

Forgeron,
Voiturier, et
Peintre.

Tient aussi constamment en mains un stock complet de bois et ferrures pour Voitures, de toutes sortes.

FERRAGE DES CHEVAUX,

reparations des tous genres de Voitures, outils aiguisés et trempés et tout ce que l'on peut attendre d'une boutique de premier ordre. Nous garantissons tous travaux que l'on voudra bien nous confier soit en BOIS, FER, ou PEINTURE.

Nos Prix sont des plus bas.

RUE LOGAN près de la PURCHASE.

LOUIS DESTRAZE, JR.,

MARCHAND LICENCIE DE VINS, LIQUEURS

BIERE, PORTER, &c.

Liqueurs de première qualité pour malades, Bière, Cigares.

COMPTOIR A MANGER.

C'est l'endroit favori de ceux qui aiment à passer agréablement leurs moments de loisir. Les marchandises sont excellentes et les prix des plus bas.

821 RUE SOUTH WATER.

Joseph Bonneau,

Couvreur en Goudron !

Trottoirs en Goudron !

Caves cimentées, le tout de première classe.

Canadiens lorsque vous ferez construire une maison à couverture plate, faites mettre dans vos spécifications que

JOSEPH BONNEAU

fasse la couverture, il possède l'expérience nécessaire et de plus à

L'AMBITION

de plaire à ses pratiques. Etant le seul couvreur qui s'annonce au public dans ces pages, J'ose demander une part de votre patronage.

JOSEPH BONNEAU,

RUE. HIGHLAND,

NEW BEDFORD.

D. H. GAUTHIER,
— Marchand d'Épiceries de Choix —
VIANDES, PROVISIONS.

Je fais une spécialité des **Thés, Cafés, Epices,** et toutes articles de conserves. Le tout au plus bas prix du marché.

— Nous défions toute compétition. **838 Rue Purchase.**

ROSIENNE DION, MODISTE.

868 Acushnet Avenue,

COUTURE ET TAILLAGE

Dans les derniers goûts.

Me tenant au courant des dernières modes, je suis par là en état de donner de l'élégance à mon ouvrage tout en la garantissant substantielle. J'exécuterai à bas prix tous travaux en rapport avec l'art de modiste.

THEOPHILE LEBEAU,

306-308 Coggeshall.

Salon de Barbier de Première Classe.

Aussi Tables de Pool.

Étant le seul Canadien du nord qui repare les meubles de tous genres à très bas prix. j'invite mes compatriotes à me faire une visite.

Cour à bois "Spencer"

931 Rue Purchase.

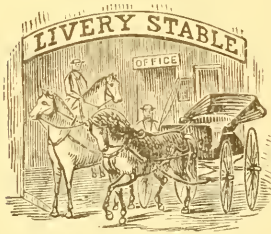
BOIS, CHARBON, Battes, Piquets en cedre,
Billots, Perches.

Outils Aiguises.

Charoyage de toutes sortes.

Au nord de la grange des chars électriques.

STANISLAS DESAUTELS



ECURIE DE LOUAGE, ET EPICERIES.

Excellente place pour carrosse pour mariages, baptêmes et enterement à bas prix.

Epiceries et viandes à des prix défiant toute compétition.

223 Rue State.

DAME A. LAMBERT,

Modiste en Robes, Manteaux. &c.

Une longue expérience me permet de garantir satisfaction à tous ceux qui me confieront de l'ouvrage pour le gout du taillage, la qualité de la couture &c. Je demande respectueusement l'encouragement de mes compatriotes.

692 South Water.

ADELE FREGEAU, MODISTE,

64 Rue Hicks.

Toute personne me confiant de l'ouvrage aura satisfaction, l'on n'épargne aucune peine pour la couture, comme pour la coupe des robes, manteaux, chapeaux &c. bas prix.

TIMOTHEE GAUTHIER & FILS,

Epiceries, Viandes ET Provisions

Bons effets à bon marché.

714 Acushnet Avenue.

L. N. LAVOIE, FORGERON,

13 BEETLE.

Tout ouvrage en fer et en bois, ferrage des chevaux. Assi peintre en voitures.

NAPOLEON MILLOTTE,

PEINTURES,

Tapisseries et reparations de tous genres à bas prix.
La clientèle Canadienne est respectueusement sollicitée.

435 Pleasant.

J. N. GRAVELINE,

Epicerie, Viandes et Provisions

A des prix defiant toute competition.

Pratiques servies en viandes par une voiture de boucher à leur portes.

Je ne tiens que des marchandises de première classe. L'on sollicite le patronage de nos compatriotes.

Coins de Rivet et County.

O. RICKETSON,

—Travaux en plomb, fer blanc et tôle—

Grils et briques pour poeles.

Prompte attention aux réparations de tous genres

108 Rue Potomska près de l'Acushnet Av., New Bedford, Mass.

H. F. HATCH,

Meubles de seconde main, venant des familles riches et n'ayant eu qu'un très court usage. Prix des plus bas. Qualité, la meilleure. Aussi outils, Poèles, Tapis. J'ai toujours en mains pour valant audela de \$1,000.00 de meubles.

H. F. HATCH, 92½ Purchase.

Second étage.

ALEXANDRE POTHIER,

En arriere de la batisse Patenaude, au pied de la Linden,

Nétoie et tond les **Chevaux**, extraction et emplisage des dents.

Agent pour le

CELEBRE ONGUENT A CHEVAUX

De Haydod & Porter garanti la guérison prompte des crevasses, blessures, échauffements &c. **Prix 50 cents.** Aussi harnais et voitures netoyés a très bas prix.

NOS PRIX POUR REPARER VOS CHAUSSURES.

	Semelles	Talons	Semelles et Talons.
Hommes	50c	25c	60c
Dames	40c	20c	50c
Fillettes	35c	15c	40c
Garçons	40c	20c	50c
Enfants	30c	10c	35c

Nous n'employons que le meilleur cuir à ces bas prix.

BRYANT SHOE CO., 911 So. Water

Magasin de Chaussures par excellence.

George Correlle, Commis.

Joseph Charpentier,

Forgeron,

1055 Acushnet Av.,

New Bedford, Mass.

Ancienne boutique de Mr. Vignault. Ferrage des chevaux, réparations de tous genres, bon ouvrage à bas prix. Encouragement des compatriotes désiré.

NAPOLEON DUBE,

1056 New County,

CHARPENTIER = ENTREPRENEUR.

S'occupe de constructions nouvelles, réparations et tous travaux en bois.

Plans et Soumissions.

Fournis sur demande.

LA LETTRE

suiivante à été reçue par MR. FRANK FREGEAU,
Assistant-surintendant de la Metropolitaine.

New Bedford, 22 Fevrier, 1896.

Monsieur Fregeau :

Je ne saurais trop remercier les officiers de votre compagnie et vous meme en particulier de la promptitude avec laquelle vous avez paye ma reclamation de \$1000. sur le deces de mon fils. Veuillez transmettre cette lettre a vos superieurs et les prier d'accepter mes plus sincerés remerciements.

Bien a vous,

*Dame Veuve ^{sa} X Charpentier,
marque*

Temoin : B. Noël.

15 Rue Linden.

S. PAQUETTE,
Epiceries, ♦ Viandes, ♦ Provivisions,

au plus bas prix du marché et livrées
à domicile.

BEURRE de choix UNE SPECIALITE.

NO. 135 RUE RIVET.

D. J. JARRY,
Boulangier x et x Patissier,

482 RUE COGGESHALL.

Pain servi à domicile. On ne se sert à cette Boulangerie
que de la meilleure fleure, et l'on n'y emploie
que des boulangers de première classe.



Le Public Canadien est invité.

“La Presse”

Journal quotidien indépendant, publié à Montreal P. Q.



“La Presse”

Est le Journal qui donne le plus de nouvelles.

“La Presse”

Est le Journal le plus indépendant en politique.

“La Presse”

Est le Journal le moins cher de continent Americain considérant la qualité de lecture qu'il donne.

“La Presse”

Est le seul Journal du Canada qui s'intéresse au sort des Canadiens des États-Unis.

“La Presse”

A une circulation plus grande qu'aucun autre Journal.

“La Presse”

Est représentée à New Bedford, Taunton et Westport par Mr. Barthélemi Noël, 198 Rue State qui est autorisé à recevoir des abonnements en notre nom. Pour l'accomodation du public. L'abonnement est payable au mois. Le prix d'un mois est de 25 centins seulement.

“La Presse”

Vous donnera des nouvelles de New Bedford aussi promptement que n'importe quel autre Journal français, abonnez vous à

“La Presse”

Qui publie les plus beaux feuilletons et qui donne à ses abonnés, toujours pleine et entière satisfaction.

CEST LE TEMPS DE S'ABONNER.



AU JOURNAL

Le Cultivateur

Le Journal Hebdomadaire.

Le Plus Complet du Canada.

Les elections approchent ?

Voulez-vous en suivre la marche ?

Vous renseigner sur l'état des affaires publiques ?

Lisez le "Cultivateur"

Ses feuilletons sont magnifiques, moraux, irréprochables.

LE CULTIVATEUR est un journal catholique, religieux, dévoué à la cause nationale.

Il donne avec soin les nouvelles les plus intéressantes du Canada et de l'étranger.

Il publie l'état des marchés de manière à renseigner ses lecteurs sur le meilleur temps de vendre leurs produits.

Il publie des recettes utiles pour les familles, de beaux morceaux de littérature etc.

LE CULTIVATEUR ne reçoit de subsides de personne!

Il est donc libre de dire la vérité et toute la vérité.

Chaque semaine, il contient de belles gravures, des portraits d'hommes publics.

Il distribue à ses lecteurs des primes d'une grande richesse.

Essayez-le \$1.00 Par Année, 50 cts pour Six Mois.

AGENT POUR NEW BEDFORD, TAUNTON ET WESTPORT,

M. BARTHÉLÉMI NOËL,

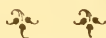
198 STATE

Adressez-vous a lui.

Le Premier

Pour Donner les
Nouvelles c'est le

Morning Mercury



Bien rédigé et écrit savamment. Il vous apporte
à l'aube du jour les nouvelles de
vos connaissances.



Quelques instants consacrés à la lecture de ses
colonnes vous prépareront à rencontrer
vos amis, vos connaissances et
vos clients et à faire votre travail quotidien
d'une manière satisfaisante.



Attrait Particulier—

CORRESPONDENCE SPECIALE DE FALL
RIVER TOUS LES JOURS.

En vente chez tous les Marchands de Journaux, et livré chez
vous pour 50 centins par mois.

Aux Annonceurs!

Le taux et toutes informations concernant les annonces peu-
vent être obtenus a notre bureau 112 et 114 Rue Union, New
Bedford, Mass.

TABLE DES MATIERES.

Adresse des commis Canadiens	Eglises Canadiennes 125
. 167, 169, 171, 173	Franc-Tireurs (Les) 127
Association catholique, C. M.	Société St. Jean Baptiste 131
B. A. 133	Télégraphe d'alarme 135
Club Montreal 133	Union Ouvrière (L') 127
Club de Naturalisation 131	Vie de Joseph Montferrand 137
Couvents Canadiens 125	Zouaves Canadiens 129

TABLE DES ANNONCEURS.

Allen F. E. 140	Denison Bros. Cie. 38, 46, 56,
Armitage William 174	62, 81, 84, 92, 99, 107, 116,
Auger Asa 191	120
Baillargeon A. 3	Desaulniers P. A. 166
Bélisle Napoléon 134	Désautels Stanislas 182
Bessette N. 168	Desmarais Pierre 177
Bonneau Joseph 180	Destraze Louis Jr 179
Bouchard Gédéon 160	DeVautour M. 86
Bouchard J. J. 20	Dion C. O. 105
Bouchard L. F. 75, 76	Dion H. P. 177
Bouchard Philippe 168	Dion J. B. 158
Bourbeau A. D. 178	Dion Rosienne 181
Bousquet Pierre 168	Dionne J. C. G. 162
Brockton Heat Controler 134	Dollard E. K. 170
Brun Wilfred D. 126	Dubé Napoléon 184
Brunelle O. A. 2	Dunham C. L. 26, 47, 90, 103
Bryant Shoe Co. 184	Duval Ad. 12, 13, 15
Chapman E. T. 152	Ellis Chas. E. 98, 102
Charest Nazaire 86	Evening Journal 7
Charron N. V. 28, 35, 61	Evening Standard 18, 19, 23,
Charpentier Hormidas 170	28, 30, 49, 55, 57, 59, 65, 72,
Charpentier Joseph 184	80, 83, 87, 88, 91, 94, 100,
Chaussé Joseph 136	104, 108, 111, 117
Claffin George L. 58, 59, 132	Fecteau Arthur 94, 133
Cook Frank H. 134	Forand Rose Anna 27
Cooke, Robert 5	Fortin J. E. 172
Collette Ulric 179	Fournier & Nicholson 178
Cultivateur (Le) 187	Frégeau Adèle 182
Cushing C. F. 176	Frégeau Frank 54, 185
Dade I. C. 128	Frégeau J. B. 140
Dagesse Anatole 10, 11, 14, 16,	Frigault Israel J. 191
17, 18, 25, 31, 34, 35, 36, 38,	Galligan C. A 107, 108, 109, 110,
39, 40, 74, 89, 98, 102,	111, 112, 113, 115, 118, 119,
112, 121	122, 123
Davignon Norbert 138	Gauthier D. H. 181
Delisle & Langlois 24, 26, 36,	Gauthier Thimothée 182
42, 50, 55, 73, 79, 101, 114 .	Globe Clothing Co. arr. couvert
Demers Philippe B. couvert .	Graveline J. N. 183

Graveline Dame J. N.	168
Grenier Xavier	86
Gonneville A. L. 31, 39, 50, 60, 84, 110	
Goulet Ferdinand 9, 49, 62, 74, 84, 93, 124	
Goulet Joseph	99
Guilmette Eugène	170
Guillotte Louis 90, 92, 95, 96, 101, 109	
Hatch H. F.	183
Hatch & Abbott	119
Havard Jos. & Fils	45, 78
Hill & Dale	4
Houle Dolor A. 6, 4, 66, 67, 68	
Hoye James F.	138
Howland H. B.	128
Huard A. H.	21, 146
Hutchinson H. S. & Co.	126
Jarry D. J.	185
Jean J. B.	67, 68
Jubinville Charles	154
Labonté Albert	191
Lacroix Pierre	63
Lafrance Vincent	130
Lagacé A. P.	177
Lambert Dame A.	182
Lavoie L. N.	182
Lavoie Dame L. N.	87
LaRoche Louise S.	164
Lebeau Prudent	71
Lebeau Théophile	181
L'Echo du Soir 30, 31, 37, 41, 45, 50, 57, 69, 76, 82, 93, 100, 103, 105, 113, 116, 118, 120, 121, 122, 123	
Leclerc Edmond	160
Ledoux Hector 69, 70, 73, 75, 81, 85	
Leger A. M.	72
Léveillé Alfred	124
Lussier C. F.	176
Magnant Joseph Couvert	
Manseau & Cie	5
McDermott C. M.	8, 11
Menthol Syrup 46, 48, 51, 52, 56, 61, 144	
Métras Adélarde	160
Millotte Napoléon	183
Monty Philippe	83
Morning Mercury	188
New Bedford Printing Co. feuille coloriée	
Noël Barthelemi 6, 186, 187, et feuille coloriée	

Normandin J. E.	106
Normandin L. Z.	176
Normandin L. L. & Cie	158
Otheman John	172
Paquette S.	185
Patenaude J. C.	138
Peirce H. S.	150
Pelletier Arthur	160
Phénix Philippe	22
Phillips George A.	133
Poirier Dolphis	156
Poirier & Richard 29, 33, 44, 53, 77	
Ponton Joseph	140
Pothier Alexandre	184
Pothier Edouard	27
Presse (La)	186
Prudential Ins. Co.	148
Raymond H. W.	160
Rex S. T. 19, 21, 25, 29, 34, 40, 43, 48, 52 60, 63, 70	
Rice A. J.	5
Richard A. E.	174
Ricketson O.	183
Riley P. J. 17, 23, 31, 43, 47, 53, 65	
Rock Christiana	117
Rock Napoléon	33
Roy & Boire 82, 144	
Rosebottom Walter	156
Rushton Harry	4
Saucier Henri	41
Senay Joseph	176
Sénésac L. N.	178
Smith & Cormier	154
Sorelle Joseph	130
Spencer George	181
Spooner L. G.	4
Sullivan Geo. F.	126
St. Jean Jos.	114
Taft George E.	142
Terry E. & K. C.	27
Thérien Gédéon, 1, 9 24, 42, 71, 79, 88, 91, 97, 104, 106, 115	
Thérien John	2
Thibodeau Eugène	89
Thuot J. V.	176
Tobey Warren P.	130
Turner Thos. 95, 96, 97	
Villeneuve A. A.	154
Vincent Ulric	156
Whitlow S.	164
Wing C. F.	128

ASA AUGER,
Avocat et Juge de Paix,

Le seul Avocat Canadien Diplômé à
New Bedford.

Bureau, Chambre No. 25,

Edifice de la 5c.

Heures de bureau : 8 à 12 a. m. et 2 à 6 p. m.

ISRAËL J. FRIGAULT,
Bijoutier et Marchand de Musique,
832 Rue Purchase.

Horloges, montres réparées et nettoyées à la satisfaction des clients et à très bas prix. Aussi bagues, jones de mariage bracelets &c.

Pianos et Orgues.

Provenant des meilleures fabriques à des conditions avantageuses, violons. Etant le seul Canadien dans ces deux branches j'ose compter sur le bienveillant patronage de mes compatriotes.

ALBERT LABONTE,
Professeur de Musique,

832 RUE PURCHASE.

Leçons de musique données à domicile à prix très raisonnables. Instruments de musique réparés, accordage des pianos, orgues &c.

MUSIQUE D'ORCHESTRE

Fournie pour bal, soirées de familles &c., à un taux très bas. Toute ordre laissé chez Mr. Israel Frigault aura une prompte attention.

LIBRARY OF CONGRESS



0 014 079 236 6

Globe Clothing Company.

Habits Confectionnes

pour HOMMES, JEUNES GENS et ENFANTS.

AU PLUS BAS PRIX.

Nous faisons une spécialité des Habits de Toilette ou de Cérémonie, dans les goûts les plus nouveaux. L'assortiment le plus complet et le mieux choisi en Sous-Vêtements, Chemises, Cravates, Gants, Chapeaux, Casquettes, Parapluies, etc.

GLOBE CLOTHING COMPANY,

I. B. MICHAUD, Gérant.

Au pied de la rue de Linden,
Bloc Patnaude.

792 RUE PURCHASE.